SHARP OPTONICA

SERVICE-ANLEITUNG/MANUEL DE SERVICE

RT-7070H
RT-7070HB

ATSM481056DCK

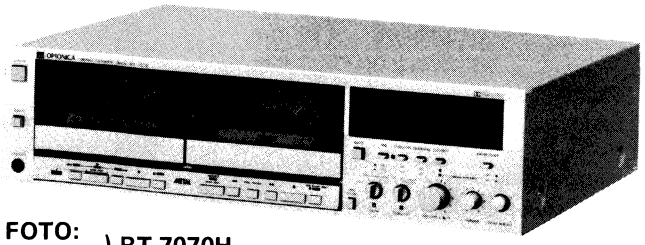


FOTO:
PHOTO:) RT-7070H

DOLBY SYSTEM ®

MODELL MODELE

RT-7070H (Silberfarbene Frontplatte) (Panneau Argent)

RT-7070HB (Braune Frontplatte) (Panneau Marron)

Rauschunterdrückungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt.
Das Wort "Dolby" und das Symbol des doppelten D sind die Markenzeichen von Dolby Laboratories.

Système de réduction du bruit manufacturé sous licence des Laboratoires Dolby. Les symboles 'Dolby' et 'double D' sont les marques déposées des Laboratoires Dolby.

Im Interesse der Benutzer-Sicherheit sollte dieses Gerät wieder auf seinen ursprünglichen Zustand eingestellt, und nur die vorgeschriebenen Ersatzteile verwendet werden.

Dans l'intérêt de l'utilisateur, l'appareil devrait être reconstitué sous sa forme première, et seules des pièces identiques à celles qui ont été spécifiées devraient être utilisées.

INHALTSVERZEICHNIS / TABLE DES MATIERES

TECHNISCHE DATEN 2
SPANNUNGSWAHL 2
BLOCKSCHALTPLAN 3
ZERLEGEN ..... 4 bis 6
ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE 6, 7
MECHANISCHE EINSTELLUNGEN 8, 9
ELEKTRISCHE EINSTELLUNGEN ..... 9 bis 15
ABGLEICHSPUNKTE 15
ANMERKUNGEN ZUM SCHEMATISCHEN SCHALTPLAN 16
TRANSISTORENTYPEN 16
SCHEMATISCHER SCHALTPLAN 17, 18
VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE ..... 19 bis 22
VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE 23
AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES MECHANISMUS ..... 25 bis 28
AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES 29, 30
BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES (ERSATZSTROMKREIS DES IC) 31, 32
ERSATZTEILLISTE ..... 33 bis 47

CARACTERISTIQUES 2
SELECTION DE TENSION 2
DIAGRAMME SYNOPTIQUE 3
DEMONTAGE ..... 4 à 6
DISPOSITION DES COMMANDES 6, 7
REGLAGE MECANIQUE 8, 9
REGLAGE ELECTRIQUE ..... 9 à 15
POINTS D'ALIGNEMENT 15
REMARQUES CONCERNANT LE DIAGRAMME SCHEMATIQUE 16
TYPES DE TRANSISTORS 16
DIAGRAMME SCHEMATIQUE 17, 18
COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME ..... 19 à 22
COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME 23
VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU MECANISME ..... 25 à 28
VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET 29, 30
DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE IC (CIRCUIT INTEGRE) (CIRCUIT EQUIVALENT DE IC) 31, 32
LISTE DES PIECES DE RECHANGE ..... 33 à 47

SHARP CORPORATION OSAKA, JAPAN

TECHNISCHE DATEN / CARACTERISTIQUES

Stromversorgung:		Netzstrom 110V/220V/240V, 50/60Hz
Leistungsaufnahme:		20 Watt
Bestückung:		11 IC (Integrierte Schaltkreise) 88 Transistoren 72 Dioden 6 LED (Leuchtdioden)
Abmessungen:	Breite;	430 mm
	Höhe;	114 mm
	Tiefe;	321 mm
Gewicht:		7,5 kg
Bandtyp:		Philips-Standard-Kompaktcassetten
Bandgeschwindigkeit:		4,75 cm/s
Gleichlaufschwankungen:		0,15% (DIN 45 500) 0,045% (WRMS)
Frequenzgang:		
Normalband;		20 – 16 000 Hz (DIN HiFi) 30 – 16 000 Hz ±3 dB
FeCr-Band;		20 – 19 000 Hz (DIN HiFi) 30 – 19 000 Hz ±3 dB
CrO_2-Band;		20 – 18 000 Hz (DIN HiFi) 30 – 18 000 Hz ±3 dB
Metallband;		20 – 20 000 Hz (DIN HiFi) 30 – 20 000 Hz ±3 dB
Rauschabstand (Gemessen unter Verwendung eines Fe-Cr-Bandes, 3% T.H.D.)		
Dolby-NR: ausgeschaltet:		57 dB
Dolby-NR: eingeschaltet:		67 dB (über 5 kHz)
Eingangsempfindlichkeit und -impedanz:		
DIN-Aufnahme/Wiedergabe;		1 mV (10 kOhm)
Direkteingang (LINE IN);		50 mV (50 kOhm)
Ausgangspegel und Belastungsimpedanz:		
Kopfhörerausgang;		125 mV ("0" dB), 8 Ohm
DIN-Aufnahme/Wiedergabe;		1 000 mV ("0" dB), 50 kOhm
Direktausgang (LINE OUT);		1 000 mV ("0" dB), 50 kOhm

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Alimentation:		CA 110V/220V/240V, 50/60 Hz
Consommation:		20 W
Semi-conducteurs:		11 CI (circuits intégrés) 88 transistors 72 diodes 6 LED (diodes à lueur)
Dimensions:	largeur;	430 mm
	hauteur;	114 mm
	profondeur;	321 mm
Poids:		7,5 kg
Bande:		Bande cassette compacte normale Philips
Vitesse de la bande:		4,75 cm/sec.
Pleurage et scintillement:		0,15% (DIN 45 500) 0,045% (WRMS)
Gamme de fréquence:		
Bande normale;		20 – 16 000 Hz (DIN normes HiFi) 30 – 16 000 Hz ±3 dB
Bande Fe-Cr;		20 – 19 000 Hz (DIN normes HiFi) 30 – 19 000 Hz ±3 dB
Bande CrO_2;		20 – 18 000 Hz (DIN normes HiFi) 30 – 18 000 Hz ±3 dB
Bande Métal;		20 – 20 000 Hz (DIN normes HiFi) 30 – 20 000 Hz ±3 dB
Rapport signal/bruit (utilisation de la bande Fe-Cr, 3% D.H.T.):		
Dolby RB coupé:		57 dB
Dolby RB allumé:		67 dB (à plus de 5 kHz)
Sensibilité et impédance d'entrée:		
Enregistrement/lecture DIN:		1 mV (10 kohms)
Line in:		50 mV (50 kohms)
Niveau de sortie et impédance de charge:		
Casque:		125 mV ("0" dB), 8 ohms
Enregistrement/lecture DIN:		1 000 mV ("0" dB), 50 kohms
Line out:		1 000 mV ("0" dB), 50 kohms

Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

SPANNUNGSWAHL / SELECTION DE LA TENSION

Dieses Gerät kann über Netzspannungen von 110V, 220V oder 240V betrieben werden.
Vor dem Verbinden des Netzsteckers mit einer Netzsteckdose muß deshalb die Einstellung des Spannungswählers auf der Rückplatte des Gerätes überprüft werden.
Der Spannungswähler muß dann auf die Spannungszahl der örtlichen Netzspannung eingestellt werden.
Der Spannungswähler ist auf der Rückplatte des Gerätes angebracht. Sollte eine Einstellung erforderlich sein, wird die Einstellschraube des Spannungswählers mit einem Schraubenzieher in jede beliebige Richtung gedreht, bis die Spannungszahl der örtlichen Netzspannung im Anzeigefenster unter der Einstellschraube sichtbar wird.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur courant secteur de 110V, 220V ou 240V.
Vérifier le réglage du sélecteur de tension situé sur le panneau arrière avant de brancher le cordon d'alimentation secteur.
Régler le sélecteur de tension pour qu'il corresponde à votre alimentation secteur locale.
Le sélecteur de tension est situé sur le panneau arrière de l'appareil. Si un réglage est nécessaire, utiliser un tourne-vis pour tourner le sélecteur dans l'une ou l'autre direction, jusqu'à ce qu'apparaisse la tension correcte dans la fenêtre à côté de la vis de réglage.

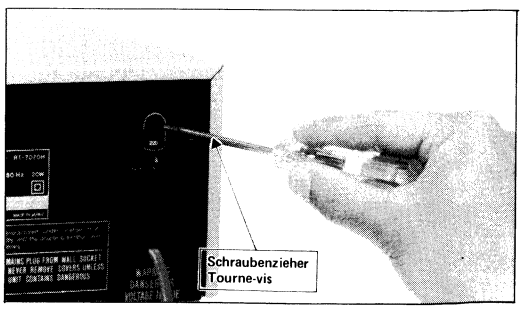


Abbildung 2
Figure 2

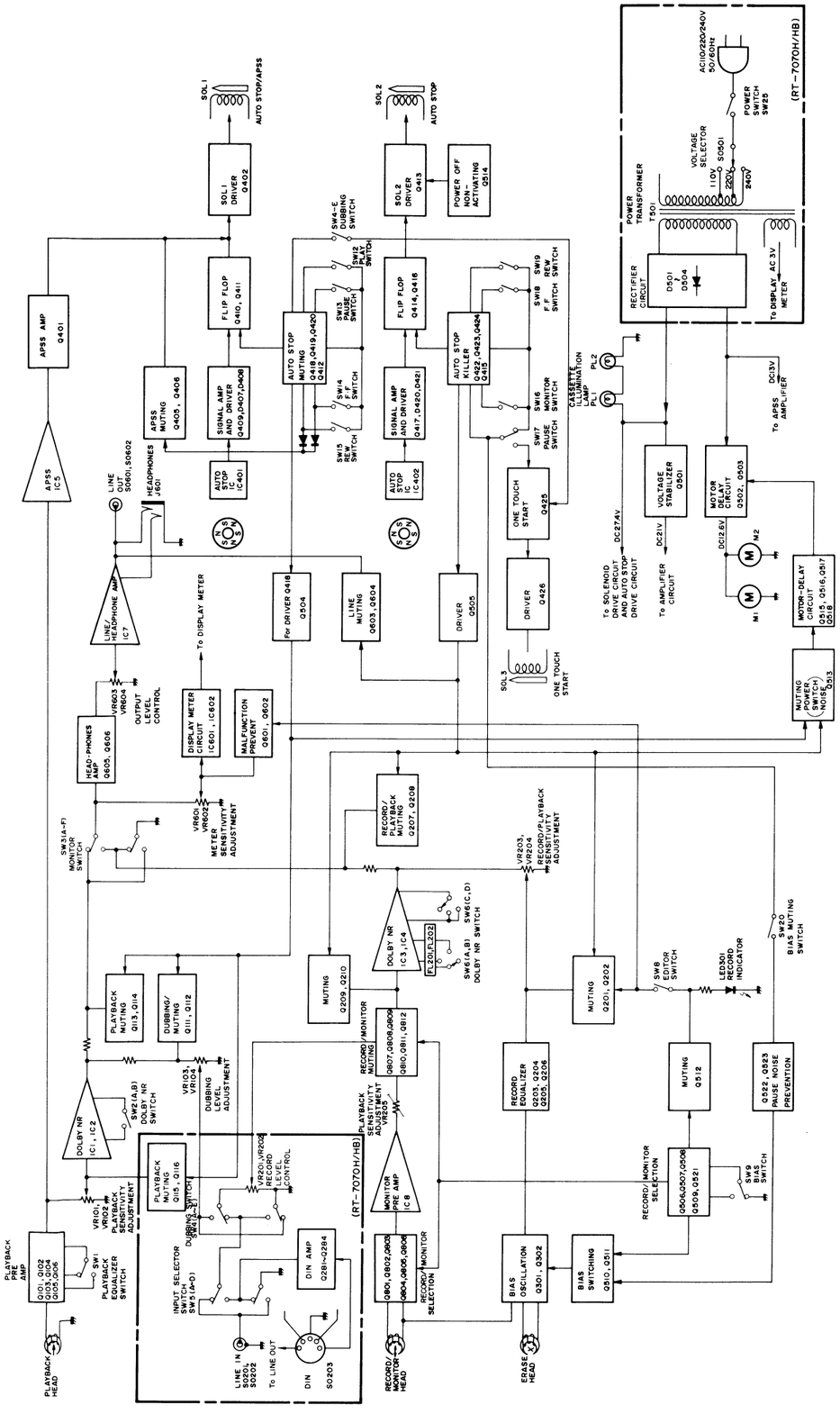


Abbildung 3 BLOCKSCHALTPLAN
Figure 3 DIAGRAMME SYNOPTIQUE

ZERLEGEN / DEMONTAGE

Vor den Zerlegungsarbeiten muß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, angeschlossene Verbindungsstecker aus den Buchsen auf der Rückplatte des Gerätes entfernt, und in das Gerät eingelegte Cassetten herausgenommen werden.

■ ENTFERNEN DES GEHÄUSES
(Siehe Abbildungen 4-1)

Die fünf (5) Schrauben des Gehäuses, jeweils zwei auf der rechten und linken Seite und eine Schraube auf der Rückplatte des Gehäuses, entfernen. Das Gehäuse kann dann abgenommen werden.

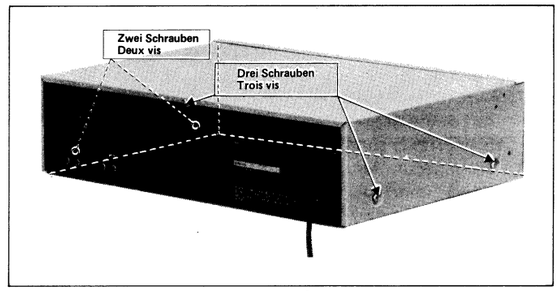


Abbildung 4-1 / Figure 4-1

■ ENTFERNEN DER BODENPLATTE
(Siehe Abbildung 4-2)

Das Gerät umdrehen, und die beiden (2) Schrauben der Bodenplatte entfernen, worauf die Bodenplatte abgenommen werden kann.

■ ENLEVEMENT DE LA PLAQUE DU FOND
(voir Figure 4-2)

Mettre l'appareil sens dessus dessous, et retirer les deux (2) vis de la plaque du fond afin de pouvoir enlever celle-ci.

■ ENTFERNEN DER FRONTPLATTE
(Siehe Abbildungen 4-3, 4-4,und 4-5)

① Die beiden Schutzplatten (durchsichtig) der Cassettenabteile gemäß der Abbildung 4-5 abziehen. Diese Platten nicht gleichzeitig sondern hintereinander entfernen.
② Die sechs (6) Reglerknöpfe von der Frontplatte abziehen.
③ Die beiden (2) Schrauben von der Frontplatte entfernen.
④ Die drei (3) Halterungen der Frontplatte herausziehen.
⑤ Darauf achten, daß die Halterungen gänzlich von der Frontplatte befreit sind, worauf die Frontplatte nach vorn abgezogen werden kann.

■ ENLEVEMENT DU PANNEAU AVANT
(voir les Figures 4-3, 4-4 et 4-5)

① Retirer les deux plaques du couvercle du compartiment pour cassette (transparentes), comme indiqué dans la Fig. 4-5. Les retirer séparément, et non pas en même temps.
② Retirer les six (6) boutons du panneau avant.
③ Retirer les deux (2) vis du panneau avant.
④ Pousser les trois (3) butées du panneau avant vers l'avant.
⑤ S'assurer que les butées restent détachées du panneau avant, puis tirer ce dernier vers l'avant.

Avant le démontage, s'assurer d'avoir bien retiré la fiche d'alimentation de la prise murale de courant secteur, ainsi que les autres fiches des bornes situées à l'arrière de l'appareil, et d'avoir enlevé la cassette de son support.

■ ENLEVEMENT DU COFFRET
(voir les Figures 4-1)

Enlever les cinq (5) vis du coffret – deux à gauche, deux à droite, et une à l'arrière. Le coffret peut alors s'enlever.

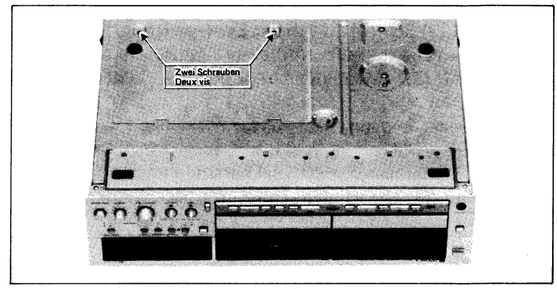


Abbildung 4-2 / Figure 4-2

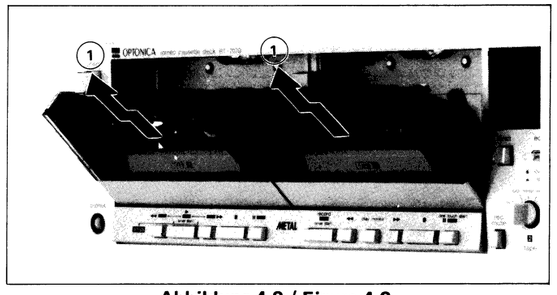


Abbildung 4-3 / Figure 4-3

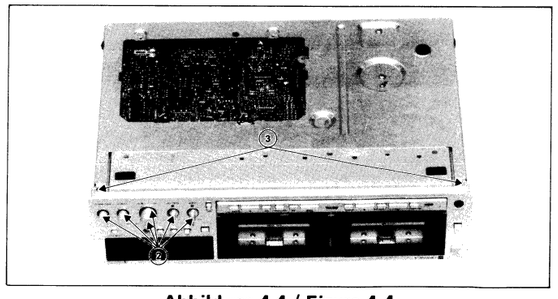


Abbildung 4-4 / Figure 4-4

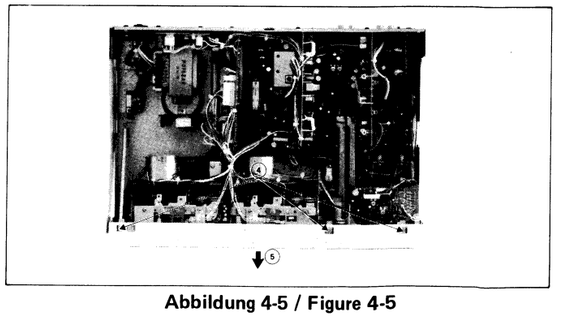


Abbildung 4-5 / Figure 4-5

■ ENTFERNEN DES MECHANISMUSBLOCKS
(Siehe Abbildungen 5-1 bis 5-4)

Achtung:
Bei diesen Arbeiten muß bei Cassettenteil 2 (Deck 2) begonnen werden.

① Den Riemen des Bandzählwerkes abnehmen.
② Die vier (4) Schrauben (rot) an der Unterfläche des Mechanismusblocks entfernen.
③ Die vier (4) Schrauben (rot) an der Oberfläche des Mechanismusblocks entfernen. Die Cassettenabteilklappen der Cassettenteile 1 und 2 (Geräte 1 und 2) müssen bei diesen Arbeiten geöffnet bleiben.
④ Die drei (3) Schrauben von der Leiterplatte entfernen.
⑤ Die drei (3) Kabelhalter mit einer Drahtschere abschneiden.
⑥ Die drei (3) Anschlußbuchsen von der Leiterplatte entfernen.
⑦ Das Deck 2 dann nach hinten schieben, wobei darauf geachtet werden muß, daß der Klappenvorsprung nicht auf den Cassettenhalter stößt, und herausnehmen.
⑧ Die vier (4) Anschlußbuchsen von der Leiterplatte entfernen.
⑨ Die zwei (2) Kabelhalter mit einer Drahtschere abschneiden.
⑩ Den Netzschalterknopf herausziehen.
⑪ Den Netzschalterhebel herausnehme.
⑫ Das Deck 1 dann nach hinten schieben, wobei darauf geachtet werden muß, daß der Klappenvorsprung nicht auf den Cassettenhalter stößt, und herausnehmen.

Abbildung 5-1
Figure 5-1

■ ENLEVEMENT DU BLOC DE MECHANISME
(voir les Figures 5-1 à 5-4)

Attention:
Pour effectuer cet enlèvement, s'assurer de bien commencer par la platine 2, et non par la platine 1.

① Retirer la courroie du compteur de la bande de ce compteur.
② Retirer les quatre (4) vis (rouges) situées sur la surface inférieure du bloc du mécanisme.
③ Retirer les quatre (4) vis (rouges) situées sur la surface supérieure du bloc du mécanisme. A ce moment, laisser la porte de la cassette des platines 1 et 2 ouverte.
④ Retirer les trois (3) vis situées sur la plaquette de câblage imprimé.
⑤ Couper les trois (3) supports de câble à l'aide d'une pince.
⑥ Déconnecter les trois (3) douilles de la plaquette de câblage imprimé.
⑦ Faire glisser la platine 2 vers l'arrière et l'enlever, en prenant soin de ne pas permettre à la patte de la porte de la cassette de heurter le support de cassette.
⑧ Déconnecter les quatre (4) douilles de la plaquette de câblage imprimé.
⑨ Couper les deux (2) supports de câble à l'aide d'une pince.
⑩ Retirer le bouton du commutateur d'alimentation.
⑪ Enlever le levier du commutateur d'alimentation.
⑫ Faire glisser la platine 1 vers l'arrière et l'enlever, en prenant soin d'éviter que la patte de la porte de la cassette heurte le support de cassette.

Abbildung 5-2
Figure 5-2

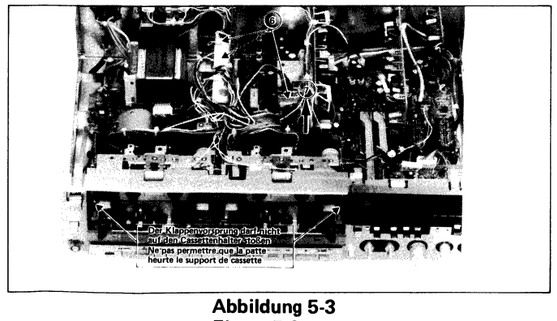

Der Klappenvorsprung darf nicht auf den Cassettenhalter stoßen
Ne pas permettre que la patte heurte le support de cassette

Abbildung 5-3
Figure 5-3

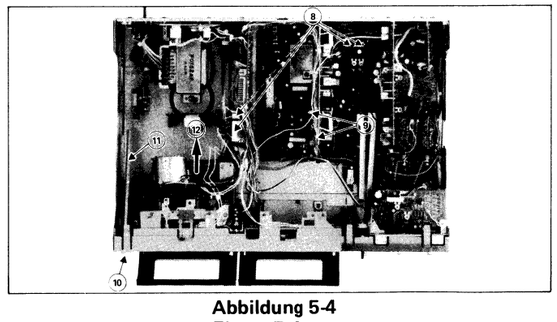


Abbildung 5-4
Figure 5-4

■ ENTFERNEN DES FRONTPLATTENCHASSIS
(Siehe Abbildungen 6-1 bis 6-4)

① Die sechs (6) Muttern entfernen.
② Die einzelne (1) Schraube entfernen.
③ Das Hebelhalterungs-Montageteil in Pfeilrichtung bewegen.
④ Die einzelne (1) Anschlußbuchse von der Leiterplatte abtrennen.
⑤ Die fünf (5) Schrauben entfernen.
⑥ Die beiden (2) Schalterverbindungen in Pfeilrichtung bewegen.
⑦ Das Frontplattenchassis kann nun herausgenommen werden.

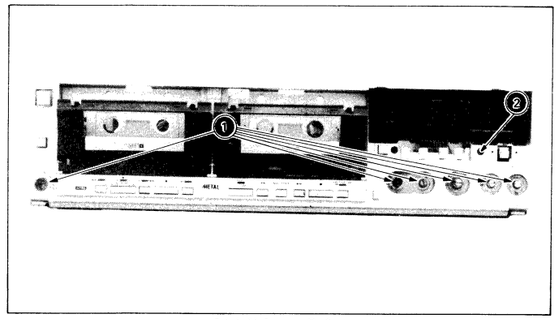


Abbildung 6-1
Figure 6-1

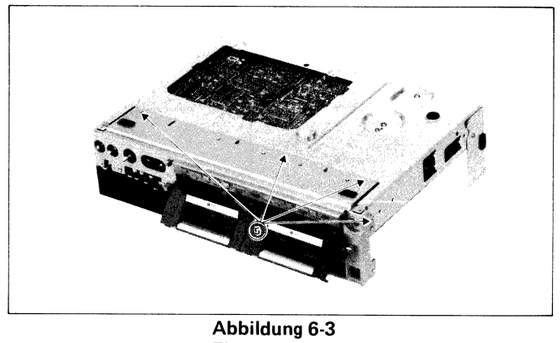


Abbildung 6-3
Figure 6-3

■ ENLEVEMENT DU CHASSIS DU PANNEAU AVANT
(voir les Figures 6-1 à 6-4)

① Enlever les six (6) écrous.
② Enlever une (1) vis.
③ Déplacer le levier en maintenant le support dans le sens de la flèche.
④ Enlever une (1) douille de la plaquette de câblage imprimé.
⑤ Enlever les cinq (5) vis.
⑥ Eloigner les deux joints (2) des commutateurs, dans le sens des flèches.
⑦ Le châssis du panneau avant peut alors s'enlever.

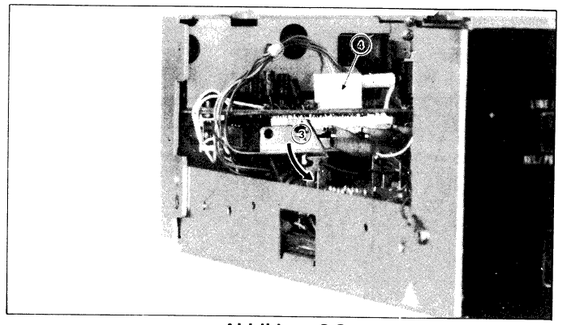


Abbildung 6-2
Figure 6-2

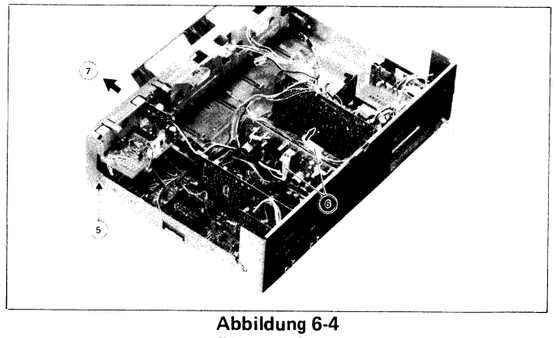


Abbildung 6-4
Figure 6-4

ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE / DISPOSITION DES COMMANDES

Die im Abschnitt "ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE" mit der (T-1) oder (T-2) Bezeichnung versehene Teile und Bedienungselemente beziehen sich entsprechenderweise auf die Decks 1 oder 2.

1 Netzschalter
2 (T-1) Cassettenhalter
3 (T-1) Wiedergabeanzeige
4 (T-1) Schnellvorlaufanzeige
5 (T-1) Stopptaste
6 (T-1) Pausenanzeige
7 (T-1) Pausentaste
8 (T-2) Cassettenhalter
9 (T-2) Pausentaste
10 (T-2) Pausenanzeige
11 (T-1) Auswurftaste (EJECT)
12 Kopfhörerbuchse
13 (T-1) Rückspulanzeige
14 (T-1) Rückspultaste
15 (T-1) Wiedergabetaste
16 (T-1) Schnellvorlauftaste
17 (T-2) Aufnahmeanzeige
18 (T-2) Aufnahmetaste
19 (T-2) Rückspultaste
20 (T-2) Monitortaste
21 (T-2) Schnellvorlauftaste
22 (T-2) Stopptaste
23 Bandzählwerk
24 Bandzählwerk-Rückstelltaste
25 Spitzenpegel-Anzeigemeter
26 Überspieltaste
27 Monitortaste (Mithörtaste)
28 Spitzenhaltetaste
29 BIAS-Einstellknopf (Vormagnetisierungsknopf)
30 (T-2) Auswurftaste (EJECT)
31 Aufnahmendämpfungstaste
32 Bandwahlknopf (Bandsorten-Wahlknopf)
33 Entzerrertaste (EQ)
34 Dolby-Rauschunterdrückungstaste 2
35 Dolby-Rauschunterdrückungstaste 1
36 Aussteuerungsregler
37 Ausgangspegelregler
38 Direkteingangswahlschalter
39 Direktausgangsbuchsen
40 DIN-Buchse
41 Direkteingangsbuchsen
42 Netzzuleitungskabel

Dans la rubrique "DISPOSITION DES COMMANDES", les composantes indiquées par (T-1) ou (T-2) renvoient à la platine 1 ou à la platine 2.

① Commutateur d'alimentation
② (T-1) Support de cassette
③ (T-1) Témoin de lecture
④ (T-1) Témoin d'avance rapide
⑤ (T-1) Bouton d'arrêt
⑥ (T-1) Témoin de pause
⑦ (T-1) Bouton de pause
⑧ (T-2) Support de cassette
⑨ (T-2) Bouton de pause
⑩ (T-2) Témoin de pause
⑪ (T-1) Bouton d'éjection de la cassette
⑫ Prise du casque
⑬ (T-1) Témoin de réenroulement
⑭ (T-1) Bouton de réenroulement
⑮ (T-1) Bouton de lecture
⑯ (T-1) Bouton d'avance rapide
⑰ (T-2) Témoin d'enregistrement
⑱ (T-2) Bouton d'enregistrement
⑲ (T-2) Bouton de réenroulement
⑳ (T-2) Bouton de contrôle
㉑ (T-2) Bouton d'avance rapide
㉒ (T-2) Bouton d'arrêt
㉓ Compteur de la bande
㉔ Bouton de remise à zéro du compteur de la bande
㉕ Indicateur d'affichage du niveau de crête
㉖ Bouton de copie
㉗ Bouton de contrôle
㉘ Bouton de maintien du niveau de crête
㉙ Bouton de réglage de la polarisation
㉚ (T-2) Bouton d'éjection de la cassette
㉛ Bouton de réglage silencieux de l'enregistrement
㉜ Bouton du sélecteur de bande
㉝ Bouton de l'égalisateur
㉞ Bouton de RB Dolby 2
㉟ Bouton de RB Dolby 1
㊱ Bouton de commande du niveau d'enregistrement
㊲ Bouton de commande du niveau de sortie
㊳ Commutateur du sélecteur d'entrée de ligne
㊴ Douille de sortie de ligne
㊵ Douille DIN
㊶ Douille d'entrée de ligne
㊷ Cordon d'alimentation secteur

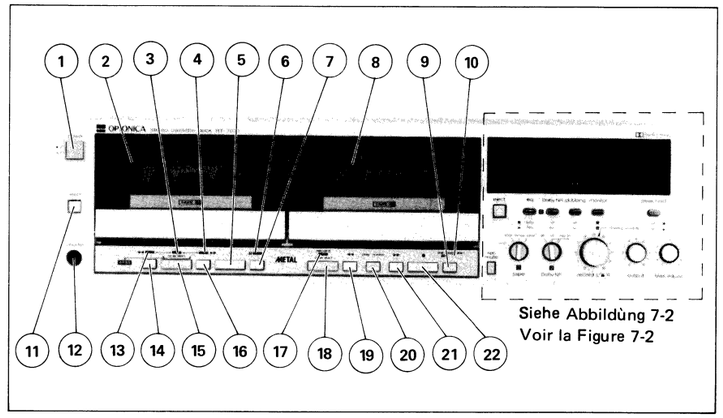


Abbildung 7-1
Figure 7-1

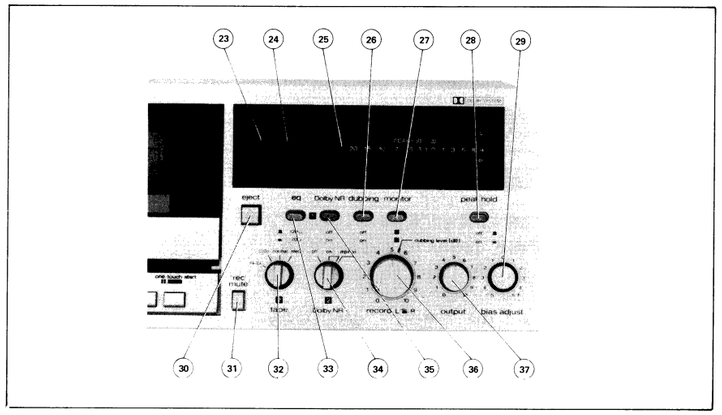


Abbildung 7-2
Figure 7-2

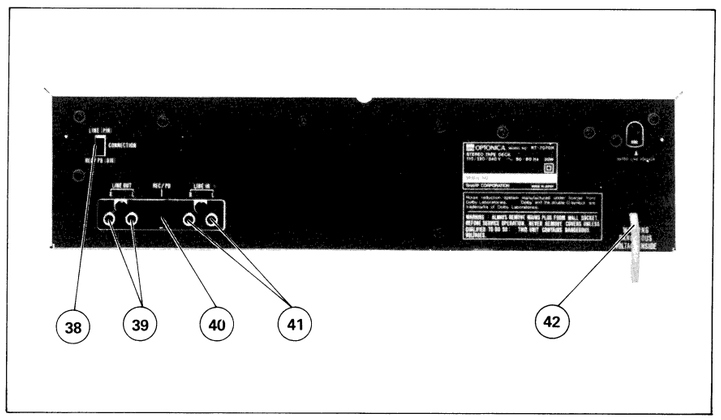


Abbildung 7-3
Figure 7-3

MECHANISCHE EINSTELLUNGEN / REGLAGE MECANIQUE

■ EINSTELLEN DER BANDGESCHWINDIGKEIT (Siehe Abbildung 8-1)

1. Eine Testcassette (TEAC, MTT-111, mit 3 kHz aufgezeichnet) zum Abspielen (ab Bandmitte, nicht ab Bandanfang oder -ende) verwenden.
2. Einen Frequenzzähler an die Direktausgangsbuchsen (LINE OUT) des Gerätes anschließen.
3. Einen Plastikschraubenzieher in die Einstellöffnung im Boden des Motors einführen, und den halbeinstellbaren Widerstand so drehen, daß die Wiedergabefrequenz auf einen Anzeigewert von 2975 bis 3005 Hz gelangt.

Anmerkung:

- Vor diesen Einstellungen überprüfen, ob die Motorenriemenscheibe, der Antriebsriemen, die Schwungscheibe, die Aufwickelscheibe und die Aufwickelspule nicht verunreinigt oder verschmutzt sind.
- Die Decks 1 und 2 müssen die gleiche Bandgeschwindigkeit haben.

■ REGLAGE DE LA VITESSE DE LA BANDE (voir la Figure 8-1)

1. Lire une bande d'essai (TEAC, MTT-111, préenregistrée à 3 kHz) vers le milieu, et non au début ou à la fin.
2. Connecter un compteur de fréquence à la douille de sortie de ligne.
3. Utiliser un tourne-vis en plastique pour régler, à travers le trou de réglage situé au fond du moteur, la résistance semivariable, de telle sorte que la fréquence reproduite devienne de 2975 à 3005 Hz.

Remarque:

- Avant le réglage, s'assurer qu'il n'y a pas de tache ou autre impureté sur la poulie du moteur, la courroie de commande, le volant, la poulie d'enroulement et la bobine d'enroulement.
- Les platines 1 et 2 devraient avoir la même vitesse de bande.

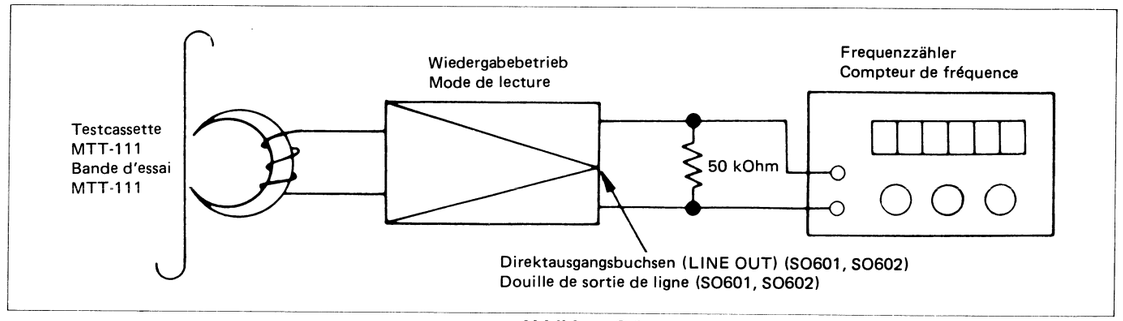


Abbildung 8-1
Figure 8-1

■ EINSTELLEN DES DRUCKABSTANDS DER SCHWUNGSCHEIBE (Siehe Abbildung 8-2)

1. Die Einstellschraube des Druckabstands der Schwungscheibe langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis kein Druckabstand mehr in der Axenrichtung vorhanden ist.
2. Danach die benannte Schraube um 1/2 Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Da die Schraubengewindesteigung 0,5mm beträgt, wird auf diese Weise ein Druckabstand von 0,25mm erzeugt.

■ REGLAGE DE L'ECART DE BUTEE DU CABESTAN (voir la Figure 8-2)

1. Faire tourner lentement, dans le sens des aiguilles d'une montre, la vis de réglage de l'écart de butée du cabestan, jusqu'à ce qu'il ne reste plus aucun écart dans la direction axiale.
2. Faire alors tourner la vis d'un demi-tour, dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, en partant du point ci-dessus. Comme le pas de vis est de 0,5 mm, l'écart produit est alors de 0,25 mm.

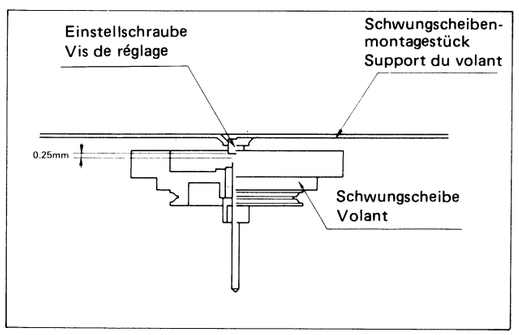


Abbildung 8-2
Figure 8-2

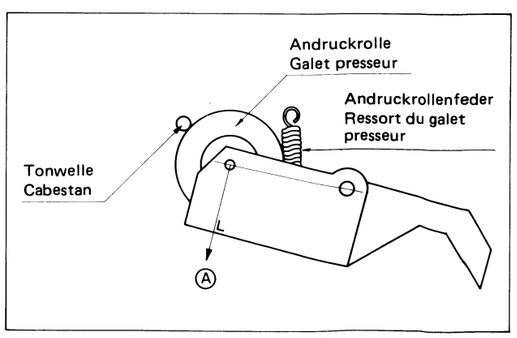


Abbildung 8-3
Figure 8-3

■ EINSTELLEN DES ANDRUCKROLLENDRUCKS (Siehe Abbildung 8-3)

1. Das Gerät auf Wiedergabebetrieb einstellen.
2. Mit einem Spannungsmesser (500 g.) gegen den Andruckrollenhebel drücken, um die Andruckrolle von der Tonwelle zu trennen. Dann die Kraft des Spannungsmessers allmählich verringern, und den Anzeigewert des Spannungsmessers ablesen, wenn sich die Andruckrolle wieder zu drehen beginnt (wieder mit der Tobwelle in Berührung kommt).
   Der Anzeigewert sollte sich in einem Bereich von 300 bis 400 Gramm befinden.
3. Wird dieser Wert nicht erreicht, die Andruckrollenfeder durch Biegen entsprechend einstellen oder auswechseln.

■ ÜBERPRÜFEN DES DREHMOMENTS IN DER WIEDERGABE-, SCHNELLVORLAUFS- UND RÜCKSPULBETRIEBSART

1. Eine Drehmoment-Meßcassette in das Gerät einsetzen.
2. Die zu erreichenden Drehmomentwerte für jede der Betriebsarten sind in der untenstehenden Tabelle zusammengefaßt.

Betriebsart	Drehmoment-Meßcassette	Drehmomentwert
Wiedergabe	TW-2111	40 bis 75 g-cm
Schnellvorlauf	TW-2231	75 bis 160 g-cm
Rückspulung	TW-2231	75 bis 160 g-cm

■ REGLAGE DE LA PRESSION DU GALET PRESSEUR (voir la Figure 8-3)

1. Mettre l'appareil sur le mode de lecture.
2. A l'aide d'une jauge de tension (500 grammes), on fait pression sur le levier du galet presseur afin de séparer celui-ci du cabestan. Relâcher ensuite graduellement la force de la jauge de tension, et surveiller pour voir quelle valeur la jauge de tension indiquera lorsque le galet presseur heurtera le cabestan, autrement dit lorsqu'il recommencera à tourner.
   La valeur en question devrait être comprise entre 300 et 400 grammes.
3. Si la valeur ci-dessus n'est pas obtenue, régler le ressort du galet presseur en le courbant, ou le remplacer.

■ VERIFICATION DU COUPLE SUR LES MODES DE LECTURE/AVANCE RAPIDE/REENROULEMENT

1. Charger l'appareil avec un indicateur de couple de cassette.
2. Les valeurs de couple normales pour chaque mode sont indiquées dans le Tableau ci-dessous.

Mode	Indicateur de couple de cassette	Valeur du couple
Lecture	TW-2111	40 à 75 grammes-cm
Avance rapide	TW-2231	75 à 160 grammes-cm
Réenroulement	TW-2231	75 à 160 grammes-cm

ELEKTRISCHE EINSTELLUNGEN / REGLAGE ELECTRIQUE

■ EINSTELLEN DES VORMAGNETISIERUNGSSTROMS UND DER VORMAGNETISIERUNGSSCHWING-FREQUENZ DES AUFNAHMEVERSTÄRKERS (Siehe Abbildung 10-1)

1. Das Röhrenvoltmeter an beide Enden des Widerstands (R201 oder R202) auf der Leiterplatte anschließen.
2. Den Bandwahlschalter [2] auf die "metal"- und den Vormagnetisierungseinstellknopf auf die "0"-Stellung bringen.
3. Den vertikalen Eingang des Oszilloskops an den Ausgang des Röhrenvoltmeters anschließen, und den horizontalen Eingang des Oszilloskops mit einem Kristallschwinger verbinden.
4. Das Gerät auf Aufnahmebetrieb einstellen. Dann auf dem Oszilloskop eine Lissajousche Wellenform erscheinen lassen, und die Schwingerspule (T301) so einstellen, daß die Vormagnetisierungsfrequenz in den Bereich von 102,5 bis 107,5 kHz gelangt.
5. Dann den halbeinstellbaren Widerstand der Schwingfrequenzeinstellung (VR303 oder VR304) so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter 84 mV anzeigt.
6. Dann überprüfen, ob sich der Anzeigewert des Röhrenvoltmeters bei einer Veränderung des Vormagnetisierungseinstellknopfes von "–5" auf "+5", entsprechenderweise auf einen Wert über 107 mV und unter 60 mV verändert.
   Anmerkung:
   In der folgenden Tabelle werden die Anzeigewerte des Röhrenvoltmeters bei "0"-Stellung des Vormagnetisierungseinstellknopfes aufgezeigt.

Deck [2] Schalterstellung	Vormagnetisierungsstrom (Röhrenvoltmeteranzeige)
Normal	329 bis 481 μA (32,9 bis 48,1 mV)
CrO_2	397 bis 613 μA (39,7 bis 61,3 mV)
FeCr	360 bis 540 μA (36,0 bis 54,0 mV)

■ REGLAGE DU COURANT DE POLARISATION ET DE LA FREQUENCE D'OSCILLATION DE POLARISATION DE L'AMPLIFICATEUR D'ENREGISTREMENT (voir la Figure 10-1)

1. Connecter un VTVM aux deux extrémités de la résistance (R201 ou R202) sur la plaquette de câblage imprimé.
2. Mettre le commutateur de la bande [2] sur la position "metal", et la commande de réglage de polarisation sur la position "0".
3. Connecter l'entrée verticale de l'oscilloscope à la sortie du VTVM, et l'entrée horizontale de l'oscilloscope à l'oscillateur CR.
4. Mettre l'appareil sur le mode d'enregistrement. Permettre à l'oscilloscope de montrer une figure de Lissajou, et régler la bobine d'oscillation (T301) de sorte que la fréquence de l'oscillation de polarisation devienne de 102,5 à 107,5 kHz.
5. Régler la résistance semi-variable pour le réglage de la fréquence d'oscillation de polarisation (VR303 ou VR304), de sorte que le VTVM indique 84 mV.
6. S'assurer que la valeur indiquée par le VTVM varie au-dessus de 107 mV et au dessous de 60 mV, lorsqu'on fait tourner la commande de réglage de polarisation de la position "–5" à la position "+5".
   Remarque:
   Ce qui suit est un exemple des valeurs indiquées par le VTVM lorsque la commande de réglage de polarisation est mise sur la position "0".

Position du commutateur de la bande [2]	Courant de polarisation (indication du VTVM)
normal	329 à 481 μA (32,9 à 48,1 mV)
CrO_2	397 à 613 μA (39,7 à 61,3 mV)
FeCr	360 à 540 μA (36,0 à 54,0 mV)

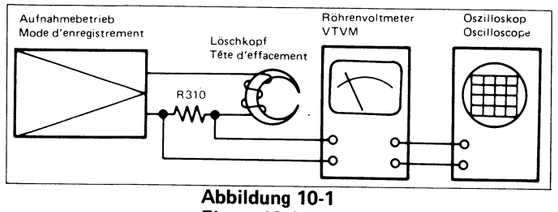


Abbildung 10-1
Figure 10-1

■ ÜBERPRÜFEN DES AUFNAHMEVERSTÄRKER-LÖSCHSTROMS (Siehe Abbildung 10-2)

1. Das Röhrenvoltmeter an beide Enden des Widerstandes (R310) auf der Leiterplatte anschließen.
2. Das Gerät auf Aufnahmebetrieb einstellen, und den Bandwahlschalter [2] nacheinander auf die vier Bandsortenstellungen stellen. Überprüfen, ob die Anzeigewerte des Röhrenvoltmeters mit den vorgeschriebenen Löschstromwerten der einzelnen Stellungen übereinstimmen.

Deck [2] Schalterstellung	Löschstrom (Röhrenvoltmeteranzeige)
Metall	200 bis 230 μA (200 bis 230 mV)
Normal	88 bis 102 μA (88 bis 102 mV)
CrO_2	126 bis 146 μA (126 bis 146 mV)
FeCr	106 bis 122 μA (106 bis 122 mV)

■ EINSTELLEN DER EMPFINDLICHKEIT DER SPITZENPEGELANZEIGE (Siehe Abbildung 10-2)

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen dem Testpunkt (TP3 oder TP4) und Masse anschließen.
2. Den Monitorschalter auf die "▬ [2]"-, den Dolby-NR [1] Schalter auf die " ▬ off"-, den Dolby-NR [2] Schalter auf die " ▬ off"-, den Überspielschalter auf die " ▬ off"- und den Spitzenpegelhalteschalter gleicherweise auf die " ▬ off"-Stellung bringen.
3. Einen Kristallschwinger an die Direkteingangsbuchsen (LINE IN) anschließen, und dem Gerät im Aufnahmebetrieb Signale einer Schwingungsfrequenz von 1 kHz –10 dB (320 mV) zuleiten.
4. Die Aussteuerungsregler so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter 550 mV anzeigt.
5. Den halbeinstellbaren Widerstand der Spitzenpegelempfindlichkeitseinstellung (VR601 oder VR602) bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Diesen Widerstand dann langsam zurückdrehen, bis das "–1 dB"-Segment der Spitzenpegelanzeige voll aufleuchtet, während das "0 dB"-Segment halb aufleuchtet.

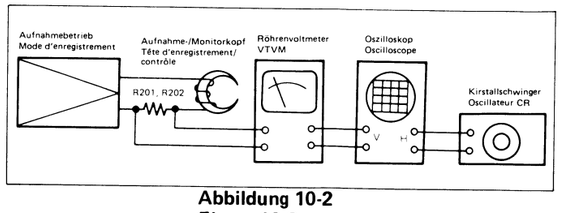


Abbildung 10-2
Figure 10-2

■ VERIFICATION DU COURANT D'EFFACEMENT DE L'AMPLIFICATEUR D'ENREGISTREMENT (voir la Figure 10-2)

1. Connecter le VTVM aux deux extrémités de la résistance (R310) sur la plaquette de câblage imprimé.
2. Mettre l'appareil sur le mode d'enregistrement, et mettre le commutateur de la bande [2] sur les quatre positions, l'une après l'autre. Dans chacune de ces positions, vérifier si les valeurs indiquées par le VTVM sont les suivantes.

Position du commutateur de la bande [2]	Courant d'effacement (indication du VTVM)
metal	200 à 230 μA (200 à 230 mV)
normal	88 à 102 μA (88 à 102 mV)
CrO_2	126 à 146 μA (126 à 146 mV)
FeCr	106 à 122 μA (106 à 122 mV)

■ REGLAGE DE LA SENSIBILITE DE L'INDICATEUR D'AFFICHAGE DE NIVEAU DE CRETE (voir la Figure 10-2)

1. Connecter le VTVM entre le point d'essai (TP3 ou TP4) et la masse.
2. Mettre le commutateur de contrôle sur la position "▬ [2]", le commutateur de RB Dolby [1] sur la position " ▬ off", le commutateur de RB Dolby [2] sur la position "off", le commutateur de copie sur la position " ▬ off", et le commutateur de maintien de crête sur la position " ▬ off".
3. Connecter un oscillateur CR (rayon cathodique) à la douille d'entrée de ligne, et appliquer un signal de fréquence d'oscillation de 1 kHz, –10 dB (320 mV) à l'appareil qui se trouve placé sur le mode d'enregistrement.
4. Régler la commande de niveau d'enregistrement de sorte que le VTVM indique 550 mV.
5. Faire tourner à fond, dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, la résistance semi-variable pour le réglage de sensibilité de l'indicateur (VR601 ou VR602), puis la ramener progressivement en arrière jusqu'à ce que le segment "–1dB" de l'indicateur d'affichage du niveau de crête s'illumine complètement, tandis que le segment "0 dB" ne s'illumine que par intermittence.

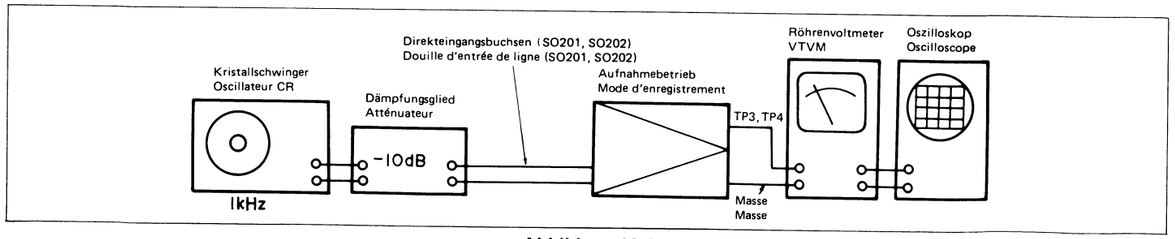


Abbildung 10-3
Figure 10-3

■ ÜBERPRÜFEN DER AUFNAHMEVERSTÄRKEREMPFINDLICHKEIT (Siehe Abbildungen 10-3 und 11-1)

1. Den Monitorschalter auf die " 2"-, den Überspielschalter auf die " off"- und den Spitzenpegelhalteschalter auf die " off"-Stellung bringen.
2. Einen Niedrigfrequenzschwinger an die Direkteingangsbuchsen (LINE IN) anschließen, und dem Gerät Signale einer Schwingungsfrequenz von 1 kHz zuleiten.
3. Das Gerät auf Aufnahmebetrieb einstellen, und die Aussteuerungsregler auf die "10"-Stellung bringen.
4. Dann den Ausgangspegel des Schwingers von 56 bis 89 mV (–23 ±2 dB, 0 dB =1V) verändern und dabei überprüfen, daß die Segmente der Spitzenpegelanzeige bis zum "0 dB"-Segment aufleuchten.
   Anmerkung:
   Diese Überprüfung sollte nach dem "Einstellen der Empfindlichkeit der Spitzenpegelanzeige" ausgeführt werden.

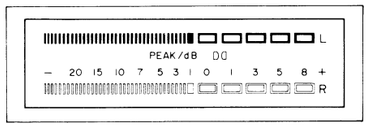


Abbildung 11-1
Figure 11-1

■ EINSTELLEN DES VORMAGNETISIERUNGSSTROMS DES T-1 WIEDERGABEVERSTÄRKERS

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen dem Testpunkt (TP21 oder TP22) und Masse anschließen.
2. Das Gerät auf Wiedergabebetrieb einstellen, und den halbeinstellbaren Widerstand der Vormagnetisierungseinstellung (VR105 oder VR106) so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter 8,7 V anzeigt.

■ EINSTELLEN DES AUFNAHME/MONITOR- UND DES WIEDERGABEKOPFAZIMUTS (Siehe Abbildung 11-2)

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen der Direktausgangsbuchse (LINE OUT) und Masse anschließen.
2. Den Entzerrerschalter (eq) auf die " 120μ"-, den Bandwahlschalter 2 auf die "normal"-, den Dolby-NR 1 Schalter auf die " off"-, den Dolby-NR 2 Schalter auf die "off"- und den Überspielschalter gleicherweise auf die " off"- Stellung bringen.
3. Eine Testcassette (TEAC, MTT-114SP mit 20 kHz aufgezeichnet) in das Gerät einlegen und wiedergeben. (Der Monitorschalter sollte auf die der Gegebenheit entsprechenden Stellung gebracht werden.
4. Die Kopfazimut-Einstellschraube dann auf Maximalanzeige des Röhrenvoltmeters einstellen. Die Einstellschraube befindet sich unter der Cassettenfachklappe.
   Anmerkung:
   Einstellung der Schraube sollte in Festziehrichtung erfolgen. (Im Uhrzeigersinn)

■ VERIFICATION DE LA SENSIBILITE DE L'AMPLIFICATEUR D'ENREGISTREMENT (voir les Figures 10-3 et 11-1)

1. Mettre le commutateur de contrôle sur la position " 2", le commutateur de copie sur la position " off", et le commutateur de maintien de crête sur la position " off".
2. Connecter un oscillateur à basse fréquence à la douille d'entrée de ligne, et appliquer un signal de fréquence d'oscillation 1 kHz à l'appareil.
3. Placer l'appareil sur le mode d'enregistrement, et mettre la commande de niveau d'enregistrement sur la position "10".
4. Faire passer le niveau de sortie de l'socillateur de 56 à 89 mV (–23 ±2 dB, 0 dB = 1 V), puis s'assurer que les segments jusqu'à "0 dB" de l'indicateur d'affichage de niveau de crête s'illuminent.
   Remarque:
   Cette vérification ne doit s'effectuer qu'après avoir réalisé le "Réglage de sensibilité de l'indicateur d'affichage de niveau de crête".

■ REGLAGE DE LA TENSION DE POLARISATION DE L'AMPLIFICATEUR DE LECTURE DE T-1

1. Connecter le VTVM entre le point d'essai (TP21 ou TP22) et la masse.
2. Placer l'appareil sur le mode de lecture, et régler la résistance semi-variable pour le réglage de la tension de polarisation (VR105 ou VR106), de sorte que le VTVM indique 8,7 V.

■ REGLAGE D'AZIMUT DE LA TETE D'ENREGISTREMENT/CONTROLE ET DE LA TETE DE LECTURE (voir la Figure 11-2)

1. Connecter le VTVM entre la douille de sortie de ligne et la masse.
2. Mettre le commutateur d'égalisateur sur la position " 120μ", le commutateur de la bande 2 sur la position "normal", le commutateur de RB Dolby 1 sur la position " off", le commutateur de RB Dolby 2 sur la position "off", et le commutateur de copie sur la position " off".
3. Charger l'appareil avec une bande d'essai (TEAC, MTT-114SP, préenregistrée à 20 kHz), et lire celle-ci. (Le commutateur de contrôle devrait se trouver sur l'une ou l'autre position, en fonction du besoin).
4. Régler la vis de réglage de l'azimut de tête de sorte que la valeur indiquée par le VTVM devienne maximale: la vis se trouve au-dessous du couvercle du compartiment pour cassette.
   Remarque:
   Le réglage de la vis devrait se faire dans le sens du serrage (sens des aiguilles d'une montre).

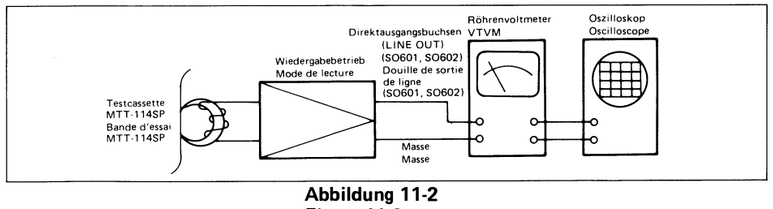


Abbildung 11-2
Figure 11-2

■ EINSTELLEN DER EMPFINDLICHKEIT DES T-1 WIEDERGABEVERSTÄRKERS (Siehe Abbildung 12-1)

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen dem Testpunkt (TP1 oder TP2) und Masse anschließen.
2. Den Entzerrerschalter (eq) auf die " 120μ"- und den Dolby- NR 1 Schalter auf die " off"-Stellung bringen.
3. Eine Testcassette (TEAC, MTT-150, mit 400 Hz aufgezeichnet) in das Gerät einsetzen und wiedergeben.
4. Den halbeinstellbaren Widerstand der Wiedergabeverstärker-Empfindlichkeitseinstellung (VR101 oder VR102) so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter 580 mV anzeigt.

■ REGLAGE DE SENSIBILITE DE L'AMPLIFICATEUR DE LECTURE DE T-1 (voir la Figure 12-1)

1. Connecter le VTVM entre le point d'essai (TP1 ou TP2) et la masse.
2. Mettre le commutateur de l'égalisateur sur la position " 120μ", et le commutateur de RB Dolby 1 sur la position " off".
3. Charger l'appareil avec une bande d'essai (TEAC, MTT-150, préenregistrée à 400 Hz), et lire celle-ci.
4. Régler la résistance semi-variable pour le réglage de sensibilité de l'amplificateur de lecture (VR101 ou VR102), de sorte que le VTVM indique 580 mV.

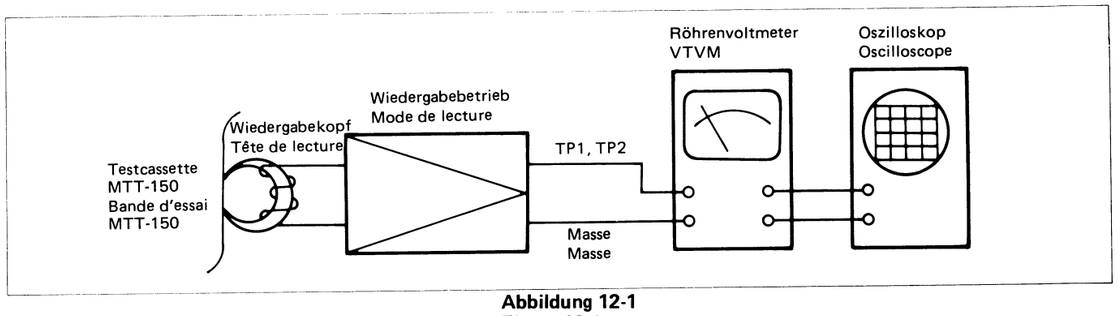


Abbildung 12-1
Figure 12-1

■ EINSTELLEN DER EMPFINDLICHKEIT DES T-2 WIEDERGABEVERSTÄRKERS (Siehe Abbildung 12-2)

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen Testpunkt (TP3 oder TP4) und Masse anschließen.
2. Den Dolby-NR 2 Schalter auf die "off"-Stellung bringen.
3. Eine Testcassette (TEAC, MTT-150, mit 400 Hz aufgezeichnet) in das Gerät einsetzen und wiedergeben.
4. Dann überprüfen, ob das Röhrenvoltmeter einen Anzeigewert von 412 bis 818 mV (580 mV ±3 dB) anzeigt.
5. Dann den halbeinstellbaren Widerstand der Wiedergabeverstärker-Empfindlichkeitseinstellung (VR205) so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter die gleiche Anzeige für beide Testpunkte (TP3 und TP4) anzeigt.

■ REGLAGE DE LA SENSIBILITE DE L'AMPLIFICATEUR DE LECTURE DE T-2 (voir la Figure 12-2)

1. Connecter le VTVM entre le point d'essai (TP3 ou TP4) et la masse.
2. Mettre le commutateur de RB Dolby 2 sur la position "off".
3. Charger l'appareil avec une bande d'essai (TEAC, MTT-150, préenregistrée à 400 Hz), et lire celle-ci.
4. Vérifier alors que la valeur indiquée par le VTVM soit de 412 à 818 mV (580 mV ±3 dB).
5. Régler la résistance semi-variable pour le réglage de sensibilité de l'amplificateur de lecture (VR205) de sorte que le VTVM indique la même valeur pour les deux points d'essai (TP3 et TP4).

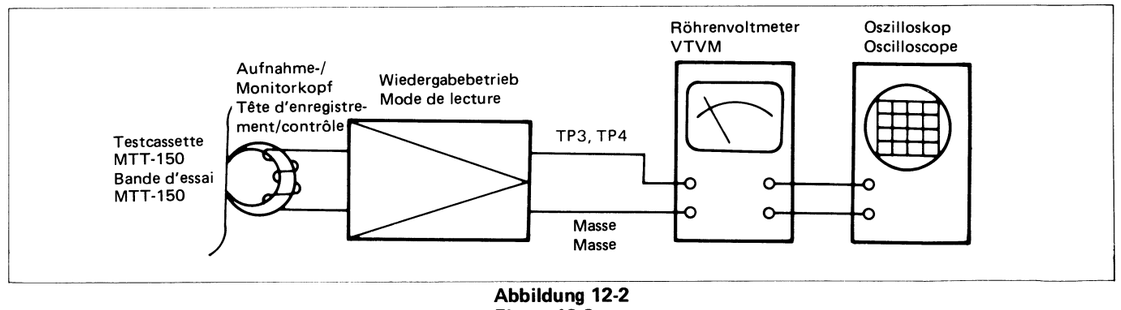


Abbildung 12-2
Figure 12-2

■ EINSTELLEN DES GESAMTFREQUENZGANGES (Siehe Abbildung 13)

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen der Direktausgangsbuchse (LINE OUT) und Masse anschließen.
2. Den Dolby-NR [1] Schalter auf die " ▙ off"-, den Dolby-NR [2] Schalter auf die "off"-, den Vormagnetisierungseinstellknopf auf die "0"- und den Überspielschalter auf die "off"-Stellung bringen.
3. Einen Kristallschwinger zwischen der Direkteingangsbuchse (LINE IN) und Masse anschließen, und dem Gerät Signale einer Schwingungsfrequenz von 400 Hz zuleiten.
4. Eine Cassette (Normal: RTPET0007AFZZ, CrO_2: RTPET0005AFZZ, FeCr: RTPET0003AFZZ, Metall: RTPET0040AFZZ) in das Gerät einsetzen und auf Aufnahmebetrieb einstellen.
5. Die Aussteuerungsregler so einstellen, daß das "0 dB"-Segment der Spitzenpegelanzeige aufleuchtet.
6. Die Spannung an der Direkteingangsbuchse (LINE IN) um 25 dB verringern, und dem Gerät über den Kristallschwinger ein Signal mit einer Schwingungsfrequenz von 10 kHz zur Aufnahme zuleiten.
7. Das im Schritt 6 aufgezeichnete Cassettenband nun im Deck 1 wiedergeben und überprüfen, ob der resultierende Aufnahmepegel in Übereinstimmung des erlangten Pegels des Schrittes 5 (bei Aufnahme des 400 Hz-Signals auf der Cassette) auf 0,5 dB ±0,5 dB gelangt.
8. Sollten im Schritt 7 keine befriedigenden Werte erlangt werden, den halbeinstellbaren Widerstand der Vormagnetisierungsstromeinstellung (VR304 oder VR304) auf eine entsprechende Korrektur einstellen.
9. Wurden im Schritt 7 befriedigende Werte erzielt, den Schwinger auf Erzeugung von 30Hz-, 16 kHz-, 18 kHz- und 20 kHz- Signalen einstellen, und diese getrennt aufzeichnen. Danach die resultierenden Aufnahmepegel der einzelnen Signaleingänge auf die in der untenstehenden Tabelle auf gezeigten Werte überprüfen.
10. Sollte im Schritt 9 kein zufriedenstellendes Ergebnis erlangt werden können, die Drehspulen (L201 bis L208) der der Aufnahmeentzerrungseinstellung entsprechenderweise einstellen.
    Anmerkung:
    Der Entzerrerschalter (eq) und der Bandwahlschalter [2] sollte auf die, der benutzten Bandsorte entsprechende Stellung gebracht werden.

■ REGLAGE DE LA REPONSE DE FREQUENCE GLOBALE (voir la Figure 13)

1. Connecter le VTVM entre la douille de sortie de ligne et la masse.
2. Mettre le commutateur de RB Dolby [1] sur la position " ▙ off", le commutateur de RB Dolby [2] sur la position "off", la commande de réglage de polarisation sur la position "0", et le commutateur de copie sur la position "off".
3. Connecter un oscillateur CR entre la douille de sortie de ligne et la masse, et appliquer à l'appareil un signal de fréquence d'oscillation de 400 Hz.
4. Charger l'appareil avec une bande (normal: RTPET0007AFZZ, CrO_2: RTPET0005AFZZ, FeCr: RTPET0003AFZZ, metal: RTPET0040AFZZ), et placer l'appareil sur le mode d'enregistrement.
5. Régler la commande de niveau d'enregistrement de sorte que le segment "0 dB" de l'indicateur d'affichage de niveau de crête s'illumine.
6. Réduire de 25 dB la tension à la douille de sortie de ligne, et appliquer, de l'oscillateur CR, un signal de fréquence d'oscillation 10 kHz à l'appareil, pour l'enregistrer.
7. Laisser la platine 1 lire la bande qui a été enregistrée au cours de la phase 6, puis vérifier que le niveau d'enregistrement qui en résulte est de 0,5 ±0,5 dB par rapport à celui obtenu au cours de la phase 5 (avec la bande enregistrant le signal de 400 Hz).
8. Si la phase 7 n'est pas satisfaite, régler la résistance semivariable pour le réglage du courant de polarisation (VR303 ou VR304) afin de le corriger.
9. Si la phase 7 est satisfaite, laisser l'oscillateur produire des signaux de 30 Hz, 16 kHz, 18 kHz, 19 kHz et 20 kHz, pour les enregistrer séparément, et s'assurer que leurs niveaux d'enregistrement résultants sont tels que ceux du Tableau ci-dessous, par rapport à ceux obtenus avec le signal de 400 Hz.
10. Si la phase 9 n'est pas remplie, régler les bobines variables (L201 à L208) pour le réglage de l'égalisateur d'enregistrement.
    Remarque:
    Le commutateur de l'égalisateur et le commutateur de la bande [2] doivent être réglés en fonction de la bande utilisée.

Bandsorte / Bande — Signal / Signal	Normal Normal	FeCr FeCr	CrO_2 CrO_2	Metall Metal
30 Hz	–2 ± 3 dB	–2 ± 3 dB	–2 ± 3 dB	–2 ± 3 dB
400 Hz	0 dB	0 dB	0 dB	0 dB
10 kHz	0,5 ± 0,5 dB	—	—	—
16 kHz	0 ± 3 dB	—	—	—
18 kHz	—	—	0 ± 3 dB	—
19 kHz	—	0 ± 3 dB	—	—
20 kHz	—	—	—	0 ± 3 dB

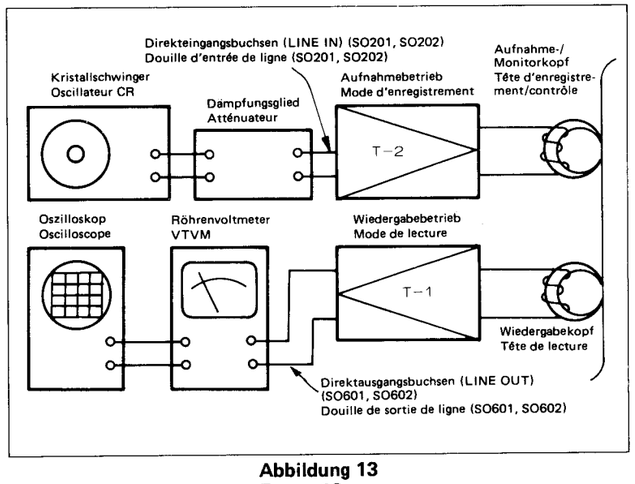


Abbildung 13
Figure 13

■ EINSTELLEN DER AUFNAHME-/WIEDERGABEEMPFINDLICHKEIT (Siehe Abbildung 14)

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen dem Testpunkt (TP3 oder TP4) und Masse anschließen.
2. Den Dolby-NR [1] Schalter auf die " ▙ off"-, den Dolby-NR [2] Schalter auf die " ▙ off"- und den Überspielungsschalter gleicherweise auf die "off"-Stellung bringen.
3. Einen Kristallschwinger zwischen der Direkteingangsbuchse (LINE IN) und Masse anschließen, und dem Gerät Signale einer Schwingungsfrequenz von 400 Hz, –20 dB (0,1V) zuleiten.
4. Das, im Vorgang des "Einstellen des Gesamtfrequenzganges" benutzte, Cassettenband in das Gerät einsetzen und auf Aufnahme einstellen. Der Bandwahlschalter [2] auf die, der verwendeten Bandsorte entsprechenden, Stellung bringen.
5. Die Aussteuerungsregler so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter 245 mV anzeigt.
6. Das Röhrenvoltmeter zwischen dem Testpunkt (TP1 oder TP2) und Masse anschließen.
7. Das im Schritt 4 aufgezeichnete Band wiedergeben, und den halbeinstellbaren Widerstand für die Aufnahme-/Wiedergabeempfindlichkeitseinstellung (VR203 oder VR204) so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter 220 bis 270 mV anzeigt. Der Entzerrerschalter (eq) sollte auf die, der benutzten Bandsorte entsprechenden, Stellung gebracht werden.
8. Bei allen Bandsorten (Normal, FeCr, CrO_2 und Metall) muß die Aufnahme-/Wiedergabeempfindlichkeit wie beim Schritt 7, in einen Bereich von 220 bis 270 mV gelangen.

■ REGLAGE DE LA SENSIBILITE D'ENREGISTREMENT/LECTURE (voir la Figure 14)

1. Connecter le VTVM entre le point d'essai (TP3 ou TP4) et la masse.
2. Mettre le commutateur de RB Dolby [1] sur la position " ▙ off", le commutateur de RB Dolby [2] sur la position "off", et le commutateur de copie sur la position " ▙ off".
3. Connecter un oscillateur CR entre la douille d'entrée de ligne et la masse, et appliquer à l'appareil un signal de fréquence d'oscillation de 400 Hz, –20 dB (0,1 V).
4. Charger l'appareil avec une bande qui a été utilisée dans la rubrique "Réglage de la réponse de fréquence globale", et le mettre sur le mode d'enregistrement. Le commutateur de la bande [2] doit être réglé en fonction de la bande utilisée.
5. Régler la commande de niveau d'enregistrement de sorte que le VTVM indique 245 mV.
6. Connecter le VTVM entre le point d'essai (TP1 ou TP2) et la masse.
7. Lire la bande qui a été enregistrée dans la phase 4, puis régler la résistance semi-variable pour le réglage de sensibilité d'enregistrement/lecture (VR203 ou VR204), de sorte que le VTVM indique 220 à 270 mV. Le commutateur du sélecteur d'égalisation devra être réglé en fonction de la bande utilisée.
8. Avec toutes les bandes (normal, FeCr, CrO_2 et métal), la sensibilité d'enregistrement/lecture devrait être de 220 à 270 mV, comme indiqué dans la phase 7.

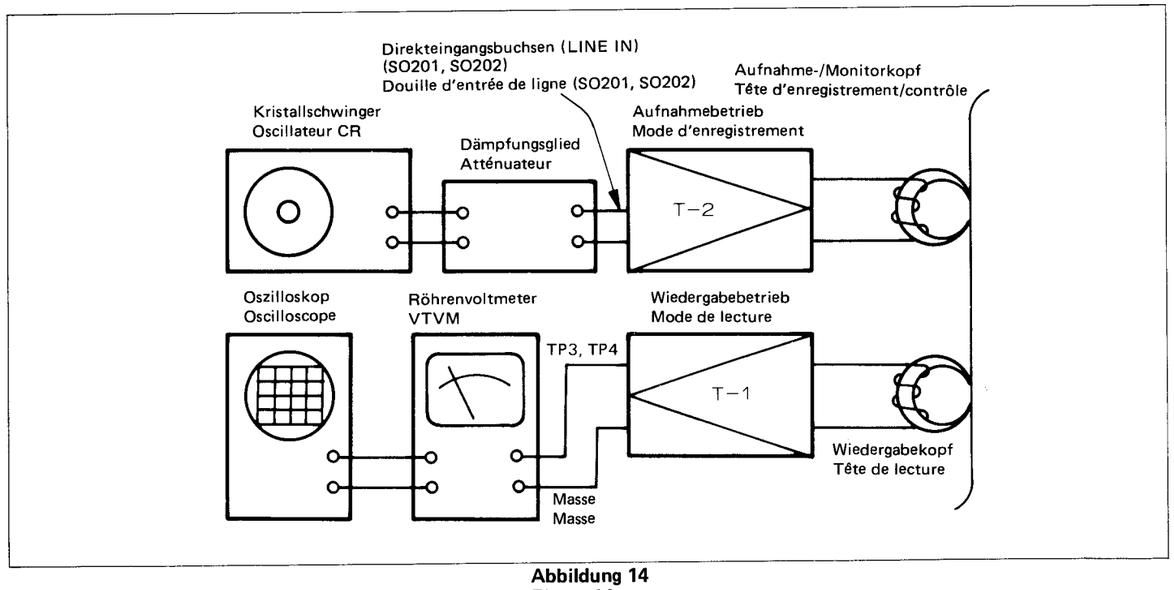


Abbildung 14
Figure 14

■ EINSTELLEN DES ÜBERSPIELUNGSAUFNAHMEPEGELS (Siehe Abbildung 15-1)

1. Das Röhrenvoltmeter zwischen Testpunkt (TP3 oder TP4) und Masse anschließen.
2. Den Dolby-NR [1] Schalter auf die "▙ off"-, den Dolby-NR [2] Schalter auf die "off"-, den Überspielschalter auf die "▙ on"-Position bringen und die Aussteuerungsregler auf die "dubbing level (0 dB)"-Stellung bringen.
3. Eine Testcassette (TEAC, MTT-150, mit 400 Hz aufgezeichnet) in das Deck 1 einsetzen und wiedergeben.
4. Das Deck 2 auf Aufnahmebetrieb einstellen, und den halbeinstellbaren Widerstand der Überspielpegeleinstellung (VR103 oder VR104) so einstellen, daß das Röhrenvoltmeter 580 mV anzeigt.
   Anmerkung:
   Diese Einstellung sollte nach den Vorgängen zum "Einstellen der Empfindlichkeit des T-1 Wiedergabeverstärkers" ausgeführt werden.

■ REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT DE COPIE (voir la Figure 15-1)

1. Connecter le VTVM entre le point d'essai (TP3 ou TP4) et la masse.
2. Mettre le commutateur de RB Dolby [1] sur la position "▙ off", le commutateur de RB Dolby [2] sur la position "off", le commutateur de copie sur la position "▙ on", et la commande de niveau d'enregistrement sur la position "dubbing level (0 dB").
3. Charger l'appareil avec une bande d'essai (TEAC, MTT-150, préenregistrée à 400 Hz), et lire celle-ci.
4. Placer la platine 2 sur le mode d'enregistrement, et régler la résistance semi-variable pour le réglage du niveau de copie (VR103 ou VR104), de sorte que le VTVM indique 580 mV.
   Remarque:
   Ce réglage devra se faire après le "Réglage de sensibilité de l'amplificateur de lecture de T-1".

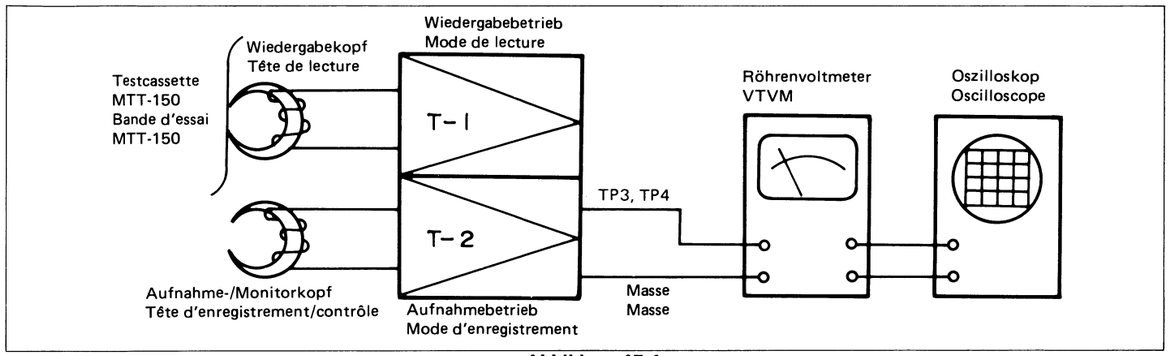


Abbildung 15-1
Figure 15-1

ABGLEICHSPUNKTE / POINTS D'ALIGNEMENT

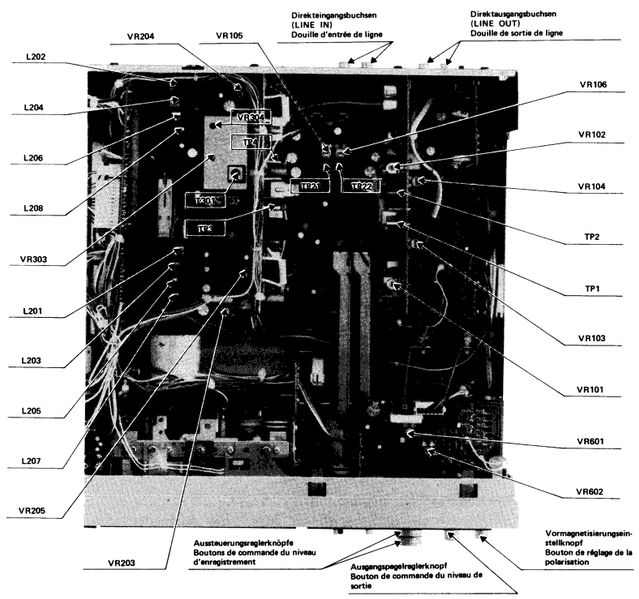


Abbildung 15-2
Figure 15-2

ANMERKUNGEN ZUM SCHEMATISCHEN SCHALTPLAN / REMARQUES CONCERNANT LE DIAGRAMME SCHEMATIQUE

Schalter	Funktion	Stellung
SW1 (A, B)	Entzerrerschalter (Eq)	120μ - 70μ
SW2 (A, B)	Dolby-NR [1] Schalter	aus - ein
SW3 (A~B)	Monitorschalter	Wiederg. - Aufnahme
SW4 (A~E)	Überspielschalter	aus - ein
SW5 (A~D)	Eingangswahlschalter	Line - DIN
SW6 (A~D)	Dolby-NR [2] Schalter	aus - NR ein-MPX ein
SW7 (A~D)	Bandwahl (Aufn.)	FeCr - CrO_2 - Normal - Metall
SW8	Aufnahmetondämpfungstaste	aus - ein
SW9	Vormagnetisierungsschalter	aus - ein
SW12	Wiedergabeschalter (T-1)	aus - ein
SW13	Pausenschalter (T-1)	aus - ein
SW14	Schnellvorlaufschalter (T-1)	aus - ein
SW15	Rücklaufschalter (T-1)	aus - ein
SW16	Monitorschalter (T-1)	aus - ein
SW17	Pausenschalter (T-2)	aus - ein
SW18	Schnellvorlaufschalter (T-2)	aus - ein
SW19	Rücklaufschalter (T-2)	aus - ein
SW20	Vormagnetisierungs-Dämpfungsschalter	aus - ein
SW22	Dämpfungsschalter	aus - ein
SW25	Netzschalter	aus - ein
SW26	Spitzenpegel-Halteschalter	aus - ein

* Die Spannungen werden mit einem Röhrenvoltmeter ohne Signaleingang gemessen.

Commutateur	Fonction	Position
SW1 (A, B)	Commutateur d'égalisation	120μ - 70μ
SW2 (A, B)	Commutateur de RB Dolby [1]	Arrêt - Marche
SW3 (A~F)	Commutateur de contrôle	Lecture-enregistrement
SW4 (A~E)	Commutateur de copie	Arrêt - marche
SW5 (A~D)	Commutateur du sélecteur d'entrée	LINE - DIN
SW6 (A~D)	Commutateur de RB Dolby [2]	Arrêt - RB marche - MPX marche
SW7 (A~D)	Sélecteur de bande (Enregistr.)	FeCr - CrO_2 - Normal - Metal
SW8	Commutateur de montage	Arrêt - marche
SW9	Commutateur de polarisation	Arrêt - marche
SW12	Commutateur de lecture (T-1)	Arrêt - marche
SW13	Commutateur de pause (T-1)	Arrêt - marche
SW14	Commutateur d'avance rapide (T-1)	Arrêt - marche
SW15	Commutateur de réenroulement (T-1)	Arrêt - marche
SW16	Commutateur de contrôle (T-2)	Arrêt - marche
SW17	Commutateur de pause (T-2)	Arrêt - marche
SW18	Commutateur d'avance rapide (T-2)	Arrêt - marche
SW19	Commutateur de réenroulement (T-2)	Arrêt - marche
SW20	Commutateur de réglage silencieux de polarisation	Arrêt - marche
SW22	Commutateur de réglage silencieux	Arrêt - marche
SW25	Commutateur d'alimentation	Arrêt - marche
SW26	Commutateur de maintien de crête	Arrêt - marche

* Les tensions sont mesurées à l'aide d'un VTVM, en l'absence de toute entrée de signal.

TRANSISTORENTYPEN / TYPE DE TRANSISTOR

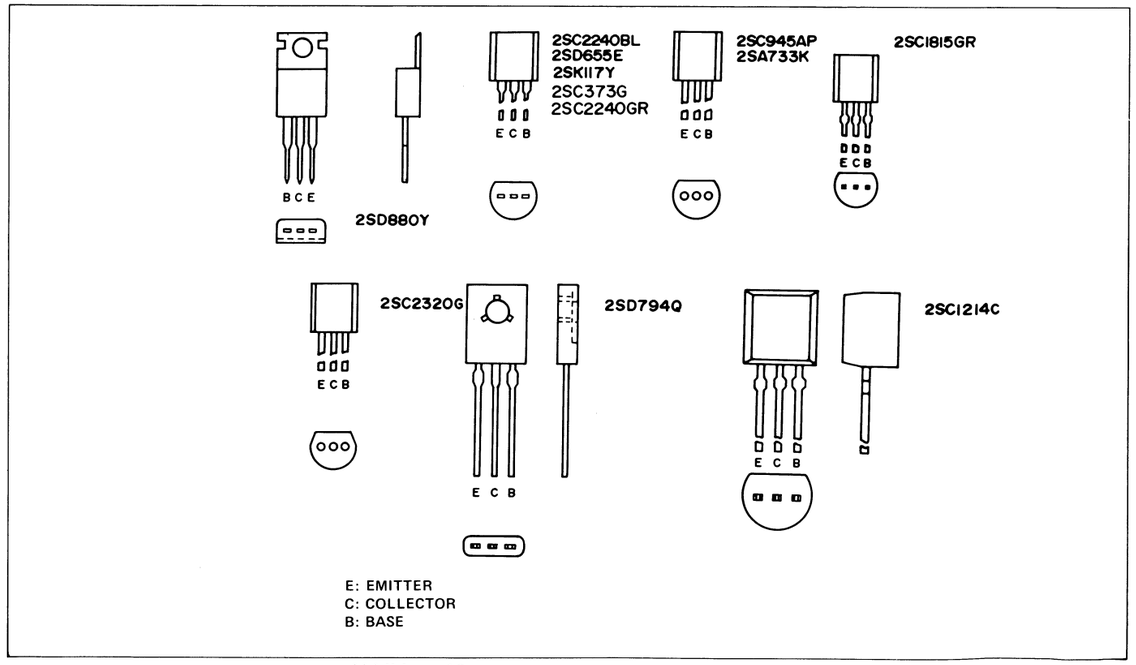
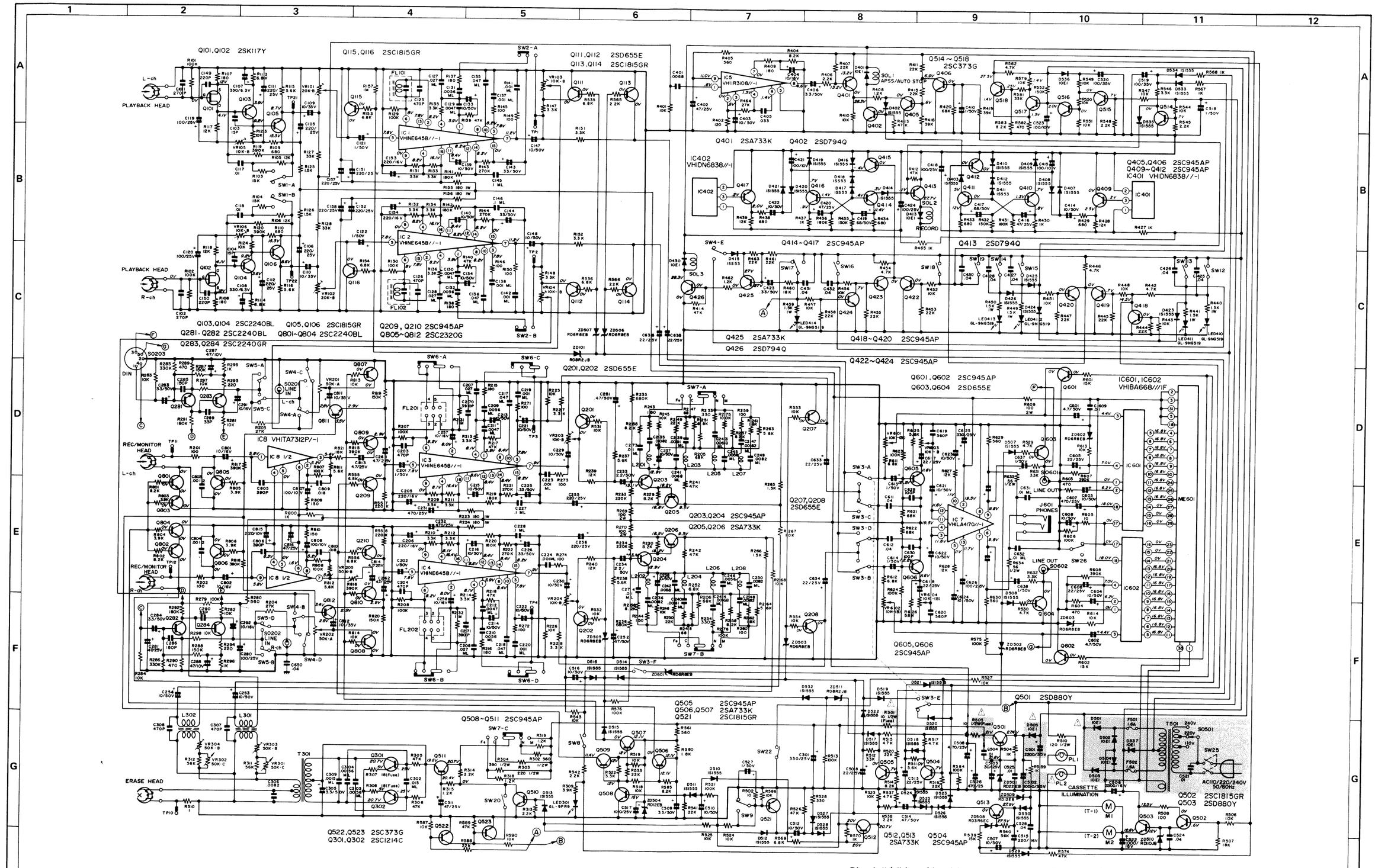


Abbildung 16
Figure 16



Technische Daten oder Schaltpläne dieses Modelles können im Sinne der Verbesserung jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.
Les caractéristiques ou diagrammes de câblage de ce modèle sont susceptibles d'être modifiés, à des fins d'amélioration, sans préavis.

Abbildung 17 SCHEMATISCHER SCHALTPLAN
Figure 17 DIAGRAMME SCHEMATIQUE.

Die mit "△" ( ) bezeichneten Teile sind besonders wichtig für die Aufrechterhaltung der Sicherheit.
Beim Wechseln dieser Teile sollten die vorgeschriebenen Teile immer verwendet werden, um sowohl die Sicherheit als auch die Leistung des Gerätes aufrechtzuerhalten.
Les pièces marquées d'un "△" ( ) sont importantes pour le sécurité de l'appareil.
S'assurer de bien remplacer ces dernières par des pièces spécifiées, pour maintenir la fiabilité et la performance de l'appareil.

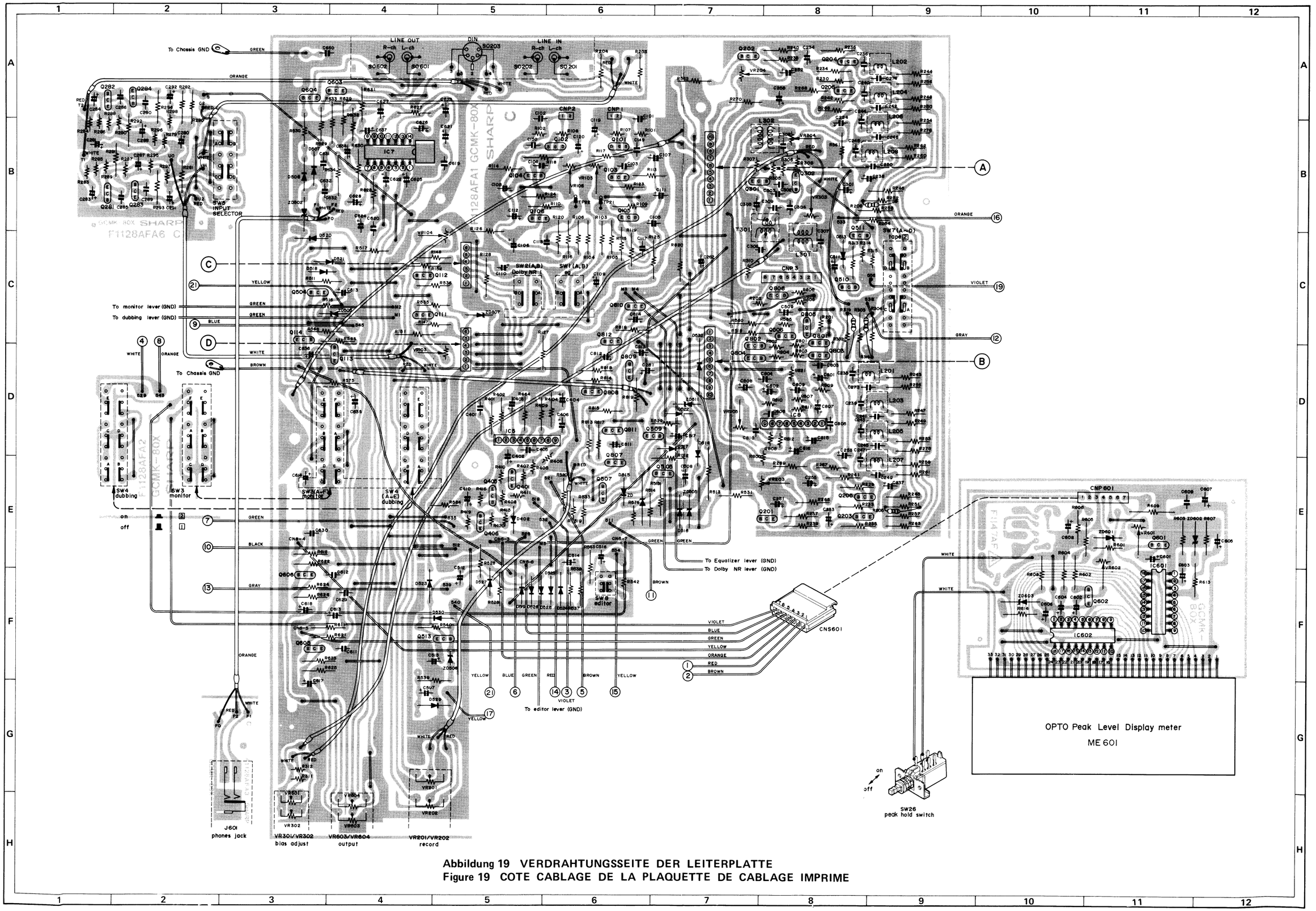


Abbildung 19 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE
Figure 19 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME

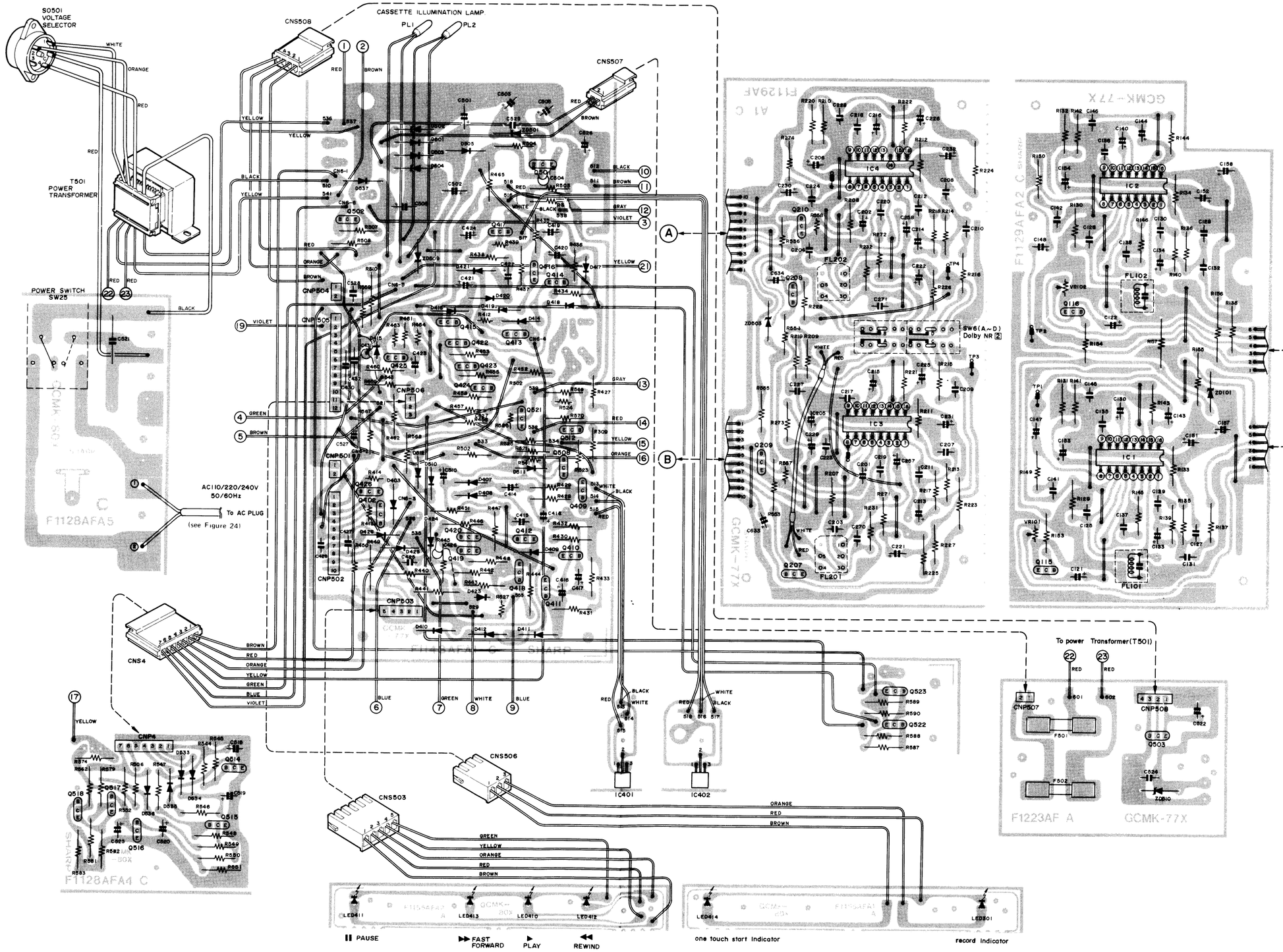


Abbildung 21 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE
Figure 21 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME

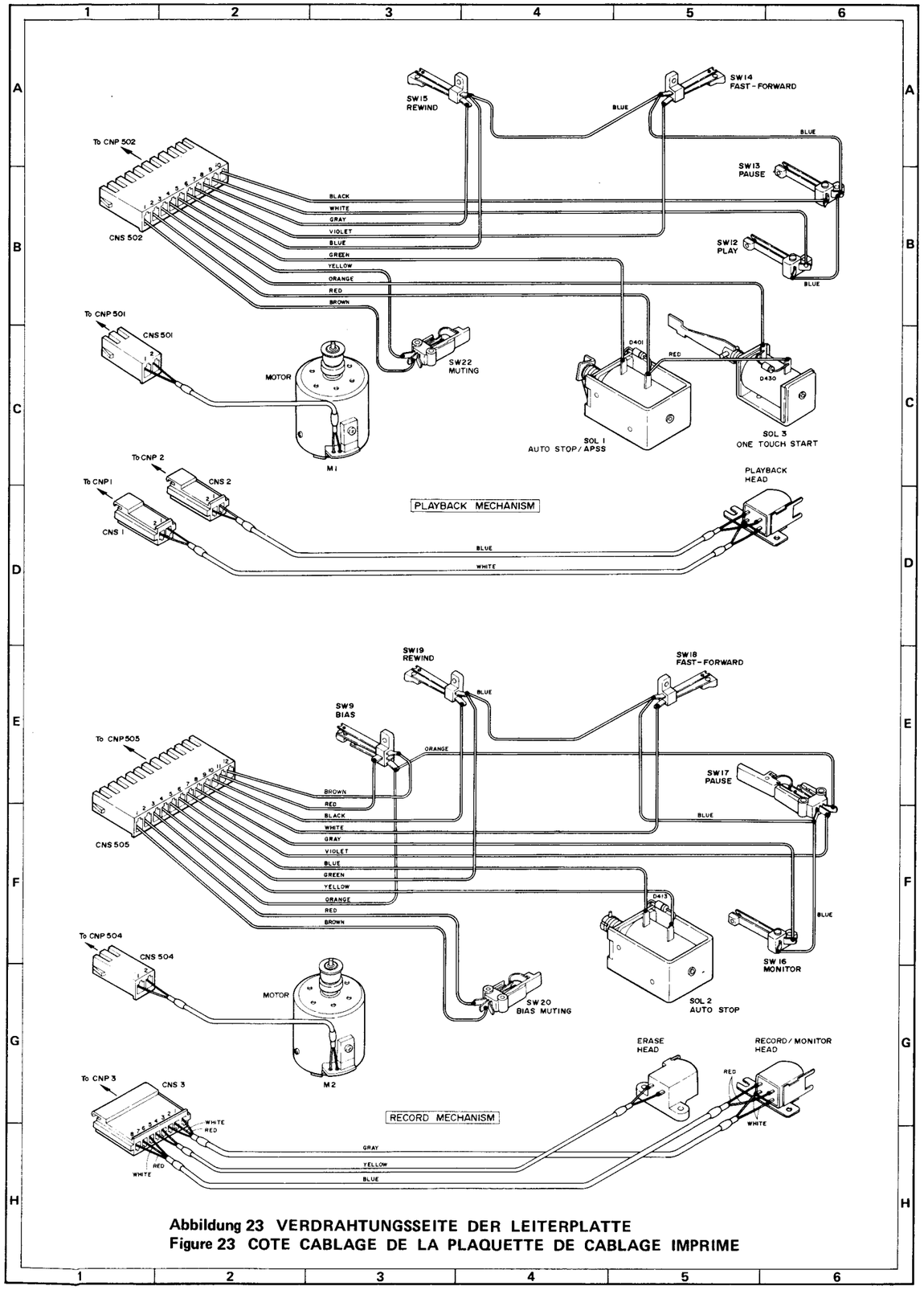


Abbildung 23 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE
Figure 23 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME

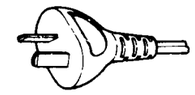
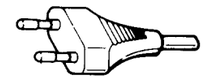
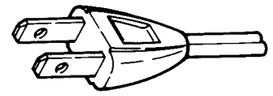
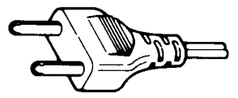
Netzzuleitungskabel Câble d'alimentation secteur	Tülle Garniture	Anschluß Connexion		Abbildung Figure
		1	2	
QACCL0052AFZZ	LBSHC0007AFZZ	Schwarz/ Weiß Noir/ blanc	Schwarz Noir	
QACCV0001AGZZ	LBSHC0004AGZZ	Blau Bleu	Braun Marron	
QACCZ0002TA0F	LBSHC0007AFZZ	–	–	
QACCZ0053AF00	LBSHC0007AFZZ	–	–	
QACCB0054AF09	LBSHC0002AGZZ	Braun Marron	Blau Bleu	

Abbildung 24
Figure 24

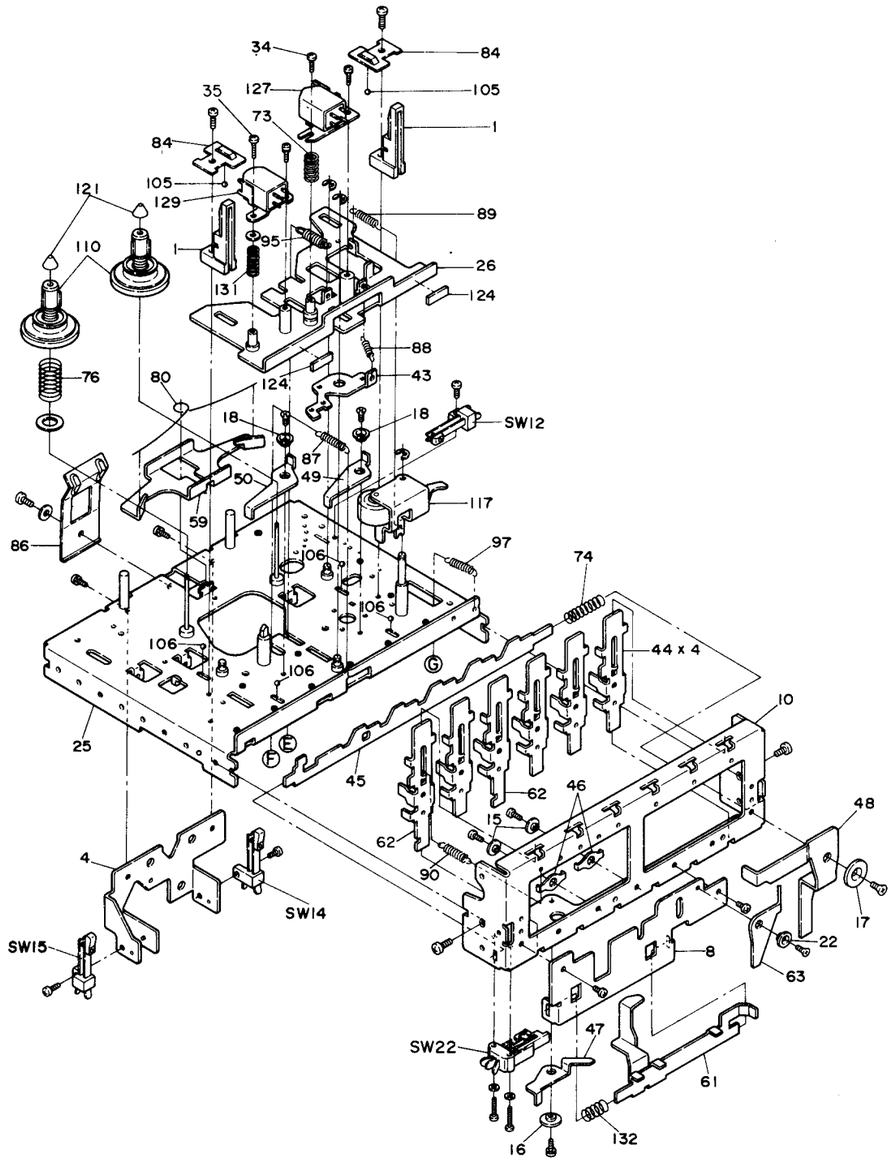


Abbildung 25 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES T-1 MECHANISMUS (OBERANSICHT)
Figure 25 VUE SEPAREE, DU HAUT, DES ELEMENTS DU MECANISME DE T-1

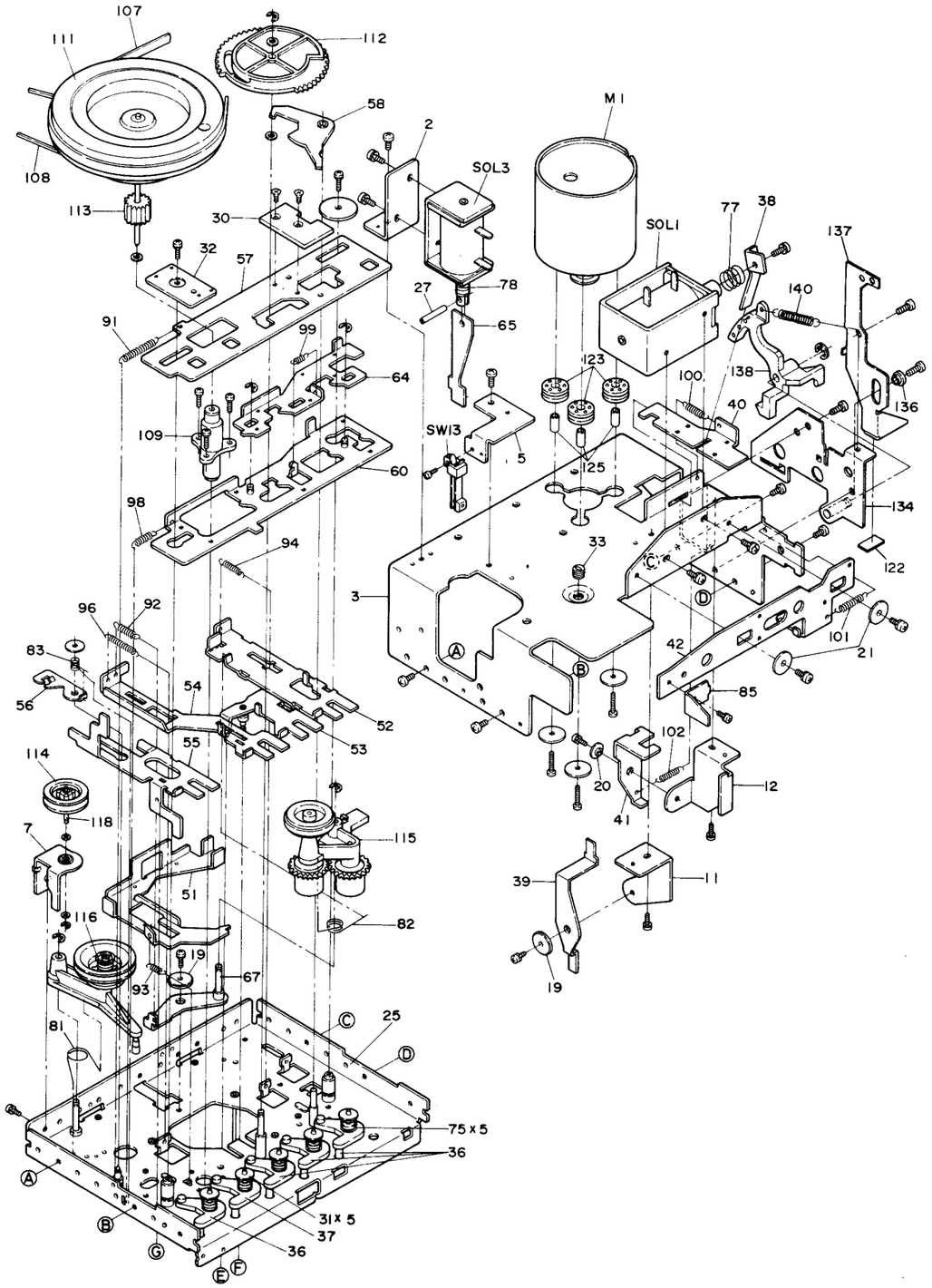


Abbildung 26 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES T-1 MECHANISMUS (UNTERANSICHT)
Figure 26 VUE SEPAREE, DU BAS, DES ELEMENTS DU MECANISME DE T-1

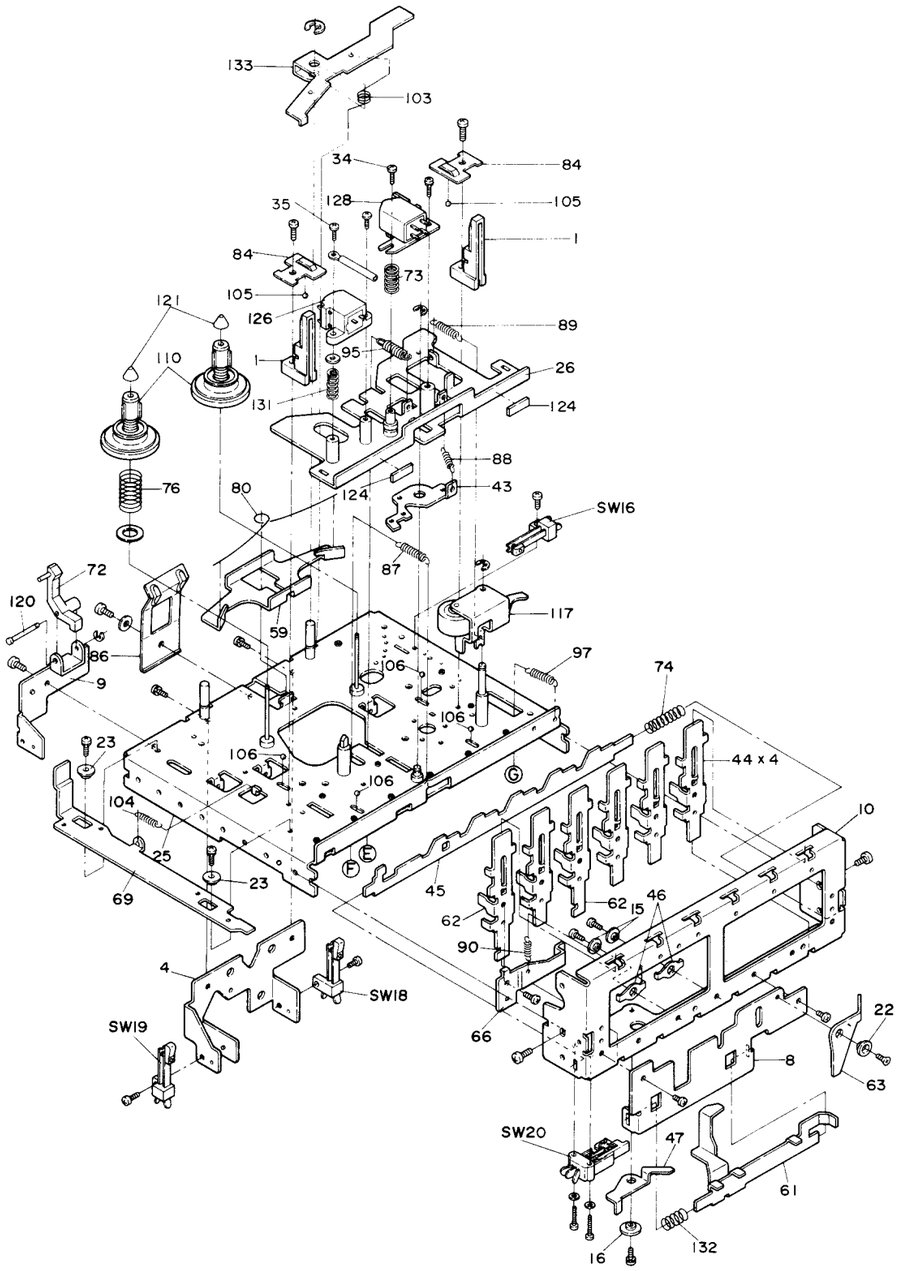


Abbildung 27 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES T-2 MECHANISMUS (OBERANSICHT)
Figure 27 VUE SEPAREE, DU HAUT, DES ELEMENTS DU MECANISME DE T-2

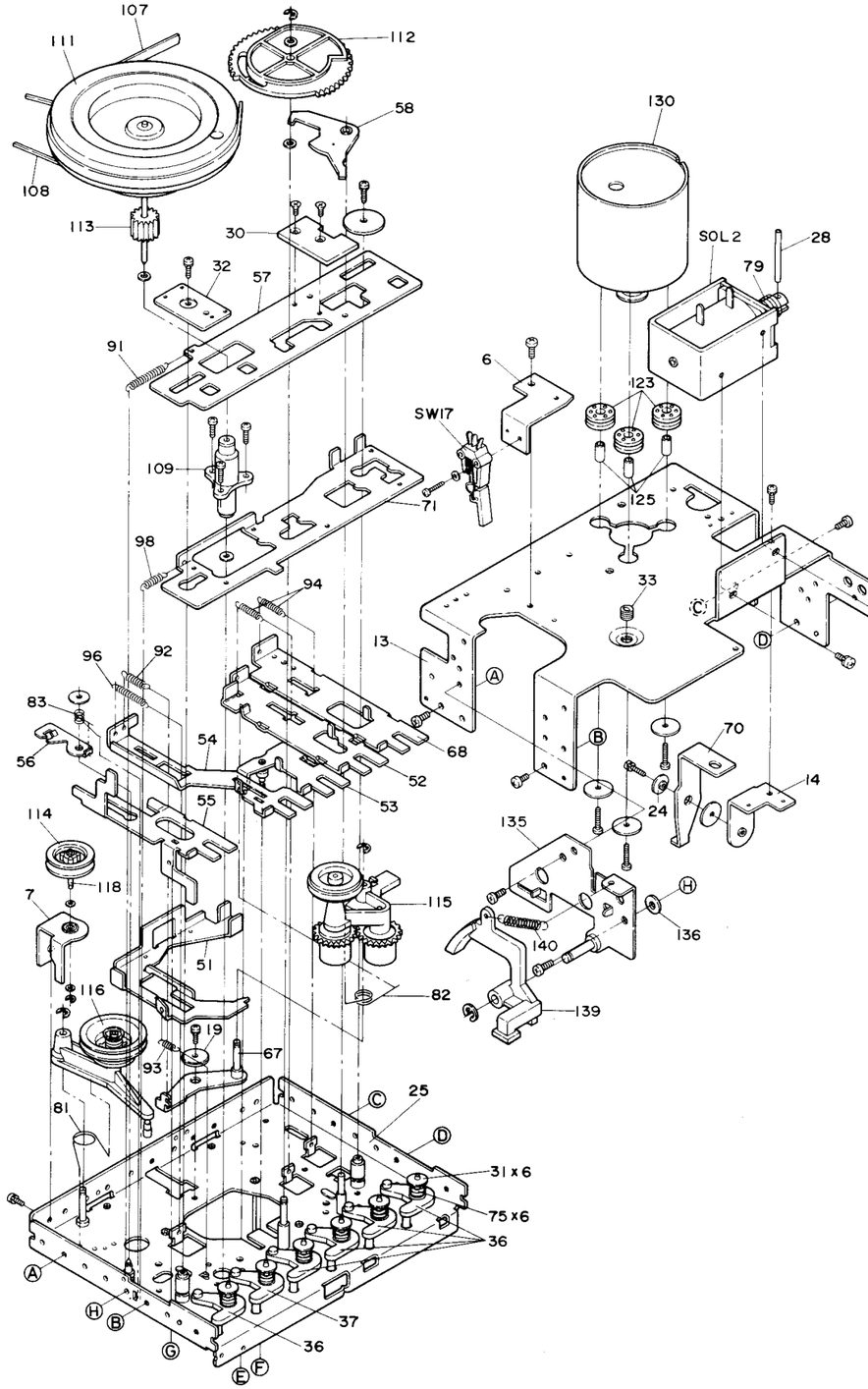


Abbildung 28 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES T-2 MECHANISMUS (UNTERANSICHT)
Figure 28 VUE SEPAREE, DU BAS, DES ELEMENTS DU MECANISME DE T-2

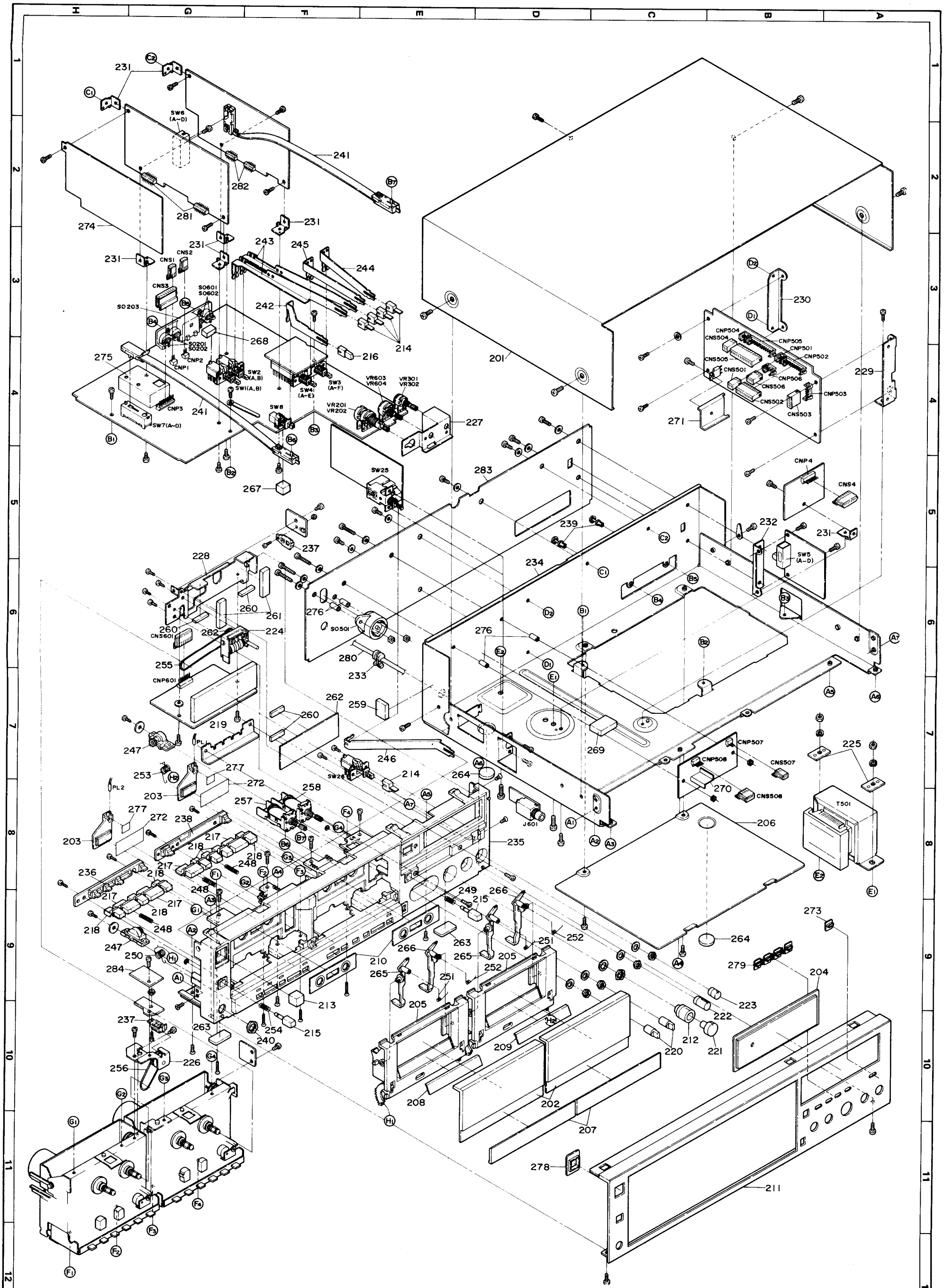


Abbildung 30 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES
Figure 30 VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET

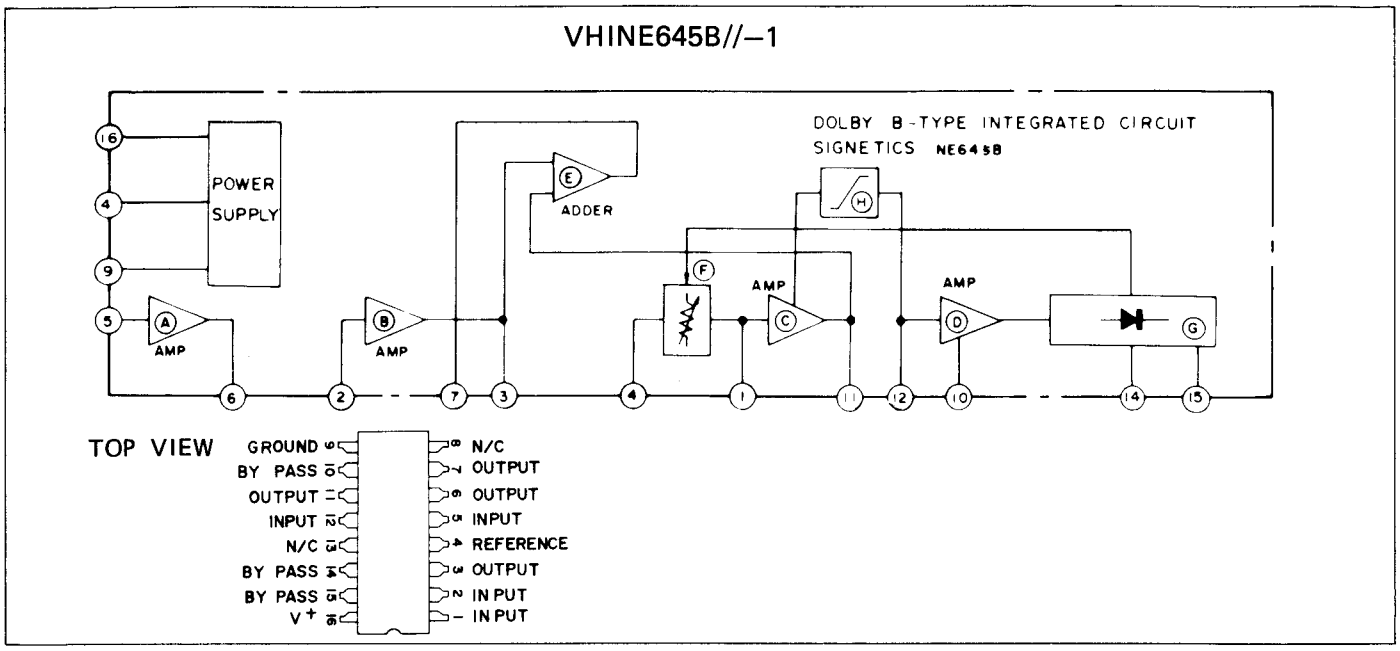


Abbildung 31-1 BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES (IC1 bis IC4)
Figure 31-1 DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE CI (IC1 à IC4)

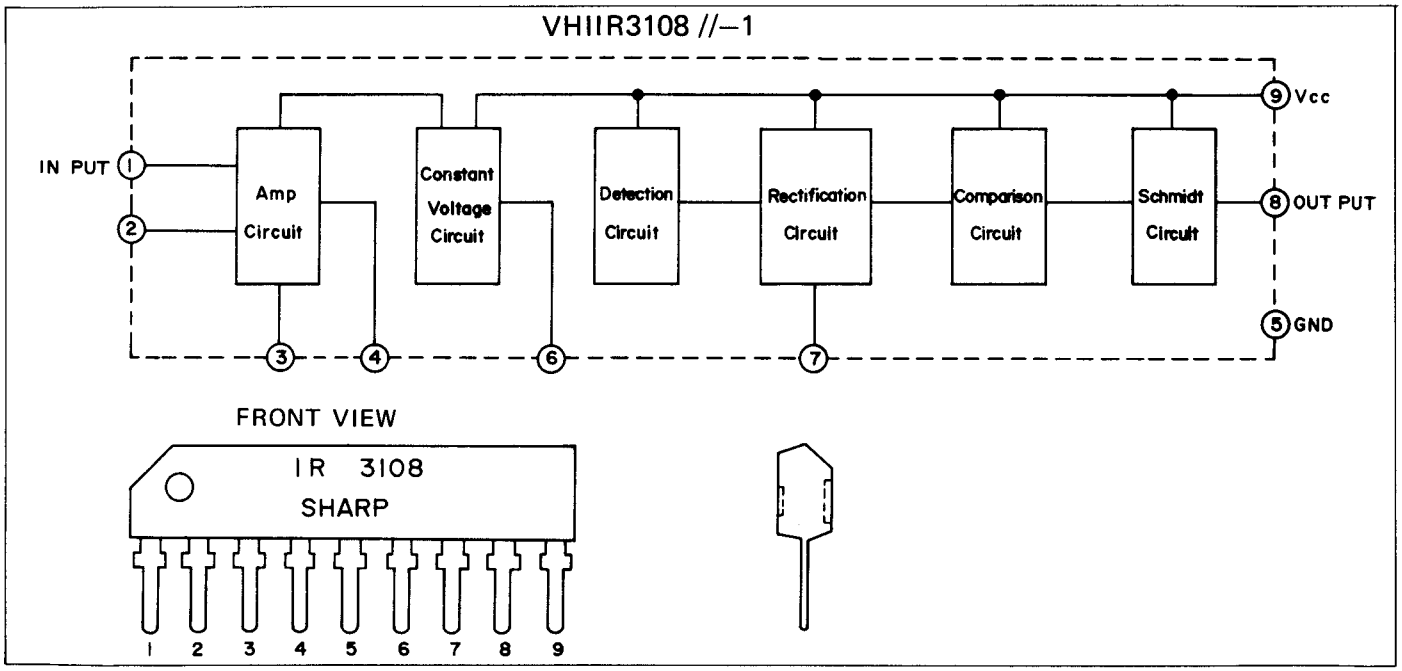


Abbildung 31-2 BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES (IC5)
Figure 31-2 DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE CI (IC5)

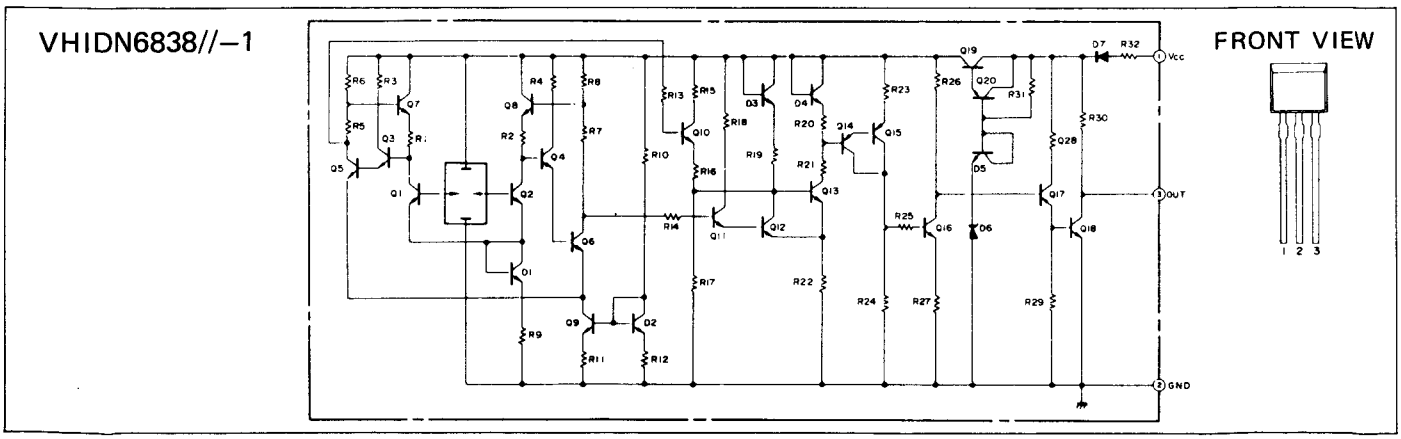


Abbildung 31-3 BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES (IC401, IC402)
Figure 31-3 CIRCUIT EQUIVALENT DE CI (IC401, IC402)

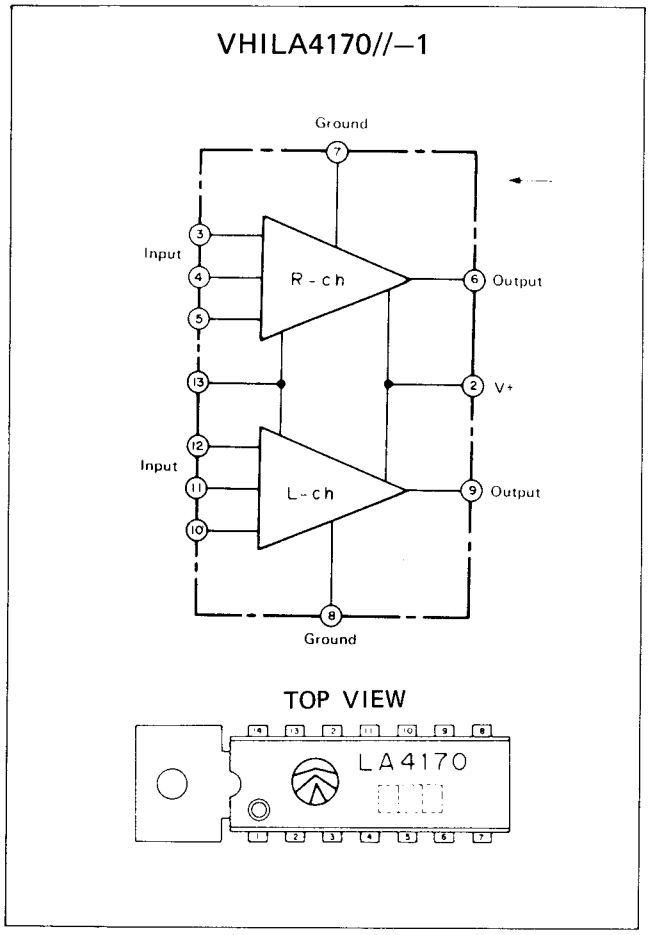


Abbildung 32-1 BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES (IC7)
Figure 32-1 DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE CI (IC7)

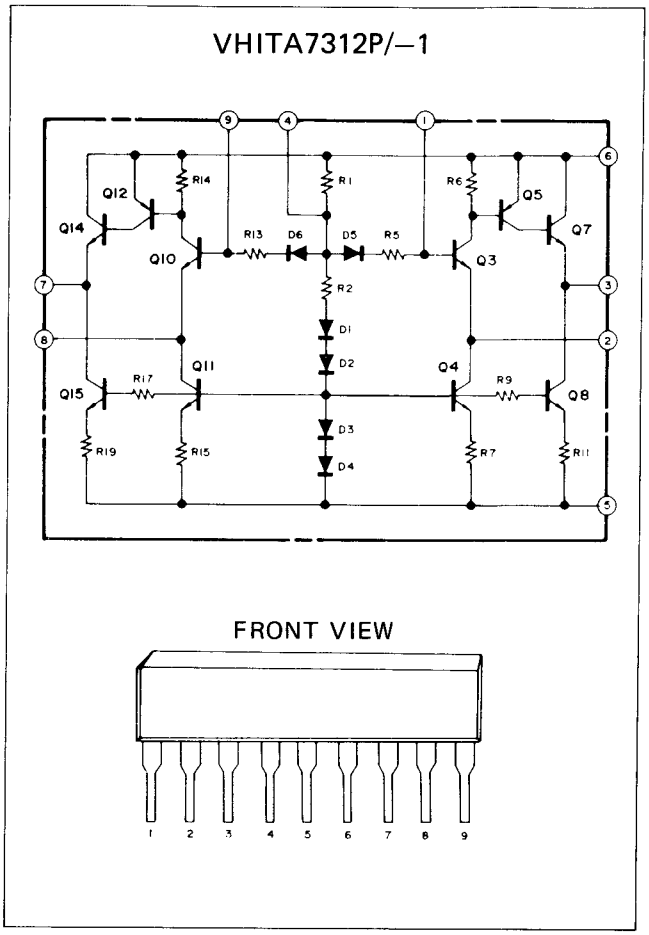


Abbildung 32-2 BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES (IC8)
Figure 32-2 DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE CI (IC8)

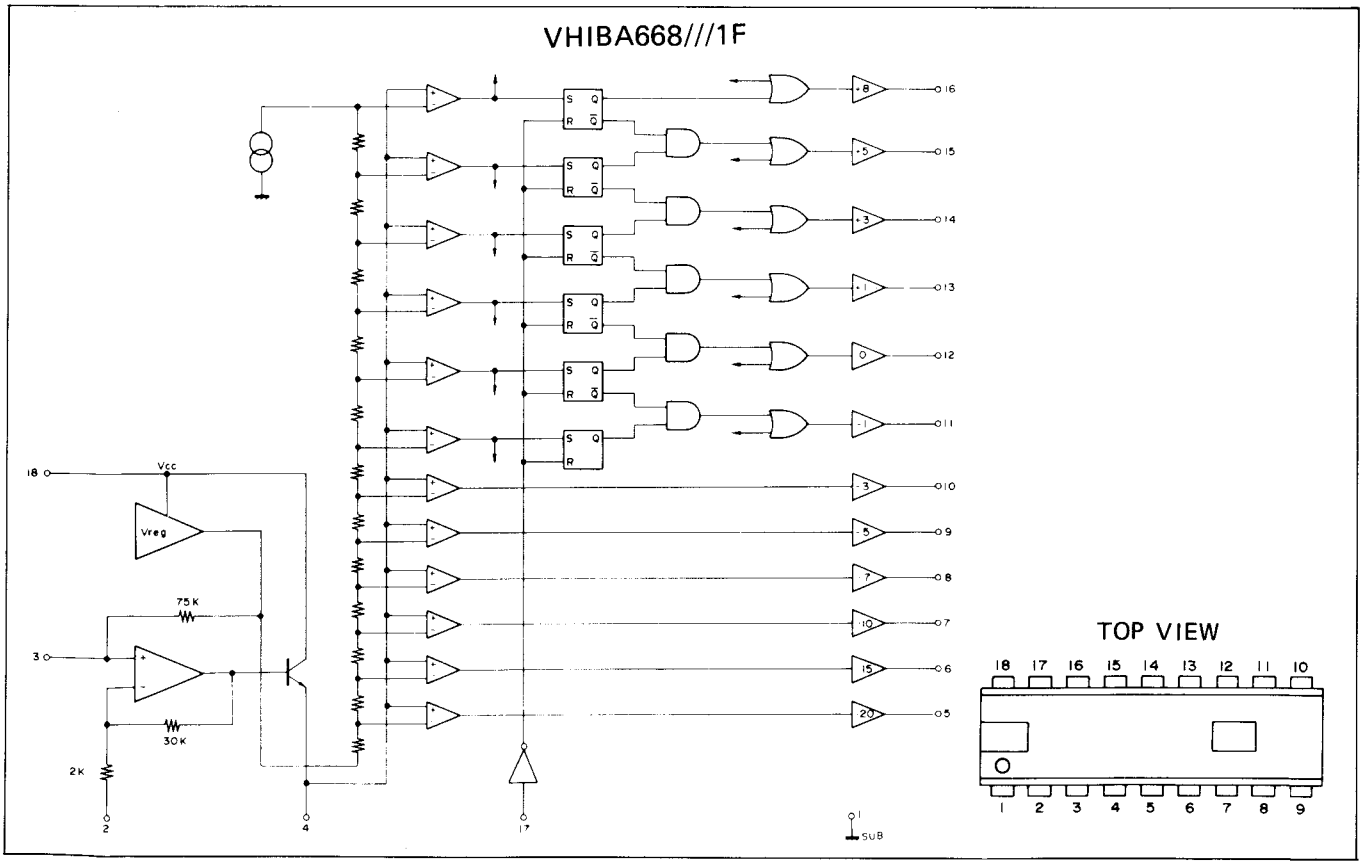


Abbildung 32-3 BLOCKSCHALTPLAN DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES (IC601, IC602)
Figure 32-3 CIRCUIT EQUIVALENT DE CI (IC601, IC602)

ERSATZTEILLISTE

LISTE DES PIECES DE RECHANGE

"BESTELLEN VON ERSATZTEILEN"

Um Ihren Auftrag schnell und richtig ausführen, bitten wir um die folgenden Angaben.

1. MODELLNUMMER
2. REF. NR.
3. TEIL NR.
4. BESCHREIBUNG

"COMMENT COMMANDER LES PIECES DE RECHANGE"

Pour que votre commande soit rapidement et correctement remplie, veuillez fournir les renseignements suivants.

1. NUMERO DU MODELE
2. N° DE REFERENCE
3. N° DE LA PIECE
4. DESCRIPTION

ANMERKUNGEN:
Die mit "△" (▒▒) bezeichneten Teile sind besonders wichtig für die Aufrechterhaltung der Sicherheit. Beim Wechseln dieser Teile sollten die vorgeschriebenen Teile immer verwendet werden, um sowohl die Sicherheit als auch die Leistung des Gerätes aufrechtzuerhalten.

NOTES:
Les pièces portant une marque "△" (▒▒) sont particulièrement importantes pour la sécurité. S'assurer de les remplacer par des pièces de numéro de pièce spécifié, pour maintenir la sécurité et les performances de l'appareil.

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
INTEGRIERTE SCHALTKREISE/CIRCUITS INTEGRES				
IC1,2, IC3,4	VHINE645B//-1	Dolby-Rauschsunterdrückung (NE645B)	Dolby (NE645B)	AQ
IC5	VHIIR3108//-1	APSS (IR3108)	APSS (Système de recherche automatique de programme) (IR3108)	AK
IC7	VHILA4170//-1	Direkteingangs-/Kopfhörerverstärker (LA4170)	Amplificateur de ligne/casque (LA4170)	AK
IC8	VHITA7312P/-1	Monitorvorverstärker (TA7312P)	Pré-amplificateur de contrôle (TA7312P)	AH
IC401,402	VHIDN6838//-1	Automatische Abschaltung (DN6838)	Arrêt automatique (DN6838)	AG
IC601,602	VHIBA668///1F	Anzeigemeter (BA668)	Indicateur d'affichage (BA668)	AU
TRANSISTOREN/TRANSISTORS				
Q101,102	VS2SK117-Y/1F	T-1 Wiedergabevorverstärker (2SK117Y)	Pré-amplificateur de lecture de T-1 (2SK117Y)	AE
Q103,104	VS2SC2240BL-1	T-1 Wiedergabevorverstärker (2SC2240BL)	Pré-amplificateur de lecture de T-1 (2SC2240BL)	AC
Q105,106	VS2SC1815GR-1	T-1 Wiedergabevorverstärker (2SC1815GR)	Pré-amplificateur de lecture de T-1 (2SC1815GR)	AB
Q111,112	VS2SD655E//-1	T-1 Tondämpfung (2SD655E)	Réglage silencieux T-1 (2SD655E)	AC
Q113,114	VS2SC1815GR-1	T-1 Tondämpfung (2SC1815GR)	Réglage silencieux T-1 (2SC1815GR)	AB
Q115,116	VS2SC1815GR-1	T-1 Tondämpfung (2SC1815GR)	Réglage silencieux T-1 (2SC1815GR)	AB
Q201,202	VS2SD655E//-1	T-2 Tondämpfung (2SD655E)	Réglage silencieux T-2 (2SD655E)	AC
Q203,204	VS2SC945AP/-1	Aufnahmeentzerrer (2SC945AP)	Egalisateur d'enregistrement (2SC945AP)	AB
Q205,206	VS2SA733-K/-1	Aufnahmeentzerrer (2SA733K)	Egalisateur d'enregistrement (2SA733K)	AC
Q207,208	VS2SD655E//-1	T-2 Tondämpfung (2SD655E)	Réglage silencieux T-2 (2SD655E)	AC
Q209,210	VS2SC945AP/-1	T-2 Tondämpfung (2SC945AP)	Réglage silencieux T-2 (2SC945AP)	AB
Q281,282	VS2SC2240BL-1	DIN-Verstärker (2SC2240BL)	Amplificateur DIN (2SC2240BL)	AC
Q283,284	VS2SC2240GR-1	DIN-Verstärker (2SC2240GR)	Amplificateur DIN (2SC2240GR)	
Q301,302	VS2SC1214-C-1	Vormagnetisierungsschwinger (2SC1214C)	Oscillation de polarisation (2SC1214C)	AC
Q401	VS2SA733-K/-1	APSS-Verstärker (2SA733K)	Amplificateur APSS (2SA733K)	AC
Q402	VS2SD794-Q/-1	Tauchspulen 1-Treiber (2SD794Q)	Excitateur du SOL 1 (2SD794Q)	AE
Q405,406	VS2SC945AP/-1	APSS-Dämpfung (2SC945AP)	Réglage silencieux APSS (2SC945AP)	AB
Q409	VS2SC945AP/-1	Signalverstärker des autom. Abschaltsignals (2SC945AP)	Amplificateur du signal d'arrêt automatique (2SC945AP)	AB
Q410,411	VS2SC945AP/-1	Flip-Flop (2SC945AP)	Multivibrateur bistable (2SC945AP)	AB
Q412	VS2SC945AP/-1	Aufhebung der automatischen Abschaltung (2SC945AP)	Eliminateur d'arrêt automatique (2SC945AP)	AB
Q413	VS2SD794-Q/-1	Tauchspulen 2-Treiber (2SD794Q)	Excitateur de SOL2 (2SD794Q)	AE
Q414	VS2SC945AP/-1	Flip-Flop (2SC945AP)	Multivibrateur bistable (2SC945AP)	AE
Q415	VS2SC945AP/-1	Aufhebung der automatischen Abschaltung (2SC945AP)	Eliminateur d'arrêt automatique (2SC945AP)	AB
Q416	VS2SC945AP/-1	Flip-Flop (2SC945AP)	Multivibrateur bistable (2SC945AP)	

REF. NR (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
Q417	VS2SC945AP/-1	Signalverstärker des automatischen Abschaltsignal (2SC945AP)	Amplificateur du signal d'arrêt automatique (2SC945AP)	AB
Q418	VS2SC945AP/-1	T-1 Pausentondämpfung (2SC945AP)	Réglage silencieux de pause T-1 (2SC945AP)	
Q419,420	VS2SC945AP/-1	Für Treiber Q412 (2SC945AP)	Pour Q412 excitateur (2SC945AP)	
Q422,423	VS2SC945AP/-1	Für Treiber Q415 (2SC945AP)	Pour Q415 excitateur (2SC945AP)	
Q424	VS2SC945AP/-1	Aufhebungssignal der automatischen Abschaltung (2SC945AP)	Signal de suppression de l'arrêt automatique (2SC945AP)	
Q425	VS2SA733-K/-1	Tippstarttaste (2SA733K)	Départ par simple contact (2SA733K)	AC
Q426	VS2SD794-Q/-1	Für Treiber der Tauchspule 3 (2SD794Q)	Pour SOL3 excitateur (2SD794Q)	AE
Q501	VS2SD880-Y/-1	Spannungsstabilisator (2SD880Y)	Stabilisateur de tension (2SD880Y)	AF
Q502	VS2SC1815GR-1	Motorenverzögerungskreis (2SC1815GR)	Circuit de délai du moteur (2SC1815GR)	AB
Q503	VS2SD880-Y/-1	Motorenverzögerungskreis (2SD880Y)	Circuit de délai du moteur (2SD880Y)	AF
Q504	VS2SC945AP/-1	Für Treiber Q418 (2SC945AP)	Pour Q418 excitateur (2SC945AP)	AB
Q505	VS2SC945AP/-1	T-2 Monitor (2SC945AP)	Contrôle T-2 (2SC945AP)	AB
Q506	VS2SA733-K/-1	T-2 Aufnahme-/Monitorwahlschaltung (2SA733K)	Sélection enregistrement-contrôle T-2 (2SA733K)	AC
Q507	VS2SA733-K/-1	T-2 Aufnahme-/Monitorwahlschaltung (2SA733K)	Sélection enregistrement-contrôle T-2 (2SA733K)	AC
Q508	VS2SC945AP/-1	T-2 Aufnahme-/Monitorwahlschaltung (2SC945AP)	Sélection enregistrement-contrôle T-2 (2SC945AP)	AB
Q509	VS2SC945AP/-1	T-2 Aufnahme-/Monitorwahlschaltung (2SC945AP)	Sélection enregistrement-contrôle T-2 (2SC945AP)	AB
Q510	VS2SC945AP/-1	Vormagnetisierungsumschaltung (2SC945AP)	Branchement de polarisation (2SC945AP)	AB
Q511	VS2SC945AP/-1	Vormagnetisierungsumschaltung (2SC945AP)	Branchement de polarisation (2SC945AP)	AB
Q512	VS2SA733-K/-1	T-2 Tondämpfung (2SA733K)	Réglage silencieux T-2 (2SA733K)	AC
Q513	VS2SA733-K/-1	Netzschalter-Geräuschsdämpfang (2SA733K)	Réglage silencieux du bruit du commutateur d'alimentation (2SA733K)	AC
Q514	VS2SC1815GR-1	T-2 Nichtaktivierung bei AUS-Betrieb (2SC1815GR)	Non-mise en marche du mode arrêt T-2 (2SC1815GR)	AB
Q515	VS2SC1815GR-1	Motorenverzögerungskreis (2SC1815GR)	Circuit de délai du moteur (2SC1815GR)	AB
Q516	VS2SC1815GR-1	Motorenverzögerungskreis (2SC1815GR)	Circuit de délai du moteur (2SC1815GR)	AB
Q517	VS2SC1815GR-1	Motorenverzögerungskreis (2SC1815GR)	Circuit de délai du moteur (2SC1815GR)	AB
Q518	VS2SC1815GR-1	Motorenverzögerungskreis (2SC1815GR)	Circuit de délai du motuer (2SC1815GR)	AB
Q521	VS2SC1815GR-1	T-2 Aufnahme-/Monitorwahlschaltung (2SC1815GR)	Sélection enregistrement-contrôle T-2 (2SC1815GR)	AB
Q522,523	VS2SC373-G/-1	T-2 Geräuschverhinderung bei Aufnahme-Pausenbetrieb (2SC373G)	Prévention du bruit de pause du mode d'enregistrement T-2 (2SC373G)	AC
Q601,602	VS2SC945AP/-1	Störungsverhinderung (2SC945AP)	Prévention des pannes (2SC945AP) (2SC945AP)	AB
Q603,604	VS2SD655E//-1	Direktausgangsdämpfung (LINE OUT) (2SD655E)	Réglage silencieux de sortie de ligne (2SD655E)	AC
Q605,606	VS2SC945AP/-1	Kopfhörerverstärker (2SC945AP)	Amplificateur de casque (2SC945AP)	AB
Q801,802, Q803,804	VS2SC2240BL-1	T-2 Aufnahme-/Monitorwahlschaltung (2SC2240BL)	Sélection enregistrement-contrôle T-2 (2SC2240BL)	AC
Q805,806	VS2SC2320-G-1	T-2 Aufnahme-/Monitorwahlschaltung (2SC2320G)	Sélection enregistrement-contrôle T-2 (2SC2320G)	AB
Q807,808	VS2SC2320-G-1	T-2 Aufnahme-/Monitortondämpfung (2SC2320G)	Réglage silencieux enregistrement-contrôle T-2 (2SC2320G)	AB
Q809,810	VS2SC2320-G-1	T-2 Aufnahme-/Monitortondämpfung (2SC2320G)	Réglage silencieux enregistrement-contrôle T-2 (2SC2320G)	AB
Q811,812	VS2SC2320-G-1	T-2 Aufnahme-/Monitortondämpfung (2SC2320G)	Réglage silencieux enregistrement-contrôle T-2 (2SC2320G)	AB
DIODEN/DIODES				
D401	RH-DX1006AFZZ	Rückspannungsabsorbierung (10E1)	Absorption de tension inverse (10E1)	AB
D402	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D403	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D407	VHD1S1555V/1G	Gleichrichter für das automatische Abschaltsignal (1S1555)	Redresseur du signal d'arrêt automatique (1S1555)	
D408	VHD1S1555V/1G	Gleichrichter für das automatische Abschaltsignal (1S1555)	Redresseur du signal d'arrêt automatique (1S1555)	
D409	VHD1S1555V/1G	Für Schutztransistor Q410 (1S1555)	Pour Q410 Protecteur (1S1555)	
D410	VHD1S1555V/1G	Für Spannungsregulator C415 (1S1555)	Pour C415 Régulateur de tension (1S1555)	

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
D411	VHD1SS53///-1	Für Störungsverhinderung Q411, Q412 (1SS53)	Pour prévention des pannes Q411, Q412 (1SS53)	
D412	VHD1S1555V/1G	Für Störungsverhinderung Q411, Q412 (1S1555)	Pour prévention des pannes Q411, Q412 (1S1555)	
D413	VHD10E1////-1	Rückspannungsabsorbierung (10E1)	Absorption de tension inverse (10E1)	
D414	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D415	VHD1SS53///-1	Rückstromverhinderung (1SS53)	Prévention de courant inverse (1SS53)	
D416	VHD1S1555V/1G	Für Spannungsregulator C421 (1S1555)	Pour C421 Régulateur de tension (1S1555)	
D417	VHD1SS53///-1	Für Störungsverhinderung Q411, Q412 (1SS53)	Pour prévention des pannes Q411, Q412 (1SS53)	
D418	VHD1SS53///-1	Für Störungsverhinderung Q411, Q412 (1SS53)	Pour prévention des pannes Q411, Q412 (1SS53)	AB
D419	VHD1S1555V/1G	Für Schutztransistor Q416 (1S1555)	Pour protection Q416 (1S1555)	
D420	VHD1S1555V/1G	Gleichrichter für das automatische Abschaltsignal (1S1555)	Redresseur du signal d'arrêt automatique (1S1555)	
D421	VHD1S1555V/1G	Gleichrichter für das automatische Abschaltsignal (1S1555)	Redresseur du signal d'arrêt automatique (1S1555)	
F423,424	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D425,426	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D430	RH-DX1006AFZZ	Rückspannungsabsorbierung (10E1)	Absorption de tension inverse (10E1)	
△ D501,502, D503,504, D505	VHD10E1////-1	Netzgleichrichter (10E1)	Redresseur d'alimentation (10E1)	AC
D507,508	VHD1S1555V/1G	Übersprechverhinderung (1S1555)	Prévention de la disphonie (1S1555)	
D510	VHD1S1555V/1G	Auf-/Entladungsverhinderung für C510 (1S1555)	Pour prévention de charge/décharge C510 (1S1555)	
D511	VHD1S1555V/1G	Umschaltung für Q508 (1S1555)	Pour branchement Q508 (1S1555)	
D512,513	VHD1S1555V/1G	Umschaltung für Q510 (1S1555)	Pour branchement Q510 (1S1555)	
D514,515, D516	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D517	VHD1S1555V/1G	Aufladung für C508 (1S1555)	Pour charge C508 (1S1555)	
D518	VHD1S1555V/1G	Aufladung für C513 (1S1555)	Pour charge C513 (1S1555)	
D519	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention du courant inverse (1S1555)	
D520	VHD1S1555V/1G	Rückstromverhinderung (1S1555)	Prévention du courant inverse (1S1555)	
D521	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D522	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D523	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D524	VHD1S1555V/1G	Entladung für C514 (1S1555)	Pour décharge de C514 (1S1555)	
D525	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D526	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D527	VHD1S1555V/1G	Entladung für C512 (1S1555)	Pour décharge de C512 (1S1555)	
D528	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D529	VHD1S1555V/1G	Entladung für C507 (1S1555)	Pour décharge de C507 (1S1555)	
D530	VHD1S1555V/1G	Aufladung für C515 (1S1555)	Pour charge de C515 (1S1555)	
D532	VHD1S1555V/1G	Tonverzerrungskorrigierung (1S1555)	Correction des distorsions (1S1555)	
D533	VHD1S1555V/1G	Aufladung für C519 (1S1555)	Pour charge de C519 (1S1555)	
D534	VHD1S1555V/1G	Aufladung für C519 (1S1555)	Pour charge de C519 (1S1555)	
D535	VHD1S1555V/1G	OR-Kreis (1S1555)	Circuit OR (1S1555)	
D536	RH-DX1006AFZZ	Aufladung für C520 (10E1)	Pour charge de C520 (10E1)	AB
△ D537	RH-DX1006AFZZ	Rückstromverhinderung (10E1)	Prévention du courant inverse (10E1)	

TRANSFORMATOREN/TRANSFORMATEURS

T301	RCILB0503AFZZ	Vormagnetisierungsschwingung	Oscillateur de polarisation	AE
△ T501	RTRNP0752AFZZ	Netztransformator	Alimentation	BB

FILTER/FILTRES

FL101,102	RCILL0067AFZZ	T-1 Vormagnetisierungssperre	Eliminateur de polarisation T-1	AD
FL201,202	RCILL0067AFZZ	T-2 Dolby-MPX	Multiplex Dolby T-2	AD

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)

ZENERDIODEN/DIODES ZENER

ZD101	VHERD8R2JB1-1	Zeitreglung der Tondämpfung (RD8R2JB)	Commande de la durée du réglage silencieux (RD8R2JB)	
ZD501	VHERD22EB//1F	Spannungsstabilisator (RD22EB)	Stabilisateur de tension (RD22EB)	
ZD502	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	
ZD503	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	
ZD504	VHERD12EB//-1	Spannungsstabilisator (RD12EB)	Stabilisateur de tension (RD12EB)	
ZD505	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	
ZD506	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	
ZD507	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	
ZD508	VHERD3R6EC/-1	Für Schutztransistor Q513 (RD3R6EC)	Pour protection Q513 (RD3R6EC)	
ZD509	VHERD12EB//-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD12EB)	Correction des distorsions (RD12EB)	
ZD510	VHERD110JB1-1	Spannungsstabilisator (RD110JB)	Stabilisateur de tension (RD110JB)	
ZD511	VHERD8R2JB1-1	Spannungsstabilisator (RD8R2JB)	Stabilisateur de tension (RD8R2JB)	
ZD601	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	
ZD602	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	
ZD603	VHERD6R8EB3-1	Tonverzerrungskorrigierung (RD6R8EB)	Correction des distorsions (RD6R8EB)	AB

LEUCHTDIODEN (LED)/LED (DIODES A LUEUR)

LED301	VHPGL-9PR9/-1	T-2 Aufnahmeanzeiger (GL-9PR9)	Témoin d'enregistrement T-2 (GL-9PR9)	AC
LED410	VHPGL-9NG519F	T-1 Wiedergabeanzeiger (GL-9NG)	Témoin de lecture T-1 (GL-9NG)	AD
LED411	VHPGL-9NG519F	T-1 Pausenanzeiger (GL-9NG)	Témoin de pause T-1 (GL-9NG)	AD
LED412	VHPGL-9NG519F	T-2 Rückspulanzeiger (GL-9NG)	Témoin de réenroulement T-2 (GL-9NG)	AD
LED413	VHPGL-9NG519F	T-1 Schnellvorlaufsanzeiger (GL-9NG)	Témoin d'avance rapide T-1 (GL-9NG)	AD
LED414	VHPGL-9NG519F	T-2 Pausenanzeiger (GL-9NG)	Témoin de pause T-2 (GL-9NG)	AD

SPULEN/BOBINES

L201	RCILZ0090AFZZ	Aufnahmeentzerrung (FeCr-Band)	Egalisateur d'enregistrement (bande FeCr)	
L202	RCILZ0090AFZZ	Aufnahmeentzerrung (FeCr-Band)	Egalisateur d'enregistrement (bande FeCr)	
L203	RCILZ0090FDZZ	Aufnahmeentzerrung (CrO_2-Band)	Egalisateur d'enregistrement (bande CrO2)	
L204	RCILZ0090AFZZ	Aufnahmeentzerrung (CrO_2-Band)	Egalisateur d'enregistrement (bande CrO2)	
L205	RCILZ0092AFZZ	Aufnahmeentzerrung (Normalband)	Egalisateur d'enregistrement (bande normale)	
L206	RCILZ0092AFZZ	Aufnahmeentzerrung (Normalband)	Egalisateur d'enregistrement (band normale)	
L207	RCILZ0096AFZZ	Aufnahmeentzerrung (Metallband)	Egalisateur d'enregistrement (band normale)	
L208	RCILZ0096AFZZ	Aufnahmeentzerrung (Metallband)	Egalisateur d'enregistrement (band métal)	AE
L301	RCILB0504AFZZ	Vormagnetisierungserhöhung	Elévateur de polarisation	AD
L302	RCILB0504AFZZ	Vormagnetisierungserhöhung	Elévateur de polarisation	AD

REGLER/COMMANDES

VR101,102	RVR-M0170AFZZ	20 kOhm (B), Wiedergabeempfindlichkeitseinstellung	20K (B) ohms, Réglage de sensibilité de lecture	AC
VR103,104	RVR-M0248AFZZ	10 kOhm (B), Überspielpegeleinstellung	10K (B) ohms, Réglage du niveau de copie	AB
VR105,106	RVR-M0248AFZZ	10 kOhm (B), Wiedergabeverstärkereinstellung	10K (B) ohms, Réglage de l'amplificateur de l'amplificateur de lecture	AB
VR201,202	RVR-A0117AFZZ	50 kOhm (A), Aufnahmepegelregler	50K (A) ohms, Commande du niveau d'enregistrement	AM
VR203,204	RVR-M0248AFZZ	10 kOhm (B), Aufnahme-/Wiedergabeempfindlichkeitseinstellung	10K (B) ohms, Réglage de la sensibilité d'enregistrement lecture	AB
VR205	RVR-M0249AFZZ	50 kOhm (B), T-2 Wiedergabeverstärkerempfindlichkeitseinstellung	50K (B) ohms, Réglage de sensibilité de l'amplificateur de lecture T-2	AB
VR301,302	RVR-C0085AFZZ	50 kOhm (C), Vormagnetisierungseinstellung	50K (C) ohms, Commande du réglage de polarisation	AK
VR303,304	RVR-M0249AFZZ	50 kOhm (B), Vormagnetisierungsschwingfrequenzeinstellung	50K (B) ohms, Réglage de fréquence de polarisation	AB
VR601,602	RVR-M0248AFZZ	10 kOhm (B), Meterempfindlichkeitseinstellung	10K (B) ohms, Réglage de sensibilité de l'indicateur	AB
VR603,604	RVR-B0151AFZZ	10 kOhm (B), Ausgangspegeleinstellung	10K (B) ohms, Commande du niveau de sortie	AH

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

WIDERSTÄNDE (RESISTANCES)

(Falls nicht anders angegeben, handelt es sich bei den Widerständen um Kohlenausführungen mit 1/4W, ±5%.)
(A moins de spécifications contraires, les résistances sont de type 1/4W, ±5% Carbone.)

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG (DESCRIPTION)	KODE (CODE)
R101, 102	VRD-SU2EE104J	100 kOhm	
R103, 104	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	
R105, 106	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	
R107, 108	VRD-SU2EE181J	180 Ohm	
R109, 110	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	
R113, 114	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R115, 116	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R117, 118	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	
R119, 120	VRD-ST2EE394J	390 kOhm	
R123, 124	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R125, 126	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	
R127, 128	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	
R129, 130	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R131, 132, R133, 134, R135, 136	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R137, 138	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	
R139, 140	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R141, 142	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	
R143, 144	VRD-ST2EE274J	270 kOhm	
R145, 146	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R147, 148	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R149, 150	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R151, 152	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R153, 154	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R155, 156	VRS-PT3AB181K	180 Ohm, 1W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	AA
R157	VRD-ST2EE105J	100 kOhm	
R201, 202	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R203, 204	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	
R205, 206	VRD-ST2EE683J	68 kOhm	
R207, 208	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R209, 210	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R211, 212	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R213, 214	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R215, 216	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	
R217, 218	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R219, 220	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	
R221, 222	VRD-ST2EE274J	270 kOhm	
R223, 224	VRS-PT3AB181K	180 Ohm, 1W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	
R225, 226	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R227, 228	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R229, 230	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	
R231, 232	VRD-ST2EE105J	1 Megohm	
R233, 234	VRD-ST2EE224J	220 kOhm	
R235, 236	VRD-ST2EE684J	680 kOhm	
R237, 238	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R239, 240	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	
R241, 242	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R243, 244	VRD-ST2EE151J	150 Ohm	
R245, 246	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R247, 248	VRD-ST2EE680J	68 Ohm	
R249, 250	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R251, 252	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R253, 254	VRD-ST2EE331J	330 Ohm	
R255, 256, R257, 258	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	
R259, 260	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R261, 262	VRD-ST2EE183J	18 kOhm	
R263, 264	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R265, 266	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	
R267, 268	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R269	VRS-PT3DB101K	100 Ohm, 2W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	
R270	VRS-PT3DB101K	100 Ohm, 2W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	AA
R271, 272, R273, 274	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R275, 276	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R279	VRD-SU2EE333J	33 kOhm	
R280	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R281, 282	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R283, 284	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R285, 286	VRD-SU2EE334J	330 kOhm	
R287, 288	VRD-SU2EE154J	150 kOhm	
R289, 290	VRD-SU2EE431J	430 Ohm	
R291, 292	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	
R293, 294	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	
R295, 296	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R297, 298	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
△R301	VRG-ST2HA100J	10 Ohm, 1/2W, ±5%, Schmelzbar (Fusible)	AB
R302	VRD-ST2HD561J	560 Ohm, 1/2W, ±5%, Kohle (Carbone)	AA
R303	VRD-ST2HD221J	220 Ohm, 1/2W, ±5%, Kohle (Carbone)	AA
R304	VRD-ST2HD391J	390 Ohm, 1/2W, ±5%, Kohle (Carbone)	AA
R305, 306	VRD-SU2EE473J	47 kOhm	AA
R307, 308	VRG-ST2HA180J	18 Ohm, 1/2W, ±5%, Schmelzbar (Fusible)	AB
R309	VRD-ST2EE392J	3,9 kOhm	
R310	VRD-ST2EE1R0J	1 Ohm	
R311, 312	VRD-SU2EE563J	56 kOhm	
R313	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R314	VRD-SU2EE222J	2,2 kOhm	
R315	VRD-SU2EE122J	1,2 kOhm	
R318	VRD-ST2EE122J	1,2 kOhm	
R319	VRD-ST2EE122J	1,2 kOhm	
R401	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R402	VRD-ST2EE121J	120 Ohm	AA
R404	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	
R405	VRD-SU2EE561J	560 Ohm	
R406	VRD-SU2EE222J	2,2 kOhm	
R407	VRD-SU2EE223J	22 kOhm	
R408	VRD-SU2EE122J	1,2 kOhm	
R409	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	
R410	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R411	VRD-SU2EE223J	22 kOhm	
R412	VRD-SU2EE473J	47 kOhm	
R413	VRD-SU2EE473J	47 kOhm	

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG (DESCRIPTION)	KODE (CODE)
R414	VRD-SU2EE473J	47 kOhm	
R415	VRD-SU2EE223J	22 kOhm	
R416	VRD-SU2EE393J	39 kOhm	
R419	VRD-SU2EE393J	39 kOhm	
R420	VRD-SU2EE683J	68 kOhm	
R427	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R428	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	
R429	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	
R430	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R431	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	
R432	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	
R433	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	
R434	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	
R435	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	
R435	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	
R437	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R438	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	
R439	VRD-SU2EE123J	12 kOhm	
R440	VRS-PT3AB152K	1,5 kOhm, 1W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	
R441	VRS-PT3AB152K	1,5 kOhm, 1W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	
R442	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R443	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R444	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R445	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R446	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R447	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R448	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R449	VRS-PT3AB152K	1,5 kOhm, 1W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	
R450	VRS-PT3AB152K	1,5 kOhm, 1W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	
R451	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R452	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R453	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R454	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R455	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R456	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R457	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R458	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R459	VRS-PT3AB152K	1,5 kOhm, 1W, ±10%, Oxidschicht (couche d'oxyde)	
R460	VRD-ST2EE183J	18 kOhm	
R461	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R462	VRD-ST2EE122J	1,2 kOhm	
R463	VRD-SU2EE223J	22 kOhm	
R464	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	
R456	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R502	VRD-ST2EE100J	10 Ohm	
R504	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
△R505	VRG-ST2HA100J	10 ohm, 1/2W, ±5%, Schmelzbar (Fusible)	AB
R506	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R507	VRD-ST2EE183J	18 kOhm	
R508	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	
R510	VRD-ST2HD121J	120 ohm, 1/2W, ±5%, Kohle (Carbone)	AA
R511, 512	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	
R513	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R514	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	
R515	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG (DESCRIPTION)	KODE (CODE)
R516	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R517	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R518	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R519	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R520	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R521	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R522	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R523	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R524	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R525	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R526	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R527	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R528	VRD-ST2EE331J	330 Ohm	
R529, 530	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R531, 532	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R533	VRD-SU2EE223J	22 kOhm	
R535, 536	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R537	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R538	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R539	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	
R540	VRD-ST2EE563J	56 kOhm	
R541	VRD-SU2EE223J	22 kOhm	
R542	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R543	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R544	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R545	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R546	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R547	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R548	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	
R549, 550, R551	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R552	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	AA
R553, 554	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R555, 556	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R557, 558	VRD-SU2EE224J	220 kOhm	
R559	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R561	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R562	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	
R565, 566	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R567, 568	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R569	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R570	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	
R572	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R574	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R575	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R576	VRD-SU2EE104J	100 kOhm	
R579	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R580	VRD-ST2EE182J	1,8 kOhm	
R581	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	
R582	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R583	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	
R584	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R585	VRD-SU2EE822J	8,2 kOhm	
R586	VRD-SU2EE103J	10 kOhm	
R587	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R588	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	
R589	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	
R590	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R601, 602	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	
R603, 604	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	
R605	VRD-ST2EE100J	10 Ohm	
R606	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG (DESCRIPTION)	KODE (CODE)
R607, 608	VRD-ST2EE394J	390 kOhm	
R609	VRS-PT3DB101K	100 Ohm, 2W, ±10%, Oxid-schicht (couche d'oxyde)	AB
R611, 612	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	
R613, 614	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R621, 622	VRD-ST2EE683J	68 kOhm	
R623, 624	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	
R625, 626	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R627, 628	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	
R629, 630	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	
R631, 632	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	
R633, 634	VRD-ST2HD560J	56 Ohm, 1/2W, ±5%, Kohle (Carbone)	
R800	VRD-SU2EE102J	1 kOhm	AA
R801, 802	VRD-SU2EE822J	8,2 kOhm	
R803, 804, R805, 806	VRD-SU2EE392J	3,9 kOhm	
R807, 808	VRD-SU2EE104J	100 kOhm	
R809, 810	VRD-SU2EE151J	150 Ohm	
R811, 812	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	
R813, 814	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	
R815, 816, R817, 818	VRD-ST2EE394J	390 kOhm	
R819, 820	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	
R821	VRD-SU2EE183J	18 kOhm	

KONDENSATOREN (CONDENSATEURS)

(Falls nicht anders angegeben, handelt es sich bei den Kondensatoren um Mylar-Ausführungen mit 50V, ±5%.)
(A moins de spécifications contraires, les condensateurs sont de type 50V, ±5%, Mylar.)

C101, 102	VCQSMA1HL271J	270PF, 50V, ±5%, Styrol	AB
C103, 104	VCCSPA1HL150K	15PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C117, 118	VCQPKQ2AA103J	,01MFD, 100V, ±5%, Poly-propylin (Polypropylène)	AB
C125, 126	VCCSPA1HL471K	470PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C127, 128	VCQYKA1HM273J	,27MFD	AB
C129, 130	VCQYKA1HM472J	,0047MFD	AB
C131, 132	VCQYKA1HM562J	,0056MFD	AB
C135, 136	VCQYKA1HM473J	,047MFD	AB
C137, 138	VCQYKA1HM102K	,001MFD, 50V, ±10%, Mylar	AA
C141, 142	VCQYKA1HM102K	,001MFD, 50V, ±10%, Mylar	AA
C145	VCQYKU1HM104J	,1MFD	AC
C146	VCQYKA1HM104J	,1MFD	AC
C149, 150	VCCSPA1HL221K	220PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C203, 204	VCCSPA1HL471K	470PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C207, 208	VCQYKA1HM273J	,027MFD	AB
C209, 210	VCQYKA1HM562J	,0056MFD	AB
C211, 212	VCQYKA1HM472J	,0047MFD	AB
C217, 218	VCQYKA1HM473J	,047MFD	AB
C219, 220	VCQYKA1HM102K	,001MFD, 50V, ±10%, Mylar	AA
C223, 224	VCQYKA1HM102K	,001MFD, 50V, ±10%, Mylar	AA
C227, 228	VCQYKA1HM104J	,1MFD	AC
C235, 236	VCQYKV1HM822J	,0082MFD	AB
C239, 240	VCQYKU1HM912J	,0091MFD	AB
C241, 242	VCQYKA1HM682J	,0068MFD	AB
C243, 244	VCQYKV1HM682J	,0068MFD	AB
C245, 246	VCQYKA1HM562J	,0056MFD	AB
C247, 248	VCQYKV1HM822J	,0082MFD	AB
C249, 250	VCQYKA1HM822J	,0082MFD	AB
C270, 271	VCCSPA1HL391K	390PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C273, 274	VCQYKA1HM103J	,01MFD	AA
C285, 286	VCCSPA1HL151K	150PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C289, 290	VCCSPA1HL330K	33PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C302	VCQYKA1HW153J	,015MFD	AB
C303	VCQYKV1HL562J	,0056MFD	AB
C304	VCQYKA1HM562J	,0056MFD	AB
C306	VCQPKQ2AA822J	,0082MFD, 100V, ±5%, Poly-propylin (Polypropylène)	AB
C307, 308	VCCSPA1HL471K	470PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C309	VCQYKV1HM152J	,0015MFD	AB
C401	VCTYPA1EX682M	,0068MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C405	VCTYPA1EX333M	,033MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AB
C425, 426, C427, 428, C430, 431, C432	VCKZPU1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
C504	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
△C521	RC-HZ069CAFZZ	,01MFD, 250V (AC), ±10%, Keramik (Céramique)	AG
C524	VCKZPU1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
C525	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
C528	VCKZPU1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
C609	VCKZPV1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
C611, 612	VCKZPA1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
C619	VCCSPA1HL561K	560PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C620	VCCSPU1HL561K	560PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C629, 630	VCCSPA1HL101K	100PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C631, 632	VCQYKA1HM103M	,01MFD, 50V, ±20%, Mylar	AB
C637	VCKZPU1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 −20%, Keramik (Céramique)	AA
C803, 804	VCTYPU1EX122M	,0012MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C805, 806	VCCSPA1HL391K	390PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C809, 810	VCTYPA1EX183M	,018MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG (DESCRIPTION)	KODE (CODE)
	ELEKTROLYTKONDENSATOREN (CONDENSATEURS ELECTRIQUES)		
	(Falls nicht anders angegeben, handelt es sich bei den Elektrolyt-kondensatoren um Ausführungen mit 50V, ±20%.) (A moins de spécifications contraires, les condensateur électriques sont de type 50V, ±20%.)		
C105, 106	RC-EZV227AF1E	220MFD, 25V, ±20%	AC
C107, 108	VCEAAU0JW337Y	330MFD, 6,3V, +50 −10%	AB
C109, 110	RC-EZ1154AFZZ	10MFD, 35V, ±20%	AC
C111, 112	RC-EZV227AF1E	220MFD, 25V, ±20%	AC
C119, 120	RC-EZA107AF1E	1000MFD, 25V, ±20%	AC
C121, 122	VCEALA1HC105M	1MFD	AB
C133, 134	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C139, 140	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C143, 144	VCEALA1HC334K	,33MFD, 50V, ±10%	AB
C147, 148	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C151	RC-EZS277AF1E	220MFD, 25V, ±20%	AC
C152	RC-EZV277AF1E	220MFD, 25V, ±20%	AC
C153, 154	RC-EZV227AF1C	220MFD, 16V, ±20%	AB
C155, 157	RC-EZS227AF1E	220MFD, 25V, ±20%	AC
C156, 158	RC-EZV227AF1E	220MFD, 25V, ±20%	AC
C201, 202	VCEALA1HC105M	1MFD	AB
C205, 206	RC-EZV227AF1C	220MFD, 16V, ±20%	AB
C213, 214, C215, 216	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C221, 222	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C225, 226	VCEALA1HC334K	,33MFD, 50V, ±10%	AB
C229, 230	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C231, 232	RC-EZV477AF1E	470MFD, 25V, ±20%	AC
C233, 234	VCEALA1HC225M	2,2MFD	AB
C237, 238	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C251, 252	VCEALV1HC474K	,47MFD, 50V, ±10%	AC
C253, 254	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C255, 256	RC-EZV227AF1E	220MFD, 25V, ±20%	AC
C257, 258	VCEALV1CC106M	10MFD, 16V, ±20%	AC
C261, 262	VCEALA1EC475M	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C280	RC-EZA107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC
C281	RC-EZV476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	AC
C283, 284	VCEALA1HC335M	3,3MFD	AB
C287, 288	RC-EZV476AF1A	47MFD, 10V, ±20%	AB
C291, 292	VCEALV1CC106M	10MFD, 16V, ±20%	AC
C301	RC-EZV337AF1E	330MFD, 25V, ±20%	AD
C305	RC-EZ1162AFZZ	3,3MFD	AC
C402	RC-EZA476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	AB
C403	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C404	VCEALA1CW106M	10MFD, 16V, ±20%	AB
C406	RC-EZA335AF1H	3,3MFD	AB
C410	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C414	RC-EZV106AF1H	10MFD	AB
C415	RC-EZV107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	AB
C416	RC-EZV476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	AB
C417	VCEALV1HW684K	,68MFD, 50V, ±10%	AB
C418	RC-EZS107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC
C419	VCEALV1HW684K	,68MFD, 50V, ±10%	AB
C420	RC-EZV476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	AB
C421	RC-EZV107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	AB
C422	RC-EZV106AF1H	10MFD	AB
C423	VCEALV1HC334K	,33MFD, 50V, ±10%	AC
C424	RC-EZV107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG (DESCRIPTION)	KODE (CODE)
⚠C501	RC-EZW228AF1V	2200MFD, 35V, ±20%	AC
C502	RC-EZW108AF1V	1000MFD, 35V, ±20%	AF
C503	RC-EZV337AF1E	330MFD, 25V, ±20%	AD
C505	RC-EZV477AF1E	470MFD, 25V, ±20%	AB
C506	RC-EZW338AF1C	3300MFD, 16V, ±20%	AH
C507	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C508	RC-EZS226AF1E	22MFD, 25V, ±20%	
C509	RC-EZA335AF1H	3,3MFD	AB
C510	RC-EZV106AF1H	10MFD	AB
C511	RC-EZV476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	AB
C512	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C513	RC-EZS226AF1E	22MFD, 25V, ±20%	
C514	VCEALA1HW474M	,47MFD	AB
C515	RC-EZV227AF1C	220MFD, 16V, ±20%	AB
C516	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C517	RC-EZV107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC
C518	RC-EZV105AF1H	1MFD	AB
C519, 520	RC-EZV107AF1V	100MFD, 35V, ±20%	AC
C522	RC-EZV108AF1C	1000MFD, 16V, ±20%	AD
C523	RC-EZV107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	AB
C526	RC-EZV477AF1E	470MFD, 25V, ±20%	AC
C527	RC-EZV105AF1H	1MFD	AB
C601, 602	RC-EZV475AF1H	4,7MFD	AB
C603, 604	RC-EZV106AF1H	10MFD	AB
C605, 606	RC-EZV226AF1E	22MFD, 25V, ±20%	AB
C607	RC-EZV477AF1E	470MFD, 25V, ±20%	AC
C608	RC-EZV106AF1H	10MFD	AB
C613, 614	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C617, 618	RC-EZS226AF1E	22MFD, 25V, ±20%	
C621, 622, C623, 624	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C625	RC-EZV337AF1E	330MFD, 25V, ±20%	AD
C626	RC-EZA107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC
C627, 628	RC-EZV227AF1C	220MFD, 16V, ±20%	AB
C633, 634	RC-EZS226AF1E	22MFD, 25V, ±20%	
C635, 636	RC-EZS226AF1E	22MFD, 25V, ±20%	
C637, 638	VCEALV1HC105M	1MFD	AC
C801, 802	VCEALV1CC106M	10MFD, 16V, ±20%	AC
C807, 808	RC-EZA107AF1A	100MFD, 10V, ±20%	AB
C811, 812	RC-EZ1154AFZZ	10MFD, 35V, ±20%	AC
C813, 814	VCEALA1EC475M	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C815	RC-EZV227AF1A	220MFD, 10V, ±20%	AC
C816	RC-EZA476AF1E	47MFD, 25V, ±20%	AB

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)

MECHANISCHE TEILE

Die Bezeichnung (T-1) bedeutet, daß das betreffende Teil im Deck 1 verwendet wird.
Die Bezeichnung (T-2) bedeutet, daß das betreffende Teil im Deck 2 verwendet wird.
Teile ohne Bezeichnung werden in beiden Decks gemeinsam verwendet.

PIECES MECANIQUES

L'indication (T-1) signifie que les composantes sont utilisées dans la platine 1.
L'indication (T-2) signifie que les composantes sont utilisées dans la platine 2.
Les autres composantes ne présentant pas ces indications peuvent être utilisées non seulement dans la platine 1, main aussi dans la platine 2.

1	LANGG0081AFZZ	Cassettenführung	Guide de la cassette	AB
2	LANGK0255AFZZ	Montagestück, (T-1) Tippstarttauchspule	Support, Solénoïde de départ par simple contact (T-1)	AB
3	LANGT0954AFZZ	Montagestück, (T-1) Schwungscheibenhalterung	Support, Maintien du volant (T-1)	AK
4	LANGT0955AFZZ	Montagestück, Schalterhalterung	Support, Maintien des commutateurs	AE
5	LANGT0959AFZZ	Montagestück, (T-1) Pausentastenhalterung	Support, Maintien du commutateur de pause	AC
6	LANGT0961AFZZ	Montagestück, (T-1) Pausentastenhalterung	Support, Maintien du commutateur de pause(T-2)	AC
7	LANGT0966AFZZ	Montagestück, Riemenscheibenhalterung	Support, Maintien de la poulie	AD
8	LANGT0999AFZZ	Montagestück, Verriegelungshebel	Support, Levier de verrouillage	AD
9	LANGT1000AFZZ	Montagestück, (T-2) Löschschutzhebel	Support, Levier de prévention de l'effacement (T-2)	AD
10	LANGT1004AFZZ	Montagestück, Mechanikhebelhalterung	Support, Maintien du levier mácanique	AH
11	LANGT1005AFZZ	Montagestück, (T-1) Unterchassisfühler	Support, Senseur du châssis secondaire (T-1)	AB
12	LANGT1006AFZZ	Montagestück, (T-1) Hebelhalterung der automatischen Abschaltung	Support, Maintien du levier d'arrêt automatique (T-1)	AC
13	LANGT1007AFZZ	Montagestück, (T-1) Schwungscheibenhalterung	Support, Maintien du volant (T-2)	AK
14	LANGT1008AFZZ	Montagestück, (T-2) Stopphebel	Support, Levier d'arrêt (T-2)	AC
15	LBSHZ0060AFZZ	Tülle, Fehlbedienungsverhinderung	Garniture, Prévention du mauvais fonctionnement	AA
16	LBSHZ0062AFZZ	Tülle, Motorenstart	Garniture, Départ du moteur	AA
17	LBSHZ0063AFZZ	Tülle, (T-1) Hebel der automatischen Abschaltung	Garniture, Levier d'arrêt automatique (T-1)	AA
18	LBSHZ0064AFZZ	Tülle, (T-1) APSS	Garniture, APSS (T-1)	AA
19	LBSHZ0065AFZZ	Tülle, Schnellverlauf-/Rückspulhebel	Garniture, Levier d'avance rapide/réenroulement	AA
20	LBSHZ0066AFZZ	Tülle, (T-1) Stopphebel	Garniture, Levier d'arrêt (T-1)	AB
21	LBSHZ0067AFZZ	Tülle, (T-1) Hebel der automatischen Abschaltung	Garniture, Levier d'arrêt automatique (T-1)	AA
22	LBSHZ0068AFZZ	Tülle, (T-1) Zeitschalter-Stopphebel	Garniture, Levier d'arrêt de la minuterie (T-1)	
23	LBSHZ0069AFFW	Tülle, (T-2) Löschschutzhebel	Garniture, Levier de prévention de l'effacement (T-2)	AA
24	LBSHZ0070AFFW	Tülle, (T-2) Stopphebel	Garniture, Levier d'arrêt (T-2)	AB
25	LCHSM0359AFZZ	Hauptchassis	Châssis principal	
26	LCHSS0158AFZZ	Unterchassis	Châssis secondaire	
27	LPINB0053AFFW	Achse, (T-1) Tippstarttauchspule	Tige, Solénoïde de déart par simple touche(T-1)	AA
28	LPINB0054AFFW	Achse, (T-2) Tauchspule der automatischen Abschaltung	Tige, Solénoïde d'arrêt automatique (T-2)	AA
30	LPLTZ0060AFZZ	Montagestück, Kontakt des Bedienungsgetriebe	Support, Contact de l'engrenage de fonctionnement	AC
31	LPLTZ0061AFZZ	Achse, Bedienungshebelhalterung	Tige, Connexion du levier de fonctionnement	AA
32	LPLTZ0062AFZZ	Schraube, Bedienungsplattenhalterung	Vis, Réglage de l'écart de butée du volant	AA
33	LX-BZ0297AFZZ	Schraube, Schwungraddruckspieleinstellung	Vis, Réglage de l'écart de butée du volant	AA
34	LX-BZ0298AFZZ	Schraube, Kopfazimuteinstellung	Vis, Réglage de l'azimut de tête	AA
35	LX-BZ0299AFZZ	Schraube, (T-2) Löschkopf	Vis, Tête d'effacement (T-2)	AA
36	MLEVC0002AFZZ	Hebel, Bedienungskontakt	Levier, Connexion de fonctionnement	AC
37	MLEVC0003AFZZ	Hebel, Bedienungskontakt	Levier, Connexion de fonctionnement	AC
38	MLEVF1097AFZZ	Hebel, (T-1) Tauchspule der automatischen Abschaltung Hebel, (T-1) Unterchassisfühler	Levier, Solénoïde d'arrêt automatique (T-1)	AB
	MLEVF1097AFZZ	Hebel, (T-1) Tauchspule der automatischen	Levier, Solénoïde d'arrêt automatique (T-1)	AB
39	MLEVF1098AFZZ	Hebel, (T-1) Unterchassisfühler	Levier, Senseur de châssis secondaire (T-1)	AB
40	MLEVF1000AFZZ	Hebel, (T-1) Automatische Abschaltung APSS-Wahl	Levier, Sélection Arrêt automatique/APSS	AC
41	MLEVF1100AFZZ	Hebel, (T-1) Automatische Abschaltung	Levier, Arrêt automatique complet (T-1)	AC

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
42	MLEVF1101AFZZ	Hebel, (T-1) Automatische Abschaltung	Levier, Mise en marche de l'arrêt automatique (T-1)	AF
43	MLEVF1102AFZZ	Hebel, Fehlbedienungsverhinderung	Levier, Prévention de mauvais fonctionnement	AB
44	MLEVF1103AFZZ	Hebel, Pause/Stopp/Schnellvorlauf/Rückspulung	Levier, Pause/arrêt/avance rapide/réenroulement	AB
45	MLEVF1104AFZZ	Hebel, Betriebsbeginn	Levier, Mise en marche	AB
46	MLEVF1105AFZZ	Hebel, APSS-Fehlbedienungsverhinderung	Levier, Prévention de mauvais fonctionnement APSS	AA
47	MLEVF1106AFZZ	Hebel, Motorenstart	Levier, Départ du moteur	AA
48	MLEVF1107AFZZ	Hebel, (T-1) Automatische Abschaltung	Levier, Arrêt automatique (T-1)	AC
49	MLEVF1108AFZZ	Hebel, (T-1) APSS-Vorlauf	Levier, APSS d'avance (T-1)	AB
50	MLEVF1109AFZZ	Hebel, (T-1) APSS-Rücklauf	Levier, APSS de retour (T-1)	AB
51	MLEVF1110AFZZ	Hebel, Bremsbefreiung	Levier, Déblocage du frein	AC
52	MLEVF1111AFZZ	Hebel, Rückspulung	Levier, Réenroulement	AC
53	MLEVF1112AFZZ	Hebel, Wiedergabe	Levier, Lecture	AC
54	MLEVF1113AFZZ	Hebel, Schnellvorlauf	Levier, Avance rapide	AD
55	MLEVF1114AFZZ	Hebel, Pause	Levier, Pause	AD
56	MLEVF1115AFZZ	Hebel, Pausenverriegelung	Levier, Verrouillage de pause	AB
57	MLEVF1116AFZZ	Treibplatte	Plaque de commande	AD
58	MLEVF1117AFZZ	Verriegelungsplatte, Treibgetriebe	Plaque de verrouillage, Engrenage de commande	AC
59	MLEVF1118AFZZ	Hebel, Bremse	Levier, Frein	AC
60	MLEVF1119AFZZ	Verriegelungsplatte, (T-1) Haupt	Plaque de verrouillage, Principale (T-1)	AA
61	MLEVF1149AFZZ	Verriegelungshebel, Zeitschalter	Levier de verrouillage, Minuterie	AD
62	MLEVF1150AFZZ	Hebel, Wiedergabe-/Aufnahmebetrieb	Levier, Fonctionnement de lecture/enregistrement	AB
63	MLEVF1151AFZZ	Hebel, Zeitschalterstopp	Levier, Arrêt de la minuterie	AB
64	MLEVF1159AFFD	Verriegelungsplatte (T-1) Unter	Plaque de verrouillage, Secondaire (T-1)	AD
65	MLEVF1160AFFW	Hebel, (T-1) Tippstarttauchspule	Levier, Solénoïde de départ par simple contact (T-1)	AB
66	MLEVF1161AFFW	Hebel, (T-2) Tippaufnahme	Levier, Enregistrement par simple contact (T-2) (T-2-	AA
67	MLEVF1162AFFD	Hebel, Schnellvorlauf/Rückspulung	Levier, Avance rapide/réenroulement	AC
68	MLEVF1163AFFD	Hebel, (T-1) Aufnahme	Levier, Enregistrement (T-2)	AC
69	MLEVF1164AFFW	Hebel, (T-2) Löschschutz	Levier, Prévention de l'effacement (T-2)	AC
70	MLEVF1165AFZZ	Hebel, (T-1) Stopp	Levier, Arrêt (T-2)	AB
71	MLEVF1166AFZZ	Verriegelungsplatte, (T-2) Haupt	Plaque de verrouillage, Principale (T-2)	AC
72	MLEVP0255AFZZ	Hebel, (T-2) Löschschutz	Levier, Prévention de l'effacement (T-2)	AC
73	MSPRT0220AFFJ	Spirale, Kopfazimut	Ressort, Azimut de tête	AA
74	MSPRC0221AFFJ	Spirale, Betriebsstarthebel	Ressort, Levier de mise en marche	AA
75	MSPRC0223AFFJ	Spirale, Betriebskontakthebel	Ressort, Levier de connexion du fonctionnement	AA
76	MSPRC0224AFFJ	Sprirale, Abwickelscheibe	Ressort, Bobine de débit	AA
77	MSPRC0225AFFJ	Spirale, (T-1) Tauchspule der automatischen Abschaltung	Ressort, Solénoïde d'arrêt automatique (T-1)	AA
78	MSPRC0226AFFJ	Spirale, (T-1) Tippstarttauchspule	Ressort, Solénoïde de départ par simple contact (T-1)	AA
79	MSPRC0236AFFJ	Spirale, (T-2) Tauchspule der automatischen Abschaltung	Ressort, Solénoïde d'arrêt automatique (T-2)	AA
80	MSPRD0304AFFJ	Spirale, Bremshebel	Ressort, Levier du frein	AA
81	MSPRD0305AFFJ	Spirale, Wiedergabezwischenrollenandruck	Ressort, Pression du pignon libre de lecture	AB
82	MSPRD0332AFFJ	Spirale, Schnellvorlauf-/Rückspulrolle	Ressort, Galet d'avance rapide/réenroulement	AA
83	MSPRD0333AFFJ	Spirale, Pausenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de pause	AA
84	MSPRP0246AFFJ	Blattfeder, Unterchassisandruck	Ressort de type plaque, Pression du châssis secondaire	AB
85	MSPRP0247AFFW	Blattfeder, (T-1) Automatischer Abschaltbetrieb	Ressort de type plaque, Opération d'arrêt automatique (T-1)	AB
86	MSPRP0255AFFW	Blattfeder, Cassettenandruck	Ressort de type plaque, Pression de la cassette	AC
87	MSPRT0697AFZZ	Spirale, Wiedergabehebel	Ressort, Levier de lecture	AA
88	MSPRT0698AFFJ	Spirale, Fehlbedienungsverhinderung	Ressort, Prévention du mauvais fonctionnement	AA
89	MSPRT0699AFFJ	Spirale, Andruckrolle	Ressort, Galet presseur	AA
90	MSPRT0700AFFJ	Spirale, Aufnahmehebelhalterung	Ressort, Maintien du levier d'enregistrement	AA
91	MSPRT0701AFFJ	Spirale, Antriebsplatte	Ressort, Plaque de commande	AA
92	MSPRT0703AFFJ	Spirale, Schnellvorlauf-/Rückspulhebelandruck	Ressort, Pression du levier d'avance rapide/-réenrolulement	AB

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
93	MSPRT0704AFFJ	Hebel, Bremsenbefreiung	Levier, Déblocage du frein	AA
94	MSPRT0705AFFJ	Spirale, (T-2) Aufnahmehebelhalterung	Ressort, Maintien du levier d'enregistrement (T-2)	AA
95	MSPRT0706AFFJ	Spirale, Wiedergabehebelrückführung	Ressort, Retour du levier de lecture	AA
96	MSPRT0707AFFJ	Spirale, Schnellvorlaufhebelrückführung	Ressort, Retour du levier d'avance rapide	AA
97	MSPRT0708AFFJ	Spirale, Pausenhebelrückführung	Ressort, Retour du levier de pause	AA
98	MSPRT0709AFFJ	Spirale, Hauptverriegelungsplatte	Ressort, Plaque de verrouillage principale	AA
99	MSPRT0710AFFJ	Spirale, (T-1) Unterverriegelungsplatte	Ressort, Plaque de verrouillage secondaire (T-1)	AA
100	MSPRT0711AFFJ	Spirale, (T-1) Wahlhebel	Ressort, Levier de sélection (T-1)	AA
101	MSPRT0712AFFJ	Spirale, (T-1) Automatischer Abschaltbetriebshebel	Ressort, Levier de fonctionnement de l'arrêt automatique (T-1)	AA
102	MSPRT0713AFFJ	Spirale, (T-1) Hebel der automatischen Abschaltung	Ressort, Levier d'arrêt automatique complet (T-1)	AB
103	MSPRD0289AFFJ	Spirale, (T-2) Chassisauswurfverhinderung	Ressort, Prévention de l'éjection de la cassette (T-2)	AA
104	MSPRT0748AFFJ	Spirale, (T-2) Löschschutzhebel	Ressort, Levier de prévention de l'effacement (T-2)	AA
105	NBALS0006AGFJ	Kugel, 2mm	Bille, 2 mm	AA
106	NBALS0052AFZZ	Kugel, 2,5 mm	Bille, 2,5 mm	AA
107	NBLTH0075AFZZ	Riemen, Schwungscheibe	Courroie, Volant	AE
108	NBLTK0183AFZZ	Riemen, Wiedergabezwischenrolle	Courroie, Pignon libre de lecture	AC
109	NBRGC0072AFZZ	Tonwelle-Metall	Métal de cabestan	AE
110	NDAIR0149AFSA	Abwickel-/Aufwickelscheibe	Bobine de débit/enroulement	AE
111	NFLYC0089AFZZ	Schwungscheibe	Volant	AP
112	NGERH0065AFZZ	Antriebsgetriebe (Zahnrad)	Engrenage de commande	AC
113	NGERH0068AFZZ	Zahnrad, Tonwelle	Engrenage de cabestan	AB
114	NPLYR0075AFZZ	Riemenscheibe	Poulie	AB
115	NROLW0014AFZZ	Rolle, Schnellvorlauf/Rückspulung	Galet, Avance rapide/réenroulement	AL
116	NROLW0015AFZZ	Wiedergabezwischenrolle	Pignon libre de lecture	AH
117	NROLY0036AFZZ	Andruckrolle	Galet presseur	AF
118	NSFTM0101AFZZ	Achse, Riemenscheibe	Tige, Poulie	AB
120	NSFTT0147AFFW	Achse, (T-2) Löschschutzhebel	Tige, Levier de prévention de l'effacement (T-2)	AA
121	PCARP1050AFZZ	Kappe, Spule	Capuchon, Bobine	AA
122	PSHEK0065AFZZ	Blatt, Cassettenauswurfhebel	Plaque, Levier d'éjection de la cassette	
123	PCUSG0137AF00	Polster, Motor	Coussinet, Moteur	AA
124	PFLT-0430AFZZ	Filzstück, Unterchassis	Feutre, Châssis secondaire	AA
125	PPIPA0001AF00	Zwischenstück, Motor	Entretoise, Moteur	AA
126	PHEDA0080AFZZ	Kopf, (T-2) Löschkopf	Tête, Effacement (T-2)	AL
127	RHEDF0062AFZZ	Kopf, (T-1) Wiedergabekopf	Tête, Lecture (T-1)	BA
128	RHEDD0051AFZZ	Kopf, (T-1) Aufnahmekopf	Tête, Enregistrement (T-2)	AZ
129	RHEDZ0053AFZZ	Kopf, (T-1) Bandführung	Tête, Support de bande (T-1)	AE
131	MSPRC0222AFFJ	Spirale, Löschkopf	Ressort, Tête d'effacement	
132	MSPRC0245AFFJ	Spirale, Zeitschalterverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la minuterie	
133	MLEVF1095AFZZ	Hebel, Cassettenauswurfsverhinderung	Levier, Prévention de l'éjection de la cassette	AB
134	LANGG0075AFZZ	Hebel, (T-1) Auswurf	Levier, Ejection (T-1)	AD
135	LANGG0076AFZZ	Hebel, (T-2) Auswurf	Levier, Ejection (T-2)	AD
136	LBOSF0053AFFW	Nabe, (T-2) Cassettenauswurf	Moyeu, Ejection de la cassette (T-2)	AA
137	MLEVF1167AFZZ	Hebel, (T-1) Cassettenauswurf	Levier, Ejection de la cassette (T-1)	AC
138	MLEVP0212AFZZ	Hebel, (T-1) Auswurfsaufrechterhaltung	Levier, Maintien de l'éjection (T-1)	AB
139	MLEVP0213AFZZ	Hebel, (T-2) Auswurfsaufrechterhaltung	Levier, Maintien de l'éjection (T-2)	AB
140	MSPRT0797AFFJ	Spirale, (T-1) Cassettenauswurf	Ressort, Ejection de la cassette (T-1)	AA

SONSTIGE TEILE/DIVERS

201	GCAB-3111AFSA	Gehäuse	Coffret	
202	GCOVA1213AFSA	Platte, Cassettenfachklappe	Plaque, Couvercle du compartiment pour cassette	AL
203	GCOVA1220AFSA	Cassettenbeleuchtungsplatte	Plaque d'illumination de la cassette	AF
204	GCOVA1232AFSA	Durchsichtige Platte, Spitzenpegelanzeige	Plaque transparente, Indicateur d'affichage du niveau de crête	AF

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
205	GDORF3062AFSA	Cassettenklappe (RT-7070H)	Porte de la cassette (RT-7070H)	AH
	GDORF3062AFSB	Cassettenklappe (RT-7070HB)	Porte de la cassette (RT-7070HB)	
206	GITAU0014AFZZ	Bodenplatte	Plaque du fond	AF
207	HDECA0445AFSA	Verzierungsplatte, Cassettenklappe (RT-7070H)	Plaque décorative, Porte de la cassette (RT-7070H)	AH
	HDECA0445AFSB	Verzierungsplatte, Cassettenklappe (RT-7070HB)	Plaque décorative, Porte de la cassette (RT-7070HB)	
208	HDECA0446AFSA	Verzierungsplatte, (T-1) Cassettenklappe (RT-7070H)	Plaque décorative, Porte de la cassette (T-1)	
	HDECA0446AFSB	Verzierungsplatte, (T-1) Cassettenklappe (RT-7070HB)	Plaque décorative, Porte de la cassette (T-1)	
209	HDECA0447AFSA	Verzierungsplatte, (T-2) Cassettenklappe (RT-7070H)	Plaque décorative, Porte de la cassette (T-2)	
	HDECA0447AFSB	Verzierungsplatte, (T-2) Cassettenklappe (RT-7070HB)	Plaque décorative, Porte de la cassette (T-2)	
210	HDECB0142AFSB	Verzierungsplatte, Cassettenbeleuchtung (RT-7070H)	Plaque décorative, Illumination de la cassette	AD
	HDECB0142AFSC	Verzierungsplatte, Cassettenbeleuchtung (RT-7070HB)	Plaque décorative, Illumination de la cassette	
211	HPNLC3462AFSA	Frontplatte (RT-7070H)	Panneau avant (RT-7070H)	
	HPNLC3462AFSB	Frontplatte (RT-7070HB)	Panneau avant (RT-7070HB)	
212	JKNBK0216AFSA	Knopf, Aussteuerungsregler (R) (RT-7070H)	Bouton, Commande de niveau d'enregistrement (R) (RT-7070H)	AK
	JKNBK0216AFSB	Knopf, Aussteuerungsregler (R) (RT-7070HB)	Bouton, Commande de niveau d'enregistrement (R) (RT-7070HB)	
213	JKNBM0355AFSA	Knopf, Netzschalter (RT-7070H)	Bouton, Commutateur d'alimentation (RT-7070H)	AE
	JKNBM0355AFSB	Knopf, Netzschalter (RT-7070HB)	Bouton, Commutateur d'alimentation (RT-7070HB)	
214	JKNBM0364AFSA	Knopf, EQ-/Dolby-NR [1] -/Überspiel-/ Monitor-/Spitzenhalteschalter (RT-7070H)	Bouton, Egalisateur/RB Dolby [1] /copie/ contrôle/maintien de crête (RT-7070H)	AD
	JKNBM0364AFSB	Knopf, EQ-/Dolby-NR [1] -/Überspiel-/ Monitor-/Spitzenpegelhalteschalter (RT-7070HB)	Bouton, Egalisateur/RB Dolby [1] /copie/ contrôle/maintien de crête (RT-7070HB)	
215	JKNBM0366AFSA	Knopf, Auswurf (RT-7070H)	Bouton, Ejection (RT-7070H)	AF
	JKNBM0366AFSB	Knopf, Auswurf (RT-7070HB)	Bouton, Ejection (RT-7070HB)	
216	JKNBM0367AFSA	Knopf, Editor (RT-7070H)	Bouton, Montage (RT-7070H)	AD
	JKNBM0367AFSB	Knopf, Editor (RT-7070HB)	Bouton, Montage (RT-7070HB)	
217	JKNBM0369AFSA	Knopf, (T-1) Wiedergabe/Stopp (T-2) Aufnahme/Stopp (RT-7070H)	Bouton, Lecture (T-1)/arrêt (T-2)/ enregistrement/arrêt (RT-7070H)	AE
	JKNBM0369AFSB	Knopf, (T-1) Wiedergabe/Stopp (T-2) Aufnahme/Stopp (RT-7070HB)	Bouton, Lecture (T-1/arrêt (T-2)/ enregistrement/arrêt (RT-7070HB)	
218	JKNBM0370AFSA	Knopf, (T-1) Rückspulung/Schnellvorlauf/ Pause (T-2) Rückspulung/Monitor/ Schnellvorlauf/Pause (RT-7070H)	Bouton, Réenroulement (T-1)/avance rapide/ pause (T-2)/réenroulement/contrôle/avance rapide/pause (RT-7070H)	AD
	JKNBM0370AFSB	Knopf, (T-1) Rückspulung/Schnellvorlauf/ Pause (T-2) Rückspulung/Monitor/ Schnellvorlauf/Pause (RT-7070HB)	Bouton, Réenroulement (T-1)/avance rapide/ pause (T-2)/réenroulement/contrôle/avance rapide/pause (RT-7070HB)	
219	LANGG0086AFZZ	Montagestück, Hebelhalterung	Support, Maintien du levier	
220	JKNBN0419AFSA	Knopf, Band [2] /Dolby-NR [2] (RT-7070H)	Bouton, Bande 2/RB Dolby [2] (RT-7070H)	AH
	JKNBN0419AFSB	Knopf, Band [2] /Dolby-NR [2] (RT-7070HB)	Bouton, Bande 2/RB Dolby [2] (RT-7070HB)	
221	JKNBN0470AFSA	Knopf, Aussteuerungsregler (L) (RT-7070H)	Bouton, Enregistrement (G) (RT-7070H)	AH
	JKNBN0470AFSB	Knopf, Aussteuerungsregler (L) (RT-7070HB)	Bouton, Enregistrement (G) (RT-7070HB)	
222	JKNBN0471AFSA	Knopf, Ausgangsregler (RT-7070H)	Bouton, Sortie (RT-7070H)	AG
	JKNBN0471AFSB	Knopf, Ausgangsregler (RT-7070HB)	Bouton, Sortie (RT-7070HB)	
223	JKNBN0485AFSA	Knopf, Vormagnetisierungseinstellung (RT-7070H)	Bouton, Réglage de polarisation (RT-7070H)	
	JKNBN0485AFSB	Knopf, Vormagnetisierungseinstellung (RT-7070HB)	Bouton, Réglage de polarisation (RT-7070HB)	
224	KCOUB0100AFZZ	Bandzählwerk	Compteur de la bande	AQ
225	LANGF0412AFZZ	Montagestück, Netztransformatorenhalterung	Support, Maintien du transformateur d'alimentation	AA

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE
226	LANGK0242AFZZ	Montagestück, Magnetscheibenhalterung	Support, Maintien de la poulie magnétique	AD
227	LANGK0245AFZZ	Montagestück, Aufnahme-/Ausgangs-/ Vormagnetisierungseinstellungsreglerhalterung	Support, Maintien de la commande d'enregistrement/sortie/réglage de polarisation	AC
228	LANGQ0796AFZZ	Montagestück, Spitzenpegelanzeigehalterung	Support, Maintien de l'indicateur d'affichage de niveau de crête	AE
229	LANGT0837AFZZ	Montagestück, Stromversorgungs-Leiterplattenhalterung	Support, Maintien de la plaquette de câblage imprimé d'alimentation	AC
230	LANGT0856AFZZ	Montagestück, Stromversorgungs-Leiterplattenhalterung	Support, Maintien de la plaquette de câblage imprimé d'alimentation	AB
231	LANGT0979AFZZ	Montagestück, Dolby-Leiterplattenhalterung	Support, Maintien de la plaquette de câblage imprimé de Dolby	AB
232	LANGT1021AFZZ	Montagestück, Eingangswahlschalter	Support, Commutateur du sélecteur d'entrée	AB
	LBSHC0004AGZZ	Tülle, Netzzuleitungskabel	Garniture, Câble d'alimentation secteur	AB
△ 233	LBSHC0002AGZZ	Tülle, Netzzuleitungskabel	Garniture, Câble d'alimentation secteur	
	LBSHC0007AFZZ	Tülle, Netzzuleitungskabel	Garniture, Câble d'alimentation	AB
234	LCHSM0373AFZZ	Hauptchassis	Châssis principal	
235	LCHSZ0084AFZA	Frontplattenchassis (RT-7070H)	Châssis du panneau avant (RT-7070H)	
	LCHSZ0084AFSB	Frontplattenchassis (RT-7070HB)	Châssis du panneau avant (RT-7070HB)	
236	LHLDZ1115AFSA	Anzeigenhalter, (T-1) Wiedergabe/ Schnellvorlauf/Rückspulung/Pause	Support de témoin, Lecture (T-1)/avance rapide/réenroulement/pause	AC
237	LHLDZ1118AFSA	Halter, IC der automatischen Abschaltung	Support, CI d'arrêt automatique	AB
238	LHLDZ1122AFSA	Anzeigenhalter, (T-2) Aufnahme/Pause	Support de témoin, Enregistrement (T-2)/ pause	AC
239	LX-LZ0055AF00	Niete, Eingang-/Ausgangsanschlüsse	Rivet, Borne d'entrée/sortie	AA
240	LX-NZ0118AFFD	Mutter, Kopfhörer	Ecrou, Casque	AA
241	MJNT-9057AFZZ	Verbindung, Bandwähler-/Dolby-NR [2] Schalter	Joint, Commutateur du sélecteur de bande/RB Dolby [2]	AH
242	MLEVF1089AFZZ	Hebel, Editor	Levier, Montage	AB
243	MLEVF1090AFZZ	Hebel, EQ/Dolby-NR [1] Schalter	Levier, Commutateur d'égalisateur/RB Dolby [1]	AC
244	MLEVF1184AFZZ	Hebel, Monitorschalter	Levier, Commutateur de montage	AC
245	MLEVF1153AFZZ	Hebel, Überspielschalter	Levier, Commutateur de copie	AC
246	MLEVF1198AFZZ	Hebel, Netzschalter	Levier, Commutateur d'alimentation	AC
247	MLIFP0010AFZZ	Dämpfer, Cassette	Amortisseur, Cassette	AD
248	MSPRC0216AFFJ	Spirale, Wiedergabe-/Aufnahme-/Monitortaste	Ressort, Bouton de lecture/enregistrement/ contrôle	AA
249	MSPRC0238AFFJ	Spirale, (T-2) Auswurf	Ressort, Ejection (T-2)	AA
250	MSPRD0301AFFJ	Spirale, (T-1) Cassettenklappe	Ressort, Porte de la cassette (T-1)	AB
251	MSPRD0302AFFJ	Spirale, Cassettenhalterungsplatte	Ressort, Plaque de maintien de la cassette	AA
252	MSPRD0303AFFJ	Spirale, Cassettenhalterungsplatte	Ressort, Plaque de maintien de la cassette	AA
253	MSPRD0308AFFJ	Spirale, (T-2) Cassettenklappe	Ressort, Porte de la cassette (T-2)	AB
254	MSPRT0684AFFJ	Spirale, (T-1) Auswurf	Ressort, Ejection (T-1)	AA
255	NBLTK0166AFZZ	Riemen, (T-2) Bamdzählwerk	Courroie, Compteur de la bande (T-2)	AB
256	LBLTK0167AFZZ	Riemen, (T-1) Bandzählwerk	Courroie, Compteur de la bande (T-1)	AB
257	NSFTS0066AFZZ	Achse, Bandwähler	Tige, Sélecteur de bande	AH
258	NSFTS0067AFZZ	Achse, Dolby-NR-Schalter	Tige, Commutateur de RB Dolby	AH
259	PCUSG0123AF00	Polster, Gehäuse	Coussinet, Coffret	AA
260	PCUSS0130AF00	Polster, Spitzenpegelanzeige (klein)	Coussinet, Indicateur d'affichage de niveau de crête (petit)	AA
261	PCUSS0131AF00	Polster, Spitzenpegelanzeige (groß)	Coussinet, Indicateur d'affichage de niveau de crête (grand)	AA
262	PFILW0028AFSB	Filter, Spitzenpegelanzeige	Filter, Indicateur d'affichage de niveau de crête	
263	PFLT-0404AFZZ	Fuß, (rechteckig)	Pied (rectangulaire)	AA
264	PFLT-0405AFZZ	Fuß, (rund)	Pied (circulaire)	AA
265	PGIDM0091AFSA	Cassettenhalteplatte, linke Seite (RT-7070H)	Plaque de maintien de la cassette, Côté gauche (RT-7070H)	AB
	PGIDM0091AFSB	Cassettenhalteplatte, linke Seite (RT-7070HB)	Plaque de maintien de la cassette, Côté gauche (RT-7070HB)	
266	PGIDM0092AFSA	Cassettenhalteplatte, rechte Seite (RT-7070H)	Plaque de maintien de la cassette, Côté droit (RT-7070H)	AB
	PGIDM0092AFSB	Cassettenhalteplatte, rechte Seite (RT-7070HB)	Plaque de maintien de la cassette, Côté droit (RT-7070HB)	

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
267	PGUMS0154AFZZ	Polster, Hauptleiterplatte	Coussinet, Plaquette de câblage imprimé principale	AA
268	PGUMS0161AFZZ	Polster, EQ-Schalter	Coussinet, Commutateur d'égalisateur	AA
269	PGUMS0162AFZZ	Polster, Netztransformator (RT-7070H)	Coussinet, Transformateur d'alimentation (RT-7070H)	
270	PRDAR0101AFFW	Wärmeableiter, Q503	Déversoir thermique, Q503	AB
271	PRDAR0153AFZZ	Wärmeableiter, Q501	Déversoir thermique, Q501	AC
272	PSHEK0061AFZZ	Aluminiumblech, Cassettenbeleuchtungsplatte	Plaque d'aluminium, Plaque d'illumination de la cassette	AA
273	PSPAS0086AFSA	Zwischenstück, Spitzenpegelhalteschalter (RT-7070H)	Entretoise, Commutateur de maintien de crête (RT-7070H)	
	PSPAS0086AFSB	Zwischenstück, Spitzenpegelhalteschalter (RT-7070HB)	Entretoise, Commutateur de maintien de crête (RT-7070HB)	
274	PSLDC7058AFZZ	Abschirmplatte, Dolby-NR-Leiterplatte	Plaque protectrice, Plaquette de câblage imprimé de RB Dolby	AD
275	PSLDM3159AFZZ	Abschirmplatte, Mikrocomputer	Plaque protectrice, Oscillateur de polarisation	AB
276	PSPAB0103AFFW	Zwischenstück, Spannungswähler	Entretoise, Commutateur du sélecteur de tension	AA
277	PSPAI0166AFZZ	Zwischenstück, Cassettenbeleuchtungslampe	Entretoise, Lampe d'illumination de la cassette	AA
278	PSPAS0125AFSA	Zwischenstück, Netzschalter (RT-7070H)	Entretoise, Commutateur d'alimentation (RT-7070H)	
	PSPAS0125AFSD	Zwischenstück, Netzschalter (RT-7070HB)	Entretoise, Commutateur d'alimentation (RT-7070HB)	
279	PSPAS0128AFSA	Zwischenstück, EQ/Dolby-NR [1] /Überspielen/ Monitor (RT-7070H)	Entretoise, Egalisateur/RBDolby [1]/copie/ contrôle (RT-7070H)	
	PSPAS0128AFSB	Zwischenstück, EQ/Dolby-NR [1] /Überspielen/ Monitor (RT-7070HB)	Entretoise, Egalisateur/RB Dolby [1]/copie/ contrôle (RT-7070HB)	
⚠ 280	QACCV0001AGZZ	Netzzuleitungskabel	Câble d'alimentation secteur	AL
	QACCZ0002TA0F	Netzzuleitungskabel	Câble d'alimentation secteur	AG
	QACCZ0053AF00	Netzzuleitungskabel	Câble d'alimentation secteur	AK
281	QCNCM187KAFZZ	Verbindungskabel, 10-polig	Câble de connexion, 10 broches	AD
282	QCNCM195FAFZZ	Verbindungskabel, 6-polig	Câble de connextion, 6 broches	AC
283	TSPC-0724AFZZ	Technische Daten für RT-7070H	Feuille de caractéristiques (RT-7070H)	AF
	TSPC-0725AFZZ	Technische Daten für RT-7070HB	Feuille de caractéristiques (RT-7070HB)	
284	PSHEK0068AFZZ	Abdeckplatte, Schutz für IC der automatischen Abschaltung	Plaque, Protection du CI d'arrêt automatique	
⚠ F501,502	QFS-C162CAGNI	Sicherung, 1,6AT	Fusible, 1,6AT	AE
	QFSHD1054AFZZ	Sicherungshalter	Support de fusible	AA
J601	QJAKJ0085AFZZ	Buchse, Kopfhörer	Jack, Casque	AE
	QPLGA0250AFZZ	Netzplusadapter	Adaptateur de la fiche de courant secteur	AF
SO201,202, SO601,602, SO203	QSOCZ4903AFZZ	Buchsen, Direkteingang/Direktausgang/DIN	Douille, Entrée de ligne/sortie de ligne/DIN	AG
SW1 (A, B), SW2 (A, B)	QSW-P0284AFZZ	Schalter, EQ/Dolby-NR [1]	Commutateur, Egalisateur/RB Dolby [1]	AE
SW3 (A~F), SW4 (A~E)	QSW-P0283AFZZ	Schalter, Monitor/Überspielen	Commutateur, Contrôle/copie	AQ
SW5 (A~D)	QSW-S0322AFZZ	Schalter, Eingangswähler	Commutateur, Sélecteur d'entrée	AE
SW6 (A~D), SW7 (A~D)	QSW-S0295AFZZ	Schalter, Band [2] /Dolby-NR [2]	Commutateur, Bande [2] /RB Dolby [2]	AG
SW8	QSW-P0296AFZZ	Schalter, Editor	Commutateur, Montage	AE
SW9	QSW-F0155AFZZ	Schalter, Vormagnetisierung	Commutateur, Polarisation	AE
SW12,13, SW16	QSW-F0154AFZZ	Schalter, (T-1) Wiedergabe/(T-1) Pause/ (T-2) Monitor	Commutateur, Lecture (T-1)/pause (T-1)/contrôle (T-2)	AE
SW14,18	QSW-F0153AFZZ	Schalter, (T-1) Schnellvorlauf/(T-2) Schnellvorlauf	Commutateur, Avance rapide (T-1)/avance rapide (T-2)	AE
SW15,19	QSW-F0152AFZZ	Schalter, (T-1) Rückspulung/(T-2) Rückspulung	Commutateur, Réenroulement (T-1)/ réenroulement (T-2)	AE
SW17	QSW-M0070AFZZ	Schalter, (T-2) Pause	Commutateur, Pause (T-2)	AF
SW20,22	QSW-M0068AFZZ	Schalter, Vormagnetisierungsdämpfung/ Tondämpfung	Commutateur, Réglage silencieux de polarisation/Réglage silencieux	AF

ERSATZTEILLISTE/LISTE DES PIECES

REF. NR. (Nº DE REF.)	TEIL NR. (Nº DE PIECE)	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE (CODE)
SW25	QSW-P0158AFZZ	Schalter, Netzschalter	Commutateur, Alimentation	AL
SW26	QSW-P9129AFZZ	Schalter, Spitzenpegelhalteschalter	Commutateur, Maintien de crête	AF
	QTANZ0160AFZZ	Anschluß, Netzzuleitungskabel	Borne, Câble d'alimentation secteur	AA
PL1	RLMPM0126AFZZ	Lampe, Cassettenbeleuchtung (Grün)	Lampe, Illumination de la cassette (verte)	AE
PL2	RLMDM0127AFZZ	Lampe, Cassettenbeleuchtung (Gelb)	Lampe, Illumination de la cassette (jaune)	AE
M1,2	RMOTP0059AFZZ	Motor	Moteur	AY
SOL1	RPLU-0127AFZZ	Tauchspule, APSS/Automatische Abschaltung	Solénoïde, APSS/arrêt automatique	
SOL2	RPLU-0129AFZZ	Tauchspule, Automatische Abschaltung	Solénoïde, Arrêt automatique	
SOL3	RPLU-0128AFZZ	Tauchspule, Tippstart	Solénoïde, Départ par simple contact	
ME601	VVKBG-50Z//-1	Spitzenpegelanzeigemeter	Indicateur d'affichage de niveau de erête	
△ SO501	QSOCE0558AFZZ	Buchse, Spannungswähler	Douille, Sélecteur de tension	AG
CNS1,2 CNS501,502	QCNW-0854AFZZ	Verbindungsbuchse, T-1 Mechanismuseinheit	Douille, Ensemble de mécanisme T-1	AM
CNS3,504 CNS505	QCNW-0855AFZZ	Verbindungsbuchse, T-2 Mechanismuseinheit	Douille, Ensemble du mécanisme T-2	AN
CNS4	CCNCW326GAF02	Verbindungsbuchse, 7-polig	Douille, 7 broches	
CNS503	CCNCW145EAF25	Verbindungsbuchse, 5-polig	Douille, 5 broches	
CNS506	CCNCW143CAF42	Verbindungsbuchse, 3-polig	Douille, 3 broches	
CNS507	CCNCW323BAF01	Verbindungsbuchse, 2-polig	Douille, 2 broches	
CNS508	CCNCW320DAF03	Verbindungsbuchse, 4-polig	Douille, 4 broches	
CNS601	CCNCW326GAF01	Verbindungsbuchse, 7-polig	Douille, 7 broches	
CNP1,2	QCNCM431BAFZZ	Verbindungsstecker, 2-polig	Fiche, 2 broches	AA
CNP3	QCNCM432HAFZZ	Verbindungsstecker, 8-polig	Fiche, 8 broches	AB
CNP4	QCNCM435GAFZZ	Verbindungsstecker, 7-polig	Fiche, 7 broches	
CNP501,504	QCNCM171BAFZZ	Verbindungsstecker, 2-polig	Fiche, 2 broches	AB
CNP502	QCNCM179KAFZZ	Verbindungsstecker, 10-polig	Fiche, 10 broches	AC
CNP503	QCNCM174EAFZZ	Verbindungsstecker, 5-polig	Fiche, 5 broches	AB
CNP505	QCNCM181MAFZZ	Verbindungsstecker, 12-polig	Fiche, 12 broches	AC
CNP506	QCNCM172CAFZZ	Verbindungsstecker, 3-polig	Fiche, 3 broches	AB
CNP507	QCNCM431BAFZZ	Verbindungsstecker, 2-polig	Fiche, 2 broches	AA
CNP508	QCNCM437DAFZZ	Verbindungsstecker, 4-polig	Fiche, 4 broches	AB
CNP601	QCNCM435GAFZZ	Verbindungsstecker, 7-polig	Fiche, 7 broches	
	QCNW-0127AFZZ	Anschlußkabel	Câble à broche	AL
	QCNW-0951AFZZ	Flachkabel, kurz	Câble plate, Court	
	QCNW-1110AFZZ	Flachkabel, lang	Câble plat, Long	
	SPAKA0665AFZZ	Verpackungszusatz (links)	Accessoire d'emballage (gauche)	AF
	SPAKA0695AFZZ	Verpackungszusatz (rechts)	Accessoire d'emballage (droite)	AF
	SPAKC1670AFZZ	Verpackungskarton (RT-7070H)	Boîtier d'emballage (RT-7070H)	
	SPAKC1671AFZZ	Verpackungskarton (RT-7070HB)	Boîtier d'emballage (RT-7070HB)	
	SPAKX0365AFZZ	Verpackungszusatz, Cassettenklappe	Accessoire d'emballage, Port de la cassette	AE
	SSAKA0024AFZZ	Polyäthylinbeutel, Bedienungsanleitung	Sac polyéthylène, Mode d'emploi	AA
	SSAKH0038SEZZ	Polyäthylinbeutel, Gerät	Sac polyéthylène, Appareil	AB
	TINSZ0274AFZZ	Bedienungsanleitung	Mode d'emploi	

LEITERPLATTENEINHEIT (kein Ersatzteil)/ENSEMBLE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (ARTICLES NON REMPLACABLES)

DUNTC0002AF03	Dolby-Rauschunterdrückungskreis	Circuit Dolby	—
DUNTU0056AF06	Hauptkreis/Motorenverzögerungskreis	Circuit principal/circuit de délai du moteur	—
DUNTX0034AF02	Stromversorgungskreis/Automatischer Abschaltungskreis	Circuit d'alimentation/circuit d'arrêt automatique	—
DUNTZ0412AF02	Anzeigekreis	Circuit d'affichage	—